

**Transfer Flat
Drap de transfert
Transfermatte
Tilzeil
Telo per trasferimento
Överföringsdyna
Transportdug
Siirtoalusta**

REF

Model/Modèle/Modell/Modello/Malli 6005

stryker®

Operations Manual

**Manuel d'utilisation
Bedienungshandbuch
Gebruikshandleiding
Manuale d'uso
Användarhandbok
Betjeningsmanual
Käyttöohjekirja**



International Addresses



EUROPE HEADQUARTERS

Stryker SA

Cite-Centre, Grand-Rue 90
P.O. Box 1568
1820 Montreux, Switzerland
Phone: 011-41-21-966-12-01
Fax: 011-41-21-966-12-00

EASTERN EUROPE

Stryker SA - Export Business

Grand-Rue 90
P.O. Box 1567
1820 Montreux, Switzerland
Phone: 011-41-21-966-14-00
Fax: 011-41-21-966-14-01

AUSTRIA

Stryker-Howmedica Osterreich GmbH

Millenium Tower
Handelskai 94-96
120 Wien
Austria
Phone: 011-43-1-240-27-6400
Fax: 011-43-1-240-27-6410

BELGIUM

NV Stryker SA

Ikaros Business Park- Fase III
Ikaroslaan 12
1930 Zaventem, Brussels
Belgium
Phone: 011-32-2-717-9210
Fax: 011-32-2-717-9249

DENMARK

Stryker Denmark

Filial of Stryker AB
Postbox 772
1532 Copenhagen
Denmark
Phone: 011-45-33-93-6099
Fax: 011-45-33-93-2069

ENGLAND

Stryker UK Limited

Stryker House
Hambridge Road
Newbury, Berkshire
RG14 5EG, England
Phone: 011-44-1635-556-500
Phone: 011-44-1635-262-400
Fax: 011-44-1635-580-300

FINLAND

Stryker AB, Finland

PO 80 Makelankatu 2
00501 Helsinki
Finland
Phone: 011-35-89-774-4680
Fax: 011-35-89-774-46820

FRANCE

Stryker France SA

ZAC - Avenue de Satolas Green
69330 Pusignan
France
Phone: 011-33-472-45-36-00
Fax: 011-33-472-45-36-99

GERMANY

Stryker Howmedica GmbH

Dr. Homer Stryker Platz 1
47228 Duisburg
Germany
Phone: 011-49-2065-837-0
Fax: 011-49-2065-837-837

GREECE

Stryker Hellas EPE

455 Messogion ave
153 43 Agia Paraskevi
Athens, Greece
Phone: 011-30-2-10-600-32-22
Fax: 011-30-2-10-600-48-12

ITALY

Stryker Italia Srl

Via Ghisalba 15B
00188 Roma
Italy
Phone: 011-39-06-33-05-41
Fax: 011-39-06-33-614-067

International Addresses

MIDDLE EAST / NORTH AFRICA

Stryker Osteonics SA

Twin Towers
11th Floor, Suite 1101 & 1102
P.O. Box 41446
Baniyas Road
Dubai, Deira, UAE
Phone: 011-97-14-222-2842
Fax: 011-97-14-224-7381

NEDERLANDS

Stryker Nederlands BV

(P.O. Box 13, 4180 BA Waardenburg)
4181 CD Waardenburg
The Netherlands
Phone: 011-31-418-569-700
Fax: 011-31-418-569-777

NORWAY

Stryker Norway

Norsk Fillial
Nedre Vollgate 3
0158 Oslo
Norway
Phone: 011-47-22-42-22-44
Fax: 011-47-22-42-22-54

POLAND

Stryker Polska Sp. ZO.O

Kolejowa 5/7
01-217 Warszawa
Poland
Phone: 011-48-22-434-88-50
Fax: 011-48-22-434-88-60

PORTUGAL

Stryker Portugal Produtos Medicos, LTDA.

Avenida Marechal Gomes da Costa, 35
1800-255 Lisboa
Portugal
Phone: 011-35-1-21-839-49-10
Fax: 011-35-1-21-839-49-19

ROMANIA

Stryker Osteonics Romania S.R.L.

19, Leonida Str.
District 2
7000 Bucharest
Romania
Phone: 011-40-2-12-12-11-22
Fax: 011-40-2-12-12-11-33

SOUTH AFRICA

Stryker Osteonics PTY. LTD.

3 Susan Street
Strydom Park
Johannesburg, 2194 - South Africa
Mailing Address:
P.O. Box 48039
2129 Roosevelt Park
Johannesburg, South Africa
Phone: 011-27-11-791-4644
Fax: 011-27-11-791-4696

SPAIN

Stryker Howmedica Iberica S.L.U.

Manual Tovar, 35
28034 Madrid
Spain
Phone: 011-34-91-728-35-00
Phone: 011-34-91-358-20-44
Fax: 011-34-91-358-07-48

SWEDEN

Stryker AB/Scandinavia

Box 50425
SE-204 14 Malmo
Sweden
Phone: 011-46-40-691-81-00
Fax: 011-46-40-691-81-91






Table of Contents

Symbols and Definitions	1-4
Symbols	1-4
Warning/Caution/Note Definition	1-4
Introduction	1-5
Product Description	1-5
Intended Use of Product	1-5
Specifications	1-6
Contact Information	1-7
Lot Number Location	1-7
Summary of Safety Precautions	1-8
Setup Procedures	1-10
Product Inspection	1-10
Operation Guide	1-11
Transferring and Transporting a Patient	1-11
Transferring a Patient from a Cot to a Patient Support Platform	1-13
Storing the Transfer Flat	1-14
Cleaning	1-15
Recommended Routine Care/Cleaning Method	1-15
Washing Procedure	1-15
Removal of Iodine Compounds	1-16
Warranty	1-17
Stryker EMS Return Policy	1-18
Return Authorization	1-18
Damaged Merchandise	1-18
International Warranty Clause	1-18

Symbols and Definitions

English

SYMBOLS

	Warning, consult accompanying documentation
	Safe Working Load
	No lifting with equipment
	Maximum weight
	Manufacturer

WARNING/CAUTION/NOTE DEFINITION

The words **WARNING**, **CAUTION** and **NOTE** carry special meanings and should be carefully reviewed.

WARNING

Alerts the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

CAUTION

Alerts the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the equipment or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

NOTE

Provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

[Return To Table of Contents](#)

Introduction

This manual is designed to assist you with the operation of the Transfer Flat. Read this manual thoroughly before using the unit. To ensure safe operation of the Transfer Flat, it is recommended that methods and procedures be established for educating and training staff on the safe operation of this unit.

PRODUCT DESCRIPTION

The model 6005 Transfer Flat is a support surface with perimeter handles to facilitate the transfer and transport of patients during EMS service calls. It is a comfortable, flexible, durable and cleanable support. A retaining feature to facilitate folding and storage has also been integrated into the device.

INTENDED USE OF PRODUCT

The model 6005 Transfer Flat is intended to be used as a manual patient transfer device. The device shall be used by emergency medical service personnel to transfer patients, with minimal disturbance, to another surface.




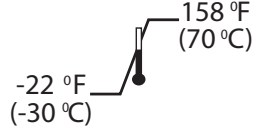
WARNING

- Do not modify the Transfer Flat. Modifying the Transfer Flat can cause unpredictable operation resulting in injury to the patient or operator. Modifying the Transfer Flat will also void its warranty.
 - The Transfer Flat is not designed or recommended for use with patients with suspected cervical, spinal, or fracture injuries.
-

Introduction

English

SPECIFICATIONS

	Safe Working Load Note: Safe Working Load indicates the sum of the patient and accessory weight.	1600 lb	725 kg
Length		108"	274 cm
Width		60"	152 cm
Weight		10.0 lb	4.5 kg
Operation and Storage Temperature			

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

The yellow and black color scheme is a proprietary trademark of Stryker Corporation.

Introduction

CONTACT INFORMATION

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at (800) 327-0770 or (269) 324-6500.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Please have the lot number, located on the specification label (A) of your Stryker product available (as shown in Figure 1), when calling Stryker Customer Service or Technical Support. Include the lot number in all written communication.

LOT NUMBER LOCATION

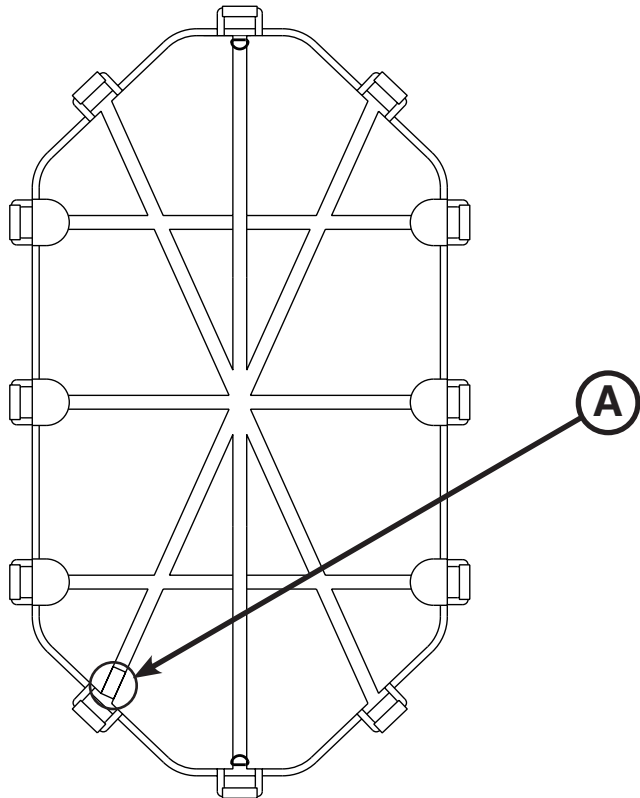


Figure 1: Lot Number & Location

Summary of Safety Precautions

Carefully read and strictly follow the warnings and cautions listed on these pages.

WARNING

- Do not modify the Transfer Flat. Modifying the Transfer Flat can cause unpredictable operation resulting in injury to the patient or operator. Modifying the Transfer Flat will also void its warranty.
 - The Transfer Flat is not designed or recommended for use with patients with suspected cervical, spinal, or fracture injuries.
 - Improper usage of the Transfer Flat can cause injury to the patient or operator. Operate the unit only as described in this manual.
 - Do not operate the Transfer Flat without proper training.
 - Do not exceed the 1600 pound weight capacity for the Transfer Flat.
 - Do not use the Transfer Flat if any bodily fluids are present. Inspect the Transfer Flat for fluids and clean prior to use.
 - Inspect the Transfer Flat before and after each use for wear, fraying, or other damage. If device is damaged, discontinue use.
 - To assist with proper operation and to avoid injury, use industry approved techniques and guidelines for lifting when using the Transfer Flat to transfer a patient.
 - To avoid injury to the patient and/or operator, operators should never attempt to transfer or transport patient loads greater than what they can safely lift. Evaluate the load prior to attempting the transfer or transport and use additional assistance, if necessary.
 - Always use all restraint straps to secure the patient to the cot. An unrestrained patient may fall from the cot and be injured.
 - The patient must be secured on the cot before transport.
 - When transferring the patient with the Transfer Flat, ensure that there is enough clearance underneath the Transfer Flat to avoid impact with any obstacles.
 - When transferring or transporting the patient, verify that the Transfer Flat handles do not interfere with the cot functionality.
 - When loading the cot into an ambulance, ensure that the Transfer Flat does not interfere with the operation of the safety hook, cot fastener, or the in-fastener shut-off system.
 - The Transfer Flat is not designed for use with winch/tow straps, lifts, or hoist mechanisms. To avoid injury or damage to the equipment, do not attach any type of hoist mechanism to the Transfer Flat.
 - The Transfer Flat is not radiolucent and it cannot be used during x-ray.
 - Water, ice, and debris on the stairs can affect operator footing and proper operation of the Transfer Flat. To reduce the risk of injury, clear the path or consider an alternate route.
-

Summary of Safety Precautions

WARNING - CONTINUED

- Only use the Transfer Flat for patient transfers between fixed patient support surfaces that are level with one another.
 - Do not power wash. The Transfer Flat is not designed to be power washable. Risk of airborne contamination may cause injury to users.
 - **SOME CLEANING PRODUCTS ARE CORROSIVE IN NATURE AND MAY CAUSE DAMAGE TO THE PRODUCT IF USED IMPROPERLY.** If the products described on [page 1-15](#) are used to clean Stryker EMS equipment, measures must be taken to ensure the products are wiped with clean water and air dried thoroughly following cleaning.
 - Failure to properly clean or dispose of contaminated Transfer Flats increases the risk of exposure to bloodborne pathogens and may cause injury to the patient or the operator.
-

CAUTION

- The Transfer Flat should not be used as a permanent surface on any patient support platform.
 - Do not store the Transfer Flat in direct sunlight or in a moist environment. Keep device and equipment out of direct contact with flames.
 - To avoid the risk of damage, the Transfer Flat must be stored where the temperature range is between -22 to 158 degrees Fahrenheit (-30 to 70 degrees Celsius).
 - Using the transfer flat to drag a patient could compromise patient comfort and risk further injury.
 - Always abide to industry approved lifting and patient handling techniques with every patient.
 - Avoid surfaces that could damage the transfer flat.
 - Always inspect the product for damage before and after each use.
 - Discard any transfer flat that has been damaged due to excessive wear.
 - Read this manual carefully before using the unit. Always follow correct operation procedures as outlined in this manual.
-

Setup Procedures

English

Ensure that all shipping and packaging materials have been removed from the product(s) prior to use.

Unpack the cartons and check all items for proper functionality. It is important that the Transfer Flat is working properly before it is put into service. Use the Product Inspection checklist below and the operation instructions to check the unit before it is put into service. Thoroughly inspect for shipping damage.

WARNING

- Improper usage of the Transfer Flat can cause injury to the patient or operator. Operate the unit only as described in this manual.
 - Do not modify the Transfer Flat. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to the patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
-

Note:

- This manual should be considered a permanent part of the unit and should accompany the product even if the unit is subsequently sold.
- Stryker continually seeks advancements in product design and quality. Therefore, while this manual contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor modifications between your Transfer Flat and this manual. If you have any questions, please contact Stryker Customer Service or Technical Support at (800) 327-0770 or (269) 324-6500.

Product Inspection

The condition of the Transfer Flat is the responsibility of the owner. It is important that the Transfer Flat is not damaged before use. Use the following checklist and the operation instructions to check the unit before each use.

- _____ Inspect unit for wear, fraying, tears, missing stitches, loose handles or other damage
- _____ Inspect unit for bodily fluids to prevent biocontamination
- _____ Inspect each handle for any visible damage and tug on each handle to ensure that all threads are secure
- _____ Verify that snap buttons work correctly before storing the unit

Operation Guide

TRANSFERRING AND TRANSPORTING A PATIENT

These instructions outline the proper techniques for safely securing and transporting a patient using the Transfer Flat.

WARNING

- Do not operate the Transfer Flat without proper training.
- Do not exceed the 1600 pound weight capacity for the Transfer Flat.
- Do not use the Transfer Flat if any bodily fluids are present. Inspect the Transfer Flat for fluids and clean prior to use.
- Inspect the Transfer Flat before and after each use for wear, fraying, or other damage. If device is damaged, discontinue use.
- The Transfer Flat is not designed or recommended for use with patients with suspected cervical, spinal, or fracture injuries
- To assist with proper operation and to avoid injury, use industry approved techniques and guidelines for lifting when using the Transfer Flat to transfer a patient.
- To avoid injury to the patient and/or operator, operators should never attempt to transfer or transport patient loads greater than what they can safely lift. Evaluate the load prior to attempting the transfer or transport and use additional assistance, if necessary.

When the patient is lying down on the floor or on a bed:

1. Unfold the Transfer Flat.
2. Use appropriate industry techniques to center the patient on the Transfer Flat as shown in Figure 2.

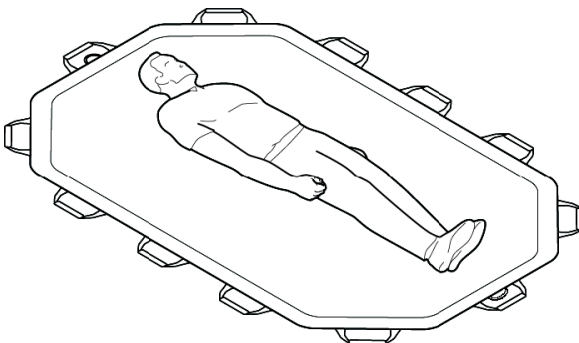


Figure 2

Operation Guide

English

- Using the handles, lift and carry the patient to a cot as shown in Figure 3. The Transfer Flat can accommodate up to twelve operators.

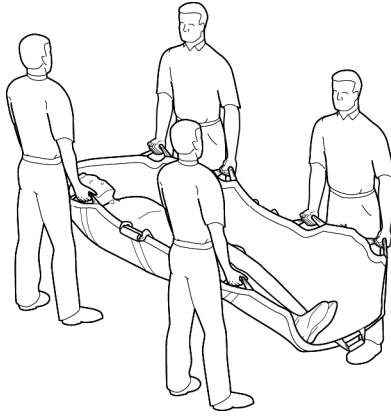


Figure 3

- Wrap the flat around the patient to ensure that no handles are hanging off the side, front, or back of the unit to prevent any interference with the functionality of other devices.
- Ensure that the patient is properly secured on the cot.

WARNING

- Always use all restraint straps to secure the patient to the cot. An unrestrained patient may fall from the cot and be injured.
- The patient must be secured on the cot before transport.
- When transferring the patient with the Transfer Flat, ensure that there is enough clearance underneath the Transfer Flat to avoid impact with any obstacles.
- When transferring or transporting the patient, verify that the Transfer Flat handles do not interfere with the cot functionality.
- When loading the cot into an ambulance, ensure that the Transfer Flat does not interfere with the operation of the safety hook, cot fastener, or the in-fastener shut-off system.
- The Transfer Flat is not designed for use with winch/tow straps, lifts, or hoist mechanisms. To avoid injury or damage to the equipment, do not attach any type of hoist mechanism to the Transfer Flat.
- The Transfer Flat is not radiolucent and it cannot be used during x-ray.
- Water, ice, and debris on the stairs can affect operator footing and proper operation of the Transfer Flat. To reduce the risk of injury, clear the path or consider an alternate route.

Operation Guide

TRANSFERRING A PATIENT FROM A COT TO A PATIENT SUPPORT PLATFORM

To transfer the patient from one patient support platform (for example, bed, stretcher, gurney, operating table) to another:

1. Position one patient support platform alongside the other patient support platform as closely as possible.
2. Secure both patient support platforms. When transferring to another platform, refer to the transfer and safety requirements of the specified platform.
3. Raise the receiving patient support platform outer siderails, if applicable to prevent overtravel (not shown in Figure).

WARNING

Only use the Transfer Flat for patient transfers between fixed patient support surfaces that are level with one another.

4. Adjust the patient support platform heights, so that they are level with one another.
5. Use the Transfer Flat to move the patient across from one surface to the other as shown in Figure 4.

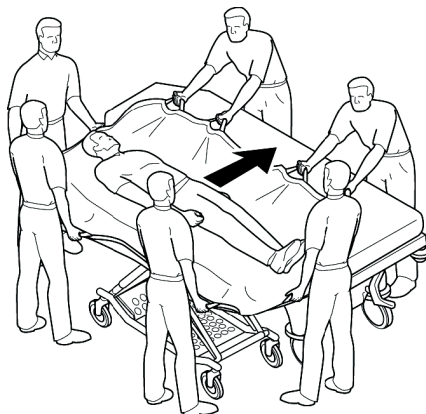


Figure 4

CAUTION

The Transfer Flat should not be used as a permanent surface on any patient support platform.

Operation Guide

English

STORING THE TRANSFER FLAT

The Transfer Flat rolls up and forms its own carrying case. Make sure that the transfer flat is clean and dry before storage.

To store the Transfer Flat:

1. Fold each long side over toward the center of the Transfer Flat as shown in Figures 5 and 6.

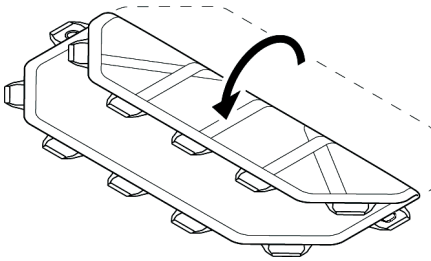


Figure 5

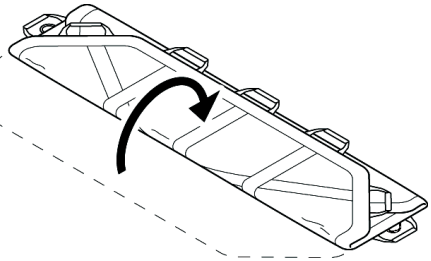


Figure 6

2. Starting at either end, roll up the Transfer Flat as shown in Figure 7.
3. Slip the strap through the D-ring and snap it securely as shown in Figure 8. The handle can be used to carry the Transfer Flat.

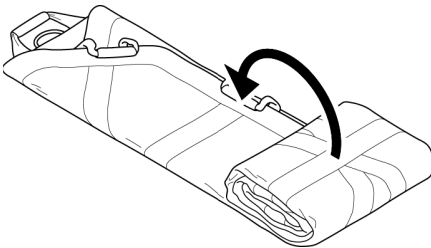


Figure 7

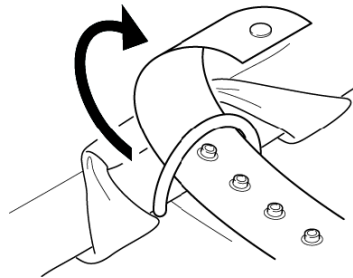


Figure 8

CAUTION

- Do not store the Transfer Flat in direct sunlight or in a moist environment. Keep device and equipment out of direct contact with flames.
- To avoid the risk of damage, the Transfer Flat must be stored where the temperature range is between -22 to 158 degrees Fahrenheit (-30 to 70 degrees Celsius).

Cleaning

Thoroughly clean the Transfer Flat after each use.

RECOMMENDED ROUTINE CARE/CLEANING METHOD

- Apply disinfectant solution either by spray, solution or pre-impregnated wipes (do not soak Transfer Flats).
- **DO NOT STEAM CLEAN, PRESSURE WASH, OR ULTRASONICALLY CLEAN** Transfer Flats.
- Allow to air dry.

WARNING

Do not power wash. The Transfer Flat is not designed to be power washable. Risk of airborne contamination may cause injury to users.

WASHING PROCEDURE

IMPORTANT: DILUTE ALL DISINFECTANTS IN ACCORDANCE WITH MANUFACTURER'S DIRECTIONS.

Follow the cleaning solution manufacturer's dilution recommendations exactly.

In general, when used in those concentrations recommended by the manufacturer, either phenolic type or quaternary (**excluding Virex® TB**) type disinfectants can be used. Iodophor type disinfectants are not recommended for use because staining may result.

Suggested cleaners for the Transfer Flat:

- Quaternary Cleaners (active ingredient - ammonium chloride)
- Phenolic Cleaners (active ingredient - o-phenylphenol)
- Chlorinated Bleach Solution (5.25% - less than 1 part bleach to 100 parts water)

WASHING PROCEDURE - CONTINUED

These products are NOT considered mild detergents. They are corrosive in nature and may cause damage to your Transfer Flat if used improperly. Transfer Flats must be rinsed with clean water and dried thoroughly after using corrosives such as quaternary or chlorine bleach. Failure to properly rinse and dry the Transfer Flat leaves a corrosive residue on the surface, likely causing premature corrosion.

Note: Chlorine bleach and quaternary cleaners may cause discoloration or fading of the Transfer Flat.

Avoid over saturation and ensure that the product does not stay wet longer than the chemical manufacturer's guidelines for proper disinfecting. Extended exposure to these chemicals may damage the device.

WARNING

SOME CLEANING PRODUCTS ARE CORROSIVE IN NATURE AND MAY CAUSE DAMAGE TO THE PRODUCT IF USED IMPROPERLY. If the products described above are used to clean Stryker EMS equipment, measures must be taken to ensure the products are wiped with clean water and air dried thoroughly following cleaning.

REMOVAL OF IODINE COMPOUNDS

Use a solution of 1/2 Tablespoon Sodium Thiosulfate in a pint of warm water to clean the stained area. Clean as soon as possible after staining occurs. If stains are not immediately removed, allow solution to soak or stand on the surface. Rinse surfaces which have been exposed to the solution in clear water before returning unit to service.

WARNING

Failure to properly clean or dispose of contaminated Transfer Flats increases the risk of exposure to bloodborne pathogens and may cause injury to the patient or the operator.

Note: Staining or discoloration may occur from constant cleaning. Always inspect the Transfer Flat prior to use to ensure proper functionality.

Warranty

Stryker EMS, a division of the Stryker Corporation, offers the following warranty option in the United States:

One (1) year parts. Stryker EMS warrants to the original purchaser that its products should be free from manufacturing non-conformances that affect product performance and customer satisfaction for a period of one (1) year after date of delivery. Stryker's obligation under this warranty is expressly limited to supplying replacement parts and labor for, or replacing, at its option, any product that is, in the sole discretion of Stryker, found to be defective.

The Transfer Flat is designed for a 5 year expected service life under normal use conditions.

If Stryker requests, products or parts for which an original purchaser makes a warranty claim, the purchaser shall return the product or part prepaid freight to Stryker's factory.

Any improper use or alteration or repair by unauthorized service providers in such a manner as in Stryker's judgment affects the product materially and adversely, shall void this warranty. Any repair of Stryker products using parts not provided or authorized by Stryker shall void this warranty. No employee or representative of Stryker is authorized to change this warranty in any way.

This statement constitutes Stryker EMS's entire warranty with respect to the aforesaid equipment. STRYKER MAKES NO OTHER WARRANTY OR REPRESENTATION EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, EXCEPT AS SET FORTH HEREIN. THERE IS NO WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND THERE ARE NO WARRANTIES OF FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL STRYKER BE LIABLE HEREUNDER FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING FROM OR IN ANY MANNER RELATED TO SALES OR USE OF ANY SUCH EQUIPMENT.

Warranty

English

STRYKER EMS RETURN POLICY

Cots, Stair Chairs, Evacuation Chairs, Evacuation Sleds, Cot Fasteners, Transfer Flats, and Aftermarket Accessories may be returned up to 180 days of receipt if they meet the following guidelines:

Prior to 30 Days

- 30 day money back guarantee in effect
- Stryker EMS is responsible for all charges
- Returns will not be approved on modified items

Prior to 90 Days

- Product must be **unused, undamaged** and in the original packaging
- Customer is responsible for a 10% restocking fee

Prior to 180 Days

- Product must be **unused, undamaged** and in the original packaging
- Customer is responsible for a 25% restocking fee

RETURN AUTHORIZATION

Merchandise cannot be returned without approval from the Stryker Customer Service Department. An authorization number will be provided which must be printed on the returned merchandise. Stryker reserves the right to charge shipping and restocking fees on returned items. **SPECIAL, MODIFIED, OR DISCONTINUED ITEMS NOT SUBJECT TO RETURN.**

DAMAGED MERCHANDISE

ICC Regulations require that claims for damaged merchandise must be made with the carrier within fifteen (15) days of receipt of merchandise. **DO NOT ACCEPT DAMAGED SHIPMENTS UNLESS SUCH DAMAGE IS NOTED ON THE DELIVERY RECEIPT AT THE TIME OF RECEIPT.** Upon prompt notification, Stryker will file a freight claim with the appropriate carrier for damages incurred. Claim will be limited in amount to the actual replacement cost. In the event that this information is not received by Stryker within the fifteen (15) day period following the delivery of the merchandise, or the damage was not noted on the delivery receipt at the time of receipt, the customer will be responsible for payment of the original invoice in full. Claims for any short shipment must be made within thirty (30) days of invoice.

INTERNATIONAL WARRANTY CLAUSE

This warranty reflects U.S. domestic policy. Warranty outside the U.S. may vary by country. Please contact your local Stryker Medical representative for additional information.






Table des matières

Symboles et définitions	2-2
Symboles.	2-2
Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »	2-2
Introduction.	2-3
Description du produit.	2-3
Utilisation prévue du produit	2-3
Caractéristiques techniques	2-4
Informations de contact	2-5
Emplacement du numéro de lot.	2-5
Résumé des précautions de sécurité	2-6
Procédures d'installation	2-8
Inspection du produit.	2-8
Guide d'utilisation	2-9
Transfert et transport d'un patient	2-9
Transfert d'un patient d'une civière vers une plate-forme de soutien	2-11
Rangement du drap de transfert	2-12
Nettoyage	2-13
Entretien courant/méthode de nettoyage recommandés	2-13
Procédure de lavage.	2-13
Élimination des taches de composés iodés	2-14
Garantie	2-15
Réglementation de Stryker EMS relative aux renvois	2-16
Autorisation de renvoi	2-16
Produits endommagés	2-16
Clause de garantie internationale	2-16

Français

Symboles et définitions

SYMBOLES

	Avertissement, consulter la documentation d'accompagnement
	Charge maximum admissible
	Ne pas soulever à l'aide d'équipements
	Poids maximum
	Fabricant

DÉFINITION DE « AVERTISSEMENT », « MISE EN GARDE » ET « REMARQUE »

Les rubriques **Avertissement**, **Mise en garde** et **Remarque** ont une signification particulière et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.



AVERTISSEMENT

Avertit le lecteur des précautions à prendre afin d'éviter une situation présentant un risque potentiel de décès ou de blessure grave. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.



MISE EN GARDE

Avertit le lecteur des mesures à prendre afin d'éviter une situation potentiellement dangereuse susceptible de causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou d'endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sécuritaire et efficace du dispositif et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

Remarque

Il s'agit d'informations spécifiques destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.

[Retour à la table des matières](#)

Introduction

Ce manuel décrit le fonctionnement du drap de transfert de Stryker. Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit. Pour assurer le fonctionnement sécuritaire du drap de transfert, il est recommandé d'établir des méthodes et procédures visant à éduquer et à former le personnel sur l'utilisation sécuritaire du produit.

Français

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le drap de transfert modèle 6005 est une surface de soutien avec des poignées en circonférence, servant à faciliter le transfert et le transport des patients en situation d'urgence. C'est un soutien confortable, souple, durable et qui peut être nettoyé. Une fonction de rétention est également intégrée au produit pour faciliter le pliage et le rangement.

UTILISATION PRÉVUE DU PRODUIT

Le drap de transfert modèle 6005 est prévu pour être utilisé comme dispositif de transfert manuel pour le déplacement des patients. Le dispositif doit être utilisé par le personnel des services médicaux d'urgence pour transférer des patients vers une autre surface avec peu de perturbation.




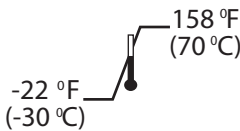
AVERTISSEMENT

- Ne pas modifier le drap de transfert. Toute modification du drap de transfert risque d'entraîner un fonctionnement imprévisible qui occasionnerait des blessures du patient ou de l'opérateur. La modification du drap de transfert invaliderait en outre sa garantie.
 - Le drap de transfert n'est pas conçu ou recommandé pour être utilisé avec des patients chez lesquels des lésions cervicales ou rachidiennes ou des fractures sont suspectées.
-

Introduction

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Français

	Charge maximum admissible Remarque : La charge maximum admissible indique le poids total du patient et des accessoires.	1600 livres	725 kg
Longueur		108 po	274 cm
Largeur		60 po	152 cm
Poids		10,0 livres	4,5 kg
Température de fonctionnement et de stockage			

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

La combinaison de couleur jaune et noir est une marque déposée de Stryker Corporation.

Introduction

INFORMATIONS DE CONTACT

Contactez le service clientèle ou le support technique de Stryker au (800) 327-0770 (numéro gratuit aux États-Unis) ou au (269) 324-6500.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
États-Unis

Français

Tenir le numéro de lot situé sur l'étiquette d'informations (A) du produit Stryker à disposition (comme le montre la Figure 1) avant d'appeler le service clientèle ou le support technique de Stryker. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

EMPLACEMENT DU NUMÉRO DE LOT

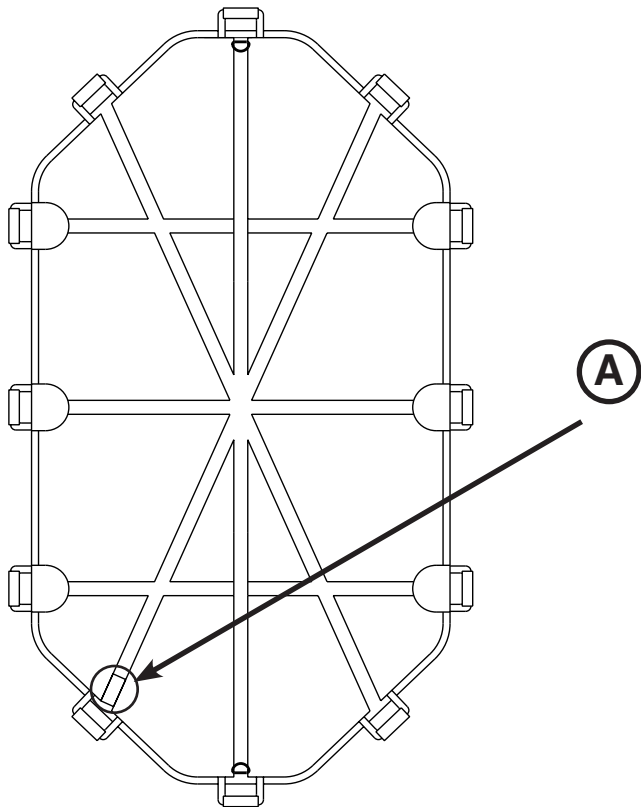


Figure 1 : Numéro de lot et emplacement

[Retour à la table des matières](#)

Résumé des précautions de sécurité

Lire attentivement et respecter rigoureusement les avertissements et les mises en garde sur ces pages.



AVERTISSEMENT

- Ne pas modifier le drap de transfert. Toute modification du drap de transfert risque d'entraîner un fonctionnement imprévisible qui occasionnerait des blessures du patient ou de l'opérateur. La modification du drap de transfert invaliderait en outre sa garantie.
- Le drap de transfert n'est pas conçu ou recommandé pour être utilisé avec des patients chez lesquels des lésions cervicales ou rachidiennes ou des fractures sont suspectées.
- L'utilisation incorrecte du drap de transfert peut porter atteinte à la sécurité du patient ou de l'opérateur. N'utiliser le produit que de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas utiliser le drap de transfert sans formation adéquate.
- Ne pas dépasser le poids maximum admissible de 725 kg pour le drap de transfert.
- Ne pas utiliser le drap de transfert en présence de liquides corporels. Inspecter le drap de transfert pour des traces de liquides et nettoyer avant l'utilisation.
- Inspecter le drap de transfert avant et après chaque utilisation pour des signes d'usure, d'effilochement ou d'autres problèmes. Cesser d'utiliser le produit s'il est endommagé.
- Pour assurer une utilisation correcte et éviter des lésions, observer les techniques et directives de soulèvement de charges approuvées lors de l'utilisation du drap de transfert pour transférer un patient.
- Pour éviter de causer des lésions aux opérateurs et/ou au patient, les opérateurs ne doivent jamais tenter de transférer ou de transporter une charge supérieure à celle qu'ils peuvent soulever en sécurité. Évaluer la charge avant une tentative de transfert ou de transport et, au besoin, recourir à une aide supplémentaire.
- Toujours utiliser toutes les sangles de retenue pour maintenir le patient sur la civière. Un patient non maintenu risque de tomber de la civière et de se blesser.
- Le patient doit être attaché sur la civière avant de procéder au transport.
- Lors du transfert d'un patient avec le drap de transfert, vérifier qu'il existe suffisamment de dégagement sous le drap pour éviter de heurter un obstacle.
- Lors du transfert ou du transport du patient, vérifier que les poignées du drap de transfert n'interfèrent pas avec le fonctionnement de la civière.
- Lorsque la civière est chargée dans une ambulance, vérifier que le drap de transfert n'interfère pas avec le fonctionnement du crochet de sécurité, du dispositif de fixation de la civière ou du système d'arrêt intégré au dispositif de fixation.
- Le drap de transfert n'est pas conçu pour être utilisé avec des sangles de poulie, des appareils de soulèvement ou des lève-patient. Pour éviter des préjudices corporels ou matériels, ne fixer aucun type de lève-patient au drap de transfert.

[Retour à la table des matières](#)

Résumé des précautions de sécurité

AVERTISSEMENT - SUITE

- Le drap de transfert n'est pas radiotransparent et ne peut pas être utilisé au cours d'une radiographie.
 - La présence d'eau, de glace ou de débris dans l'escalier peut gêner la prise de pied des opérateurs et le fonctionnement correct du drap de transfert. Pour réduire le risque de blessures, dégager le chemin ou envisager un autre parcours.
 - Utiliser uniquement le drap de transfert pour transférer des patients entre des surfaces de soutien fixes qui se trouvent au même niveau.
 - Ne pas laver sous pression. Le drap de transfert n'est pas conçu pour être lavé sous pression. Le risque de contamination aérienne peut provoquer des lésions chez les utilisateurs.
 - CERTAINS PRODUITS DE NETTOYAGE SONT CORROSIFS PAR NATURE ET SUSCEPTIBLES D'ENDOMMAGER LE PRODUIT SI LES PRESCRIPTIONS D'EMPLOI NE SONT PAS RESPECTÉES. Si les produits décrits à la [page 2-13](#) sont utilisés pour nettoyer l'équipement Stryker EMS, s'assurer que les produits sont essuyés avec de l'eau propre et complètement séchés à l'air après le nettoyage.
 - Un nettoyage ou une élimination incorrects des draps de transfert contaminés augmente les risques d'exposition à des pathogènes à diffusion hémato-gène et peut porter atteinte à la sécurité du patient ou de l'opérateur.
-

MISE EN GARDE

- Le drap de transfert ne doit en aucun cas être utilisé comme surface permanente sur une plate-forme de soutien patient.
 - Ne pas ranger le drap de transfert au contact des rayons du soleil ni dans un milieu humide. Ne jamais mettre le dispositif et le matériel en contact direct avec des flammes.
 - Pour éviter tout risque d'endommagement, le drap de transfert doit être rangé dans un lieu dont la température est comprise entre -30 et 70 degrés Celsius (22 et 158 degrés Fahrenheit).
 - L'utilisation du drap de transfert pour traîner un patient risque de compromettre le confort du patient et de provoquer des lésions supplémentaires.
 - Toujours observer les techniques approuvées de soulèvement et de manipulation des patients.
 - Éviter les surfaces qui risquent d'endommager le drap de transfert.
 - Toujours inspecter le produit avant et après chaque utilisation pour des signes d'endommagement.
 - Jeter les draps de transfert qui sont endommagés en raison d'une usure excessive.
 - Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit. Toujours employer les procédures d'utilisation correctes décrites dans ce manuel.
-

Procédures d'installation

S'assurer que tous les matériaux d'expédition et d'emballage ont été enlevés des produits avant l'utilisation.

Déballer les cartons et s'assurer que tous les articles fonctionnent correctement. Il est important que le drap de transfert fonctionne correctement avant sa mise en service. Utiliser la liste de vérification ci-dessous et le mode d'emploi pour vérifier le produit avant sa mise en service. Inspecter le produit soigneusement pour vérifier qu'il n'a pas été endommagé à l'expédition.

Français

AVERTISSEMENT

- L'utilisation incorrecte du drap de transfert peut porter atteinte à la sécurité du patient ou de l'opérateur. N'utiliser le produit que de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas modifier le drap de transfert. Toute modification du produit risque d'entraîner un fonctionnement imprévisible susceptible de porter atteinte à la sécurité du patient ou de l'opérateur. La garantie du produit serait en outre invalidée par toute modification du produit.

Remarque :

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit de façon permanente et doit l'accompagner même en cas de vente ultérieure.
- Stryker cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Il est donc possible qu'il existe des différences mineures entre le produit et ce manuel à sa date de publication, bien que ce dernier contienne les informations produit les plus récentes. Pour toutes questions, contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au +1-800-327-0770 (appel gratuit aux États-Unis) ou +1-269-324-6500.

Inspection du produit

Il appartient au propriétaire de conserver le drap de transfert en bon état. Il est important que le drap de transfert ne soit pas endommagé avant son utilisation. Utiliser la liste de vérification suivante et le mode d'emploi pour vérifier le produit avant chaque utilisation.

- _____ Inspecter le produit pour des signes d'usure, d'effilochement, de déchirure, des coutures défectueuses, des poignées mal attachées ou d'autres problèmes
- _____ Inspecter le produit pour toute trace de liquides corporels pour éviter une contamination biologique
- _____ Inspecter chaque poignée pour des signes d'endommagement visible et tirer dessus pour vérifier que les filetages sont solides
- _____ Vérifier que les boutons pression fonctionnent bien avant de ranger le produit

[Retour à la table des matières](#)

TRANSFERT ET TRANSPORT D'UN PATIENT

Ces instructions décrivent les techniques adéquates pour attacher et transporter un patient en toute sécurité à l'aide du drap de transfert.

AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser le drap de transfert sans formation adéquate.
- Ne pas dépasser le poids maximum admissible de 725 kg pour le drap de transfert.
- Ne pas utiliser le drap de transfert en présence de liquides corporels. Inspecter le drap de transfert pour des traces de liquides et nettoyer avant l'utilisation.
- Inspecter le drap de transfert avant et après chaque utilisation pour des signes d'usure, d'effilochement ou d'autres problèmes. Cesser d'utiliser le produit s'il est endommagé.
- Le drap de transfert n'est pas conçu ou recommandé pour être utilisé avec des patients chez lesquels des lésions cervicales ou rachidiennes ou des fractures sont suspectées.
- Pour assurer une utilisation correcte et éviter des lésions, observer les techniques et directives de soulèvement de charges approuvées lors de l'utilisation du drap de transfert pour transférer un patient.
- Pour éviter de causer des lésions aux opérateurs et/ou au patient, les opérateurs ne doivent jamais tenter de transférer ou de transporter une charge supérieure à celle qu'ils peuvent soulever en sécurité. Évaluer la charge avant une tentative de transfert ou de transport et, au besoin, recourir à une aide supplémentaire.

Si le patient est allongé au sol ou sur un lit :

1. Déplier le drap de transfert.
2. Observer les techniques approuvées pour centrer le patient sur le drap de transfert, comme le montre la Figure 2.

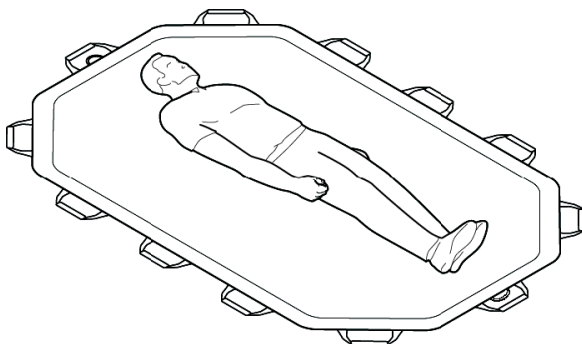


Figure 2

Guide d'utilisation

3. En utilisant les poignées, soulever et transporter le patient vers une civière, comme le montre la Figure 3. Le drap de transfert peut être utilisé par un maximum de douze opérateurs.

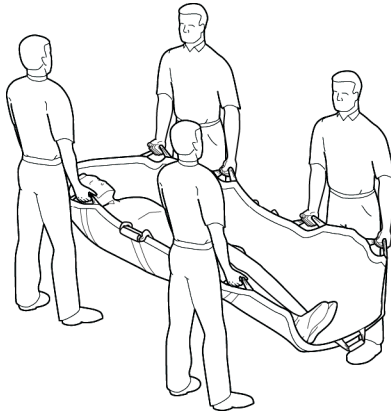


Figure 3

4. Enrouler le drap autour du patient pour s'assurer que les poignées ne pendent pas aux côtés, à l'avant ou à l'arrière du produit, pour éviter d'interférer avec le fonctionnement d'autres équipements.
5. Vérifier que le patient est bien attaché sur la civière.



AVERTISSEMENT

- Toujours utiliser toutes les sangles de retenue pour maintenir le patient sur la civière. Un patient non maintenu risque de tomber de la civière et de se blesser.
- Le patient doit être attaché sur la civière avant de procéder au transport.
- Lors du transfert d'un patient avec le drap de transfert, vérifier qu'il existe suffisamment de dégagement sous le drap pour éviter de heurter un obstacle.
- Lors du transfert ou du transport du patient, vérifier que les poignées du drap de transfert n'interfèrent pas avec le fonctionnement de la civière.
- Lorsque la civière est chargée dans une ambulance, vérifier que le drap de transfert n'interfère pas avec le fonctionnement du crochet de sécurité, du dispositif de fixation de la civière ou du système d'arrêt intégré au dispositif de fixation.
- Le drap de transfert n'est pas conçu pour être utilisé avec des sangles de poulie, des appareils de soulèvement ou des lève-patient. Pour éviter des préjudices corporels ou matériels, ne fixer aucun type de lève-patient au drap de transfert.
- Le drap de transfert n'est pas radiotransparent et ne peut pas être utilisé au cours d'une radiographie.
- La présence d'eau, de glace ou de débris dans l'escalier peut gêner la prise de pied des opérateurs et le fonctionnement correct du drap de transfert. Pour réduire le risque de blessures, dégager le chemin ou envisager un autre parcours.

TRANSFERT D'UN PATIENT D'UNE CIVIÈRE VERS UNE PLATE-FORME DE SOUTIEN

Pour transférer le patient d'une plate-forme de soutien (lit, brancard, civière ou table d'opération, par exemple) à une autre :

1. Placer les deux plate-formes de soutien l'une à côté de l'autre, aussi près que possible.
2. Fixer en place les deux plate-formes de soutien. Lors du transfert vers une autre plate-forme, consulter les exigences de transfert et de sécurité de la plate-forme en question.
3. Le cas échéant, relever les barrières externes de la plate-forme devant recevoir le patient pour éviter un déplacement excessif (non illustré dans la Figure).

Français

AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement le drap de transfert pour transférer des patients entre des surfaces de soutien fixes qui se trouvent au même niveau.

4. Régler la hauteur des plate-formes de soutien pour qu'elles soient de niveau.
5. Utiliser le drap de transfert pour déplacer le patient d'une surface à l'autre, comme le montre la Figure 4.

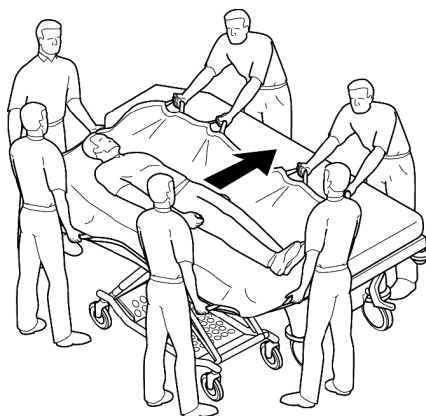


Figure 4

MISE EN GARDE

Le drap de transfert ne doit en aucun cas être utilisé comme surface permanente sur une plate-forme de soutien patient.

Guide d'utilisation

RANGEMENT DU DRAP DE TRANSFERT

Le drap de transfert se roule et forme sa propre housse de transport. Vérifier que le drap de transfert est propre et sec avant de le ranger.

Pour ranger le drap de transfert :

1. Replier chaque côté long vers le centre du drap de transfert, comme le montre les Figures 5 et 6.

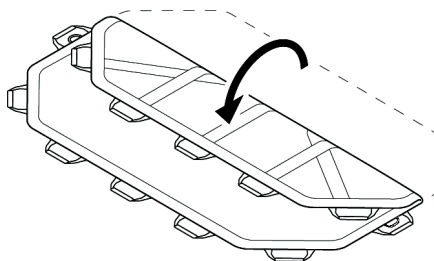


Figure 5

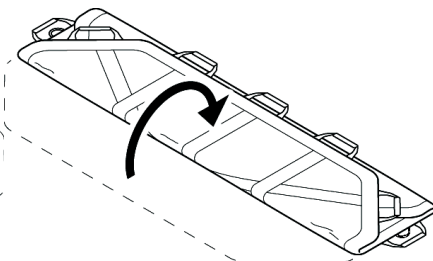


Figure 6

2. En commençant par une extrémité, rouler le drap de transfert comme le montre la Figure 7.
3. Glisser la sangle dans l'anneau en D et fermer la pression comme le montre la Figure 8. On peut utiliser la poignée pour porter le drap de transfert.

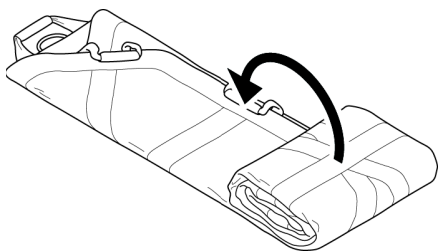


Figure 7

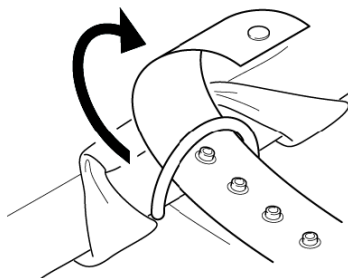


Figure 8

MISE EN GARDE

- Ne pas ranger le drap de transfert au contact des rayons du soleil ni dans un milieu humide. Ne jamais mettre le dispositif et le matériel en contact direct avec des flammes.
- Pour éviter tout risque d'endommagement, le drap de transfert doit être rangé dans un lieu dont la température est comprise entre -30 et 70 degrés Celsius (22 et 158 degrés Fahrenheit).

Nettoyage

Nettoyer soigneusement le drap de transfert après chaque utilisation.

ENTRETIEN COURANT/MÉTHODE DE NETTOYAGE RECOMMANDÉS

- Appliquer une solution désinfectante sous forme de spray, de solution ou de lingette pré-imprégnée (ne pas saturer le drap de transfert).
- **NE PAS NETTOYER** le drap de transfert À LA VAPEUR OU AUX ULTRASONS, NI LAVER SOUS PRESSION.
- Laisser sécher à l'air.

Français

AVERTISSEMENT

Ne pas laver sous pression. Le drap de transfert n'est pas conçu pour être lavé sous pression. Le risque de contamination aérienne peut provoquer des lésions chez les utilisateurs.

PROCÉDURE DE LAVAGE

IMPORTANT : DILUER TOUS LES DÉSINFECTANTS CONFORMÉMENT AUX DIRECTIVES DU FABRICANT.

Respecter rigoureusement les recommandations de dilution du fabricant de la solution de nettoyage.

En général, des désinfectants de type phénolique ou quaternaire (**sauf le Virex® TB**) peuvent être utilisés à condition de respecter les concentrations recommandées par le fabricant. Les désinfectants iodés ne sont pas recommandés car ils risquent de laisser des taches.

Nettoyants recommandés pour le drap de transfert :

- Nettoyants quaternaires (substance active : chlorure d'ammonium)
- Nettoyants phénoliques (substance active : o-phénylphénol)
- Solution d'eau de Javel (5,25 % – moins d'une part d'eau de Javel pour 100 parts d'eau)

Nettoyage

PROCÉDURE DE LAVAGE - SUITE

Ces produits ne sont PAS considérés comme des détergents doux. Ce sont des produits corrosifs par nature susceptibles d'endommager le drap de transfert si les prescriptions d'emploi ne sont pas respectées. Les draps de transfert doivent être rincés avec de l'eau propre et séchés soigneusement après l'utilisation de produits corrosifs comme les agents quaternaires et phénoliques ou l'eau de Javel. Un rinçage et un séchage inadéquats laisseront à la surface du drap de transfert un résidu corrosif susceptible d'entraîner une corrosion prématurée.

Remarque : L'eau de Javel et les agents nettoyants quaternaires peuvent décolorer ou faner le drap de transfert.

Pour une désinfection adéquate, éviter une concentration excessive et un contact d'une durée supérieure à celle recommandée par le fabricant du produit chimique. Une exposition prolongée à ces produits chimiques peut endommager le produit.

AVERTISSEMENT

CERTAINS PRODUITS DE NETTOYAGE SONT CORROSIFS PAR NATURE ET SUSCEPTIBLES D'ENDOMMAGER LE PRODUIT SI LES PRESCRIPTIONS D'EMPLOI NE SONT PAS RESPECTÉES. Si de tels produits sont utilisés pour nettoyer l'équipement Stryker EMS, s'assurer que les produits sont essuyés avec de l'eau propre et complètement séchés à l'air après le nettoyage.

ÉLIMINATION DES TACHES DE COMPOSÉS IODÉS

Pour nettoyer la zone tachée, utiliser une solution composée de 0,5 cuillère à soupe de thiosulfate de sodium diluée dans 0,5 litre d'eau chaude. Nettoyer le plus vite possible lorsque les taches sont encore fraîches. Si cela est impossible, laisser la solution imprégner les taches. Rincer à l'eau claire les surfaces qui ont été en contact avec la solution avant de remettre le produit en service.

AVERTISSEMENT

Un nettoyage ou une élimination incorrects des draps de transfert contaminés augmente les risques d'exposition à des pathogènes à diffusion hémotogène et peut porter atteinte à la sécurité du patient ou de l'opérateur.

Remarque : Des taches ou une décoloration peuvent résulter d'un nettoyage continu. Toujours inspecter le drap de transfert avant de l'utiliser pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.

[Retour à la table des matières](#)

Garantie

Stryker EMS, une division de Stryker Corporation, offre l'option de garantie suivante aux États-Unis :

Un (1) an, pièces. Stryker EMS garantit à l'acheteur d'origine que ses produits seront exempts de toute non-conformité de fabrication affectant les performances du produit et la satisfaction du client, pendant une période de un (1) an après la date de livraison. L'obligation de Stryker en vertu de la présente garantie se limite expressément à la fourniture de pièces détachées et de main-d'œuvre ou au remplacement de tout produit que la société, à sa seule discrétion, aura jugé défectueux.

Français

La le drap de transfert est conçue pour une durée de vie utile prévue de 5 ans dans des conditions d'utilisation normale.

À la demande de Stryker, tout produit ou pièce faisant l'objet d'une réclamation de garantie de la part d'un acheteur initial doit être renvoyé en port payé à l'usine de Stryker par l'acheteur.

Tout usage incorrect ou toute modification ou réparation effectuée par un prestataire de services non agréé qui, selon l'avis de Stryker, a un effet matériel et indésirable sur le produit, annule la présente garantie. Toute réparation de produits Stryker effectuée avec des pièces non fournies ou non agréées par Stryker annule cette garantie. Aucun employé ou représentant de Stryker n'est autorisé à modifier la présente garantie de quelque manière que ce soit.

Cette déclaration constitue l'intégralité de la garantie offerte par Stryker EMS relativement au matériel susmentionné. STRYKER NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE OU DÉCLARATION EXPRESSE OU IMPLICITE, SAUF DISPOSITIONS CONTRAIRES CI-APRÈS. AUCUNE GARANTIE N'EST FAITE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. EN AUCUN CAS STRYKER NE PEUT ÊTRE TENUE RESPONSABLE, AU TITRE DES PRÉSENTES, DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT RÉSULTANT DE, OU LIÉ DE TOUTE AUTRE MANIÈRE À LA VENTE OU À L'UTILISATION D'UN TEL ÉQUIPEMENT.

Garantie

RÉGLEMENTATION DE STRYKER EMS RELATIVE AUX RENVOIS

Les civières, les chaises-civière, les chaises d'évacuation, les luges d'évacuation, les dispositifs de fixation de civière, les draps de transfert et les accessoires de rechange peuvent être renvoyés dans un délai de 180 jours après leur réception s'ils satisfont aux critères suivants :

Avant 30 jours

- Garantie de remboursement sous 30 jours en vigueur
- Tous les frais sont à la charge de Stryker EMS
- Le renvoi d'articles modifiés ne sera pas autorisé

Avant 90 jours

- Le produit doit être **non utilisé, non endommagé** et dans son emballage d'origine
- L'acheteur est responsable de frais de restockage de 10 %

Avant 180 jours

- Le produit doit être **non utilisé, non endommagé** et dans son emballage d'origine
- L'acheteur est responsable de frais de restockage de 25 %

AUTORISATION DE RENVOI

Le renvoi de produits ne peut pas être effectué sans l'accord du service clientèle de Stryker. Le numéro d'autorisation qui sera fourni doit être inscrit sur le produit renvoyé. Stryker se réserve le droit de facturer des frais d'expédition et de restockage pour les articles renvoyés. **LES ARTICLES SPÉCIAUX, MODIFIÉS OU N'ÉTANT PLUS SUIVIS NE PEUVENT PAS FAIRE L'OBJET D'UN RENVOI.**

PRODUITS ENDOMMAGÉS

La réglementation ICC (Interstate Commerce Commission) exige que les réclamations relatives aux produits endommagés soient remises au transporteur dans les quinze (15) jours suivant la réception de la marchandise. **NE PAS ACCEPTER DE LIVRAISONS ENDOMMAGÉES À MOINS QUE LESDITS DOMMAGES NE SOIENT SIGNALÉS SUR LE BORDEREAU DE LIVRAISON AU MOMENT DE LA RÉCEPTION.** Dès la réception de la notification prompt, Stryker soumettra une réclamation au transporteur approprié pour les dommages encourus. Le montant de la réclamation sera limité au coût de remplacement réel. Si cette information n'est pas reçue par Stryker dans les quinze (15) jours suivant la livraison du produit, ou que les dommages ne sont pas signalés sur le bordereau de livraison au moment de la réception, le client reste redevable du paiement intégral de la facture d'origine. Les réclamations pour livraison incomplète doivent être déposées dans les trente (30) jours suivant la date de la facture.

CLAUSE DE GARANTIE INTERNATIONALE

La présente garantie reflète les dispositions en vigueur aux États-Unis. Hors des États-Unis, la garantie peut différer selon le pays. Contacter le représentant Stryker Medical local pour obtenir plus d'informations.






Inhaltsverzeichnis

Symbole und Definitionen	3-2
Symbole	3-2
Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis	3-2
Einführung	3-3
Produktbeschreibung	3-3
Bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts	3-3
Technische Daten	3-4
Kontaktinformationen	3-5
Lage der Chargennummer	3-5
Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen	3-6
Einsatzvorbereitung	3-8
Überprüfen des Produkts	3-8
Bedienungsanleitung	3-9
Überführen und Transportieren eines Patienten	3-9
Überführen eines Patienten von einer Trage auf eine Patiententrageplattform	3-11
Aufbewahrung der Transfermatte	3-12
Reinigung	3-13
Empfohlenes routinemäßiges Pflege-/Reinigungsverfahren	3-13
Reinigungsverfahren	3-13
Entfernung von Iodverbindungen	3-14
Herstellergarantie	3-15
Stryker-EMS-Rückgaberichtlinien	3-16
Rückgabeberechtigung	3-16
Beschädigte Artikel	3-16
Internationale Garantieklausel	3-16

Deutsch

Symbole und Definitionen

SYMBOLLE

	Warnung: Begleitdokumentation lesen
	Sichere Arbeitslast
	Kein Heben mit Kran
	Höchstgewicht
	Hersteller

Deutsch

DEFINITION VON WARNUNG/VORSICHT/HINWEIS

Die Begriffe **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** haben besondere Bedeutungen und müssen sorgfältig durchgelesen werden.

WARNUNG

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nicht-Vermeiden zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

VORSICHT

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nicht-Vermeiden zu gering- oder mittelgradiger Verletzung des Benutzers oder Patienten oder zu Beschädigung der Ausrüstung oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

HINWEIS

Enthält Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Einführung

Diese Anleitung soll Ihnen bei der Bedienung der Transportmatte behilflich sein. Dieses Handbuch vor der Verwendung der Einheit sorgfältig durchlesen. Um einen sicheren Betrieb der Transfermatte zu gewährleisten, wird empfohlen, Schulungsmethoden und -verfahren einzurichten, um das Personal im sicheren Betrieb dieser Einheit zu unterweisen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Transfermatte Modell 6005 ist eine Tragefläche mit Griffen am Umfang, um die Überführung und den Transport von Patienten bei medizinischen Noteinsätzen zu erleichtern. Sie stellt eine komfortable, flexible, haltbare und reinigungsfähige Tragehilfe dar. Die Vorrichtung verfügt auch über eine Haltefunktion, die die Zusammenfaltung und Aufbewahrung erleichtert.

Deutsch

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Die Transfermatte Modell 6005 ist zur Verwendung als manuelle Patiententransportvorrichtung vorgesehen. Die Vorrichtung ist von medizinischen Notdienstkräften zum Transport von Patienten mit minimaler Beeinträchtigung zu einer anderen Fläche zu verwenden.


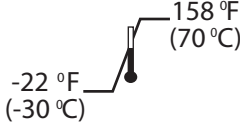


WARNUNG

- Die Transfermatte nicht verändern. Modifizierung der Transfermatte kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen von Patient oder Bediener verursachen. Modifizierung der Transfermatte führt weiterhin zum Erlöschen der Garantie.
 - Die Transfermatte ist nicht für Patienten mit vermuteten Hals-, Wirbelsäulen- oder Bruchverletzungen zu verwenden.
-

Einführung

TECHNISCHE DATEN

	Sichere Arbeitslast Hinweis: Die sichere Arbeitslast setzt sich aus dem Gewicht von Patient und Zubehör zusammen.	1600 Pfund	725 kg
Länge		108 Zoll	274 cm
Breite		60 Zoll	152 cm
Gewicht		10,0 Pfund	4,5 kg
Betriebs- und Lagerungstemperatur		 <p>-22 °F (-30 °C)</p> <p>158 °F (70 °C)</p>	

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Die gelb-schwarze Farbgebung ist eine geschützte Marke der Stryker Corporation.

Einführung

KONTAKTINFORMATIONEN

Sie können den Stryker Kundendienst bzw. technischen Support unter +1-800-327-0770 oder +1-269-324-6500 erreichen.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Bei Anrufen beim Stryker-Kundendienst oder technischen Support bitte die auf dem Typenschild (A) Ihres Stryker-Produkts befindliche Chargennummer (wie in Abbildung 1 dargestellt) bereithalten. Die Chargennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

Deutsch

LAGE DER CHARGENUMMER

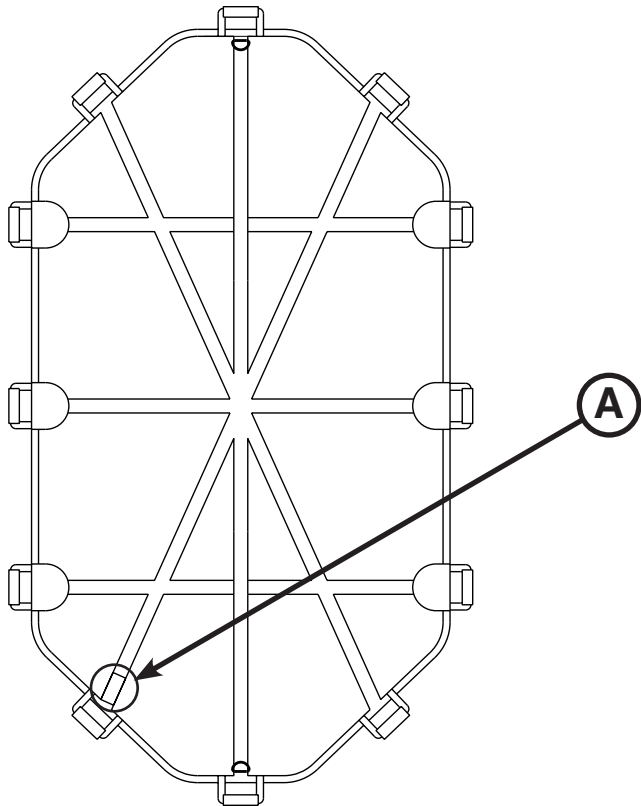


Abbildung 1: Chargennummer und Lage

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

Die auf dieser Seite aufgeführten Warnungen und Vorsichtshinweise sind sorgfältig zu lesen und genau zu befolgen.

WARNUNG

- Die Transfermatte nicht verändern. Modifizierung der Transfermatte kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen von Patient oder Bediener verursachen. Modifizierung der Transfermatte führt weiterhin zum Erlöschen der Garantie.
- Die Transfermatte ist nicht für Patienten mit vermuteten Hals-, Wirbelsäulen- oder Bruchverletzungen zu verwenden.
- Unsachgemäßer Gebrauch der Transfermatte kann zu Verletzungen des Patienten oder Bedieners führen. Die Einheit nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
- Die Transfermatte nicht ohne angemessene Schulung verwenden.
- Nicht die maximale Tragfähigkeit von 725 kg der Transfermatte überschreiten.
- Die Transfermatte nicht bei Vorhandensein von Körperflüssigkeiten verwenden. Die Transfermatte vor Gebrauch auf Flüssigkeiten untersuchen und reinigen.
- Die Transfermatte vor und nach jedem Gebrauch auf Abnutzung, Verschleiß und andere Schäden überprüfen. Ein beschädigtes Produkt nicht weiterverwenden.
- Bei Gebrauch der Transfermatte zum Überführung eines Patienten sind die in der Branche anerkannten Techniken und Richtlinien für das Heben von Patienten zu beachten, um die sachgemäße Verwendung zu erleichtern und Verletzungen zu vermeiden.
- Um Verletzungen der Bediener und/oder des Patienten zu vermeiden, sollten die Bediener niemals Patienten mit mehr Gewicht zu überführen oder zu transportieren versuchen, als sie sicher heben können. Vor Beginn der Überführung oder des Transports das Gewicht beurteilen und ggf. zusätzliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Zur Sicherung des Patienten auf der Krankentrage immer alle Haltegurte benutzen. Ein nicht durch Haltegurte gesicherter Patient kann von der Trage fallen und sich verletzen.
- Der Patient muss vor dem Transport auf der Trage fixiert werden.
- Beim Überführen des Patienten mit der Transfermatte sicherstellen, dass genügend Freiraum unter der Transfermatte vorhanden ist, um Zusammenstöße mit Hindernissen zu vermeiden.
- Beim Überführen oder Transportieren des Patienten sicherstellen, dass die Griffe der Transfermatte nicht die Funktion der Trage behindern.
- Beim Einladen der Trage in einen Krankenwagen sicherstellen, dass die Transfermatte nicht die Funktion des Sicherheitshakens, der Tragenbefestigung oder Ausschaltvorrichtung in der Befestigung behindert.
- Die Transfermatte ist nicht für den Gebrauch mit Winden-/Abschleppgurten, Lifts oder Hubmechanismen konzipiert. Um Verletzungen oder eine Beschädigung der Vorrichtung zu vermeiden, keinerlei Art von Hubmechanismus an der Transfermatte befestigen.
- Die Transfermatte ist nicht strahlendurchlässig und kann nicht während einer Röntgenuntersuchung verwendet werden.

Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen



WARNUNG - FORTSETZUNG

- Wasser, Eis und Rückstände auf den Stufen kann die Gehfähigkeit des Bedieners und den einwandfreien Betrieb der Transfermatte beeinträchtigen. Zur Reduzierung des Verletzungsrisikos den Weg freimachen oder einen anderen Weg wählen.
 - Die Transfermatte nur zur Überführung von Patienten zwischen feststehenden Patiententrageplattformen verwenden, die die gleiche Höhe zueinander haben.
 - Keine Hochdruckreinigung. Die Transfermatte kann nicht durch Hochdruckstrahl gereinigt werden. Verschmutzungen in der Luft könnten die Benutzer verletzen.
 - EINIGE REINIGUNGSMITTEL WIRKEN KORRODIEREND UND KÖNNEN DAS PRODUKT BEI UNSACHGEMÄSSER ANWENDUNG BESCHÄDIGEN. Sollten die auf [Seite 3-13](#) beschriebenen Produkte zur Reinigung von Ausstattungen von Stryker EMS verwendet werden, müssen Maßnahmen getroffen werden, um sicherzustellen, dass die Produkte mit sauberem Wasser abgewischt und nach der Reinigung gründlich an der Luft getrocknet werden.
 - Werden die Transfermatten im Kontaminationsfall nicht sachgemäß gereinigt bzw. entsorgt, erhöht sich die Gefahr des Kontakts mit hämatogenen Krankheitserregern, wodurch der Patient oder Bediener zu Schaden kommen könnte.
-

Deutsch



VORSICHT

- Die Transfermatte sollte nicht als dauerhafte Unterlage auf einer Patiententrageplattform verwendet werden.
 - Die Transfermatte nicht in direktem Sonnenlicht oder in einer feuchten Umgebung aufbewahren. Vorrichtung und Ausstattung nicht in direkten Kontakt mit Flammen bringen.
 - Um mögliche Schäden zu vermeiden, muss die Transfermatte in einem Temperaturbereich von -30 bis 70 °C (-22 bis 158 °F) aufbewahrt werden.
 - Durch Schleifen des Patienten mittels der Transfermatte könnte sich das Befinden des Patienten verschlechtern und könnten weitere Verletzungen verursacht werden.
 - Bei jedem Patienten stets die fachlich zugelassenen Techniken zum Heben und Handhaben einhalten.
 - Flächen vermeiden, die die Transfermatte beschädigen könnten.
 - Das Produkt stets vor und nach jedem Gebrauch überprüfen.
 - Transfermatten, die durch übermäßigen Verschleiß beschädigt sind, müssen ausgesondert werden.
 - Dieses Handbuch vor der Verwendung der Einheit sorgfältig durchlesen. Stets die in diesem Handbuch aufgeführten korrekten Bedienungsverfahren anwenden.
-

Einsatzvorbereitung

Sicherstellen, dass alle Transport- und Verpackungsmaterialien vor der Verwendung von den Produkten entfernt wurden.

Die Kartons auspacken und alle Artikel auf einwandfreie Funktion überprüfen. Die Transfermatte muss ordnungsgemäß funktionieren, ehe sie in Betrieb genommen wird. Die Einheit vor Inbetriebnahme anhand der nachfolgenden Checkliste zur Produktinspektion und der Bedienungsanleitung überprüfen. Gründlich auf Transportschäden überprüfen.

WARNUNG

- Unsachgemäßer Gebrauch der Transfermatte kann zu Verletzungen des Patienten oder Bedieners führen. Die Einheit nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
- Die Transfermatte nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen von Patient oder Bediener verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.

Hinweis:

- Dieses Handbuch sollte als fester Bestandteil der Einheit betrachtet werden und beim Produkt verbleiben, auch wenn diese später verkauft wird.
- Stryker strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Daher kann es zu geringen Abweichungen zwischen Ihrer Transfermatte und diesem Handbuch kommen, obwohl Letzteres die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen enthält. Bei Fragen bitte den Stryker-Kundendienst oder den technischen Support unter +1-800-327-0770 oder +1-269-324-6500 (USA) kontaktieren.

Überprüfen des Produkts

Für den Zustand der Transfermatte ist der Eigentümer verantwortlich. Es ist wichtig, dass die Transfermatte vor Gebrauch nicht beschädigt ist. Die Einheit vor jedem Gebrauch anhand der folgenden Checkliste und der Bedienungsanleitung überprüfen.

- _____ Die Einheit auf Abnutzung, Verschleiß, Risse, Nahtfehlstellen, lose Griffe und andere Schäden überprüfen.
- _____ Die Einheit auf Körperflüssigkeiten untersuchen, um Biokontamination zu verhindern.
- _____ Alle Griffe auf sichtbare Schäden untersuchen und an jedem Griff ziehen, um sicherzustellen, dass alle Fäden sicher sind.
- _____ Vor dem Aufbewahren der Einheit sicherstellen, dass alle Druckknöpfe einwandfrei arbeiten.

Bedienungsanleitung

ÜBERFÜHREN UND TRANSPORTIEREN EINES PATIENTEN

Diese Anweisungen geben eine Kurzdarstellung der korrekten Techniken für die sichere Befestigung und den sicheren Transport eines Patienten mit der Transfermatte.

WARNUNG

- Die Transfermatte nicht ohne angemessene Schulung verwenden.
- Nicht die maximale Tragfähigkeit von 725 kg der Transfermatte überschreiten.
- Die Transfermatte nicht bei Vorhandensein von Körperflüssigkeiten verwenden. Die Transfermatte vor Gebrauch auf Flüssigkeiten untersuchen und reinigen.
- Die Transfermatte vor und nach jedem Gebrauch auf Abnutzung, Verschleiß und andere Schäden überprüfen. Ein beschädigtes Produkt nicht weiterverwenden.
- Die Transfermatte ist nicht für Patienten mit vermuteten Hals-, Wirbelsäulen- oder Bruchverletzungen zu verwenden.
- Bei Gebrauch der Transfermatte zum Überführung eines Patienten sind die in der Branche anerkannten Techniken und Richtlinien für das Heben von Patienten zu beachten, um die sachgemäße Verwendung zu erleichtern und Verletzungen zu vermeiden.
- Um Verletzungen der Bediener und/oder des Patienten zu vermeiden, sollten die Bediener niemals Patienten mit mehr Gewicht zu überführen oder zu transportieren versuchen, als sie sicher heben können. Vor Beginn der Überführung oder des Transports das Gewicht beurteilen und ggf. zusätzliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Deutsch

Wenn der Patient auf dem Boden oder einem Bett liegt:

1. Die Transfermatte entfalten.
2. Den Patienten mit den üblichen Techniken auf die Mitte der Transfermatte legen, wie in Abbildung 2 dargestellt.

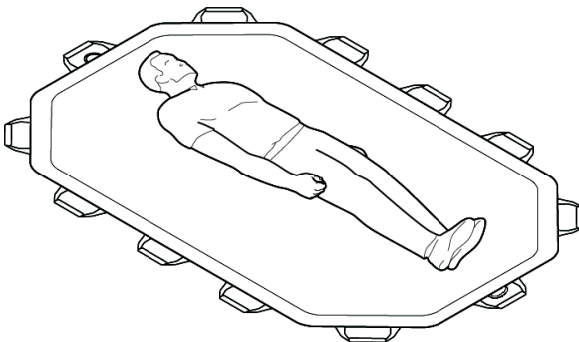


Abbildung 2

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Bedienungsanleitung

- Die Transfermatte an den Griffen anheben und den Patienten zu einer Krankentrage tragen, wie in Abbildung 3 dargestellt. Die Transfermatte kann von bis zu zwölf Personen getragen werden.

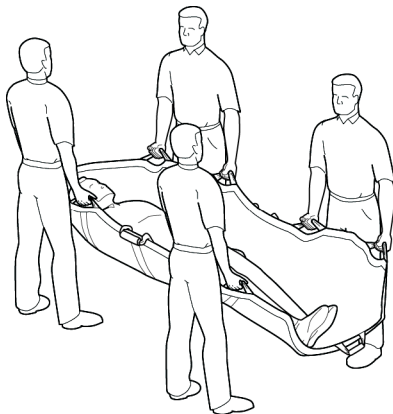


Abbildung 3

- Die Matte um den Patienten wickeln, um sicherzustellen, dass keine Griffe seitlich, vorne oder hinten herabhängen, die die Funktionalität anderer Vorrichtungen behindern könnten.
- Sicherstellen, dass der Patient einwandfrei auf der Trage fixiert ist.

WARNUNG

- Zur Sicherung des Patienten auf der Krankentrage immer alle Haltegurte benutzen. Ein nicht durch Haltegurte gesicherter Patient kann von der Trage fallen und sich verletzen.
- Der Patient muss vor dem Transport auf der Trage fixiert werden.
- Beim Überführen des Patienten mit der Transfermatte sicherstellen, dass genügend Freiraum unter der Transfermatte vorhanden ist, um Zusammenstöße mit Hindernissen zu vermeiden.
- Beim Überführen oder Transportieren des Patienten sicherstellen, dass die Griffe der Transfermatte nicht die Funktion der Trage behindern.
- Beim Einladen der Trage in einen Krankenwagen sicherstellen, dass die Transfermatte nicht die Funktion des Sicherheitshakens, der Tragenbefestigung oder Ausschaltvorrichtung in der Befestigung behindert.
- Die Transfermatte ist nicht für den Gebrauch mit Winden-/Abschleppgurten, Lifts oder Hubmechanismen konzipiert. Um Verletzungen oder eine Beschädigung der Vorrichtung zu vermeiden, keinerlei Art von Hubmechanismus an der Transfermatte befestigen.
- Die Transfermatte ist nicht strahlendurchlässig und kann nicht während einer Röntgenuntersuchung verwendet werden.
- Wasser, Eis und Rückstände auf den Stufen kann die Gehfähigkeit des Bedieners und den einwandfreien Betrieb der Transfermatte beeinträchtigen. Zur Reduzierung des Verletzungsrisikos den Weg freimachen oder einen anderen Weg wählen.

Bedienungsanleitung

ÜBERFÜHREN EINES PATIENTEN VON EINER TRAGE AUF EINE PATIENTENTRAGEPLATTFORM

Überführen des Patienten von einer Patiententrageplattform (z. B. Bett, Stretcher, Krankentrage, Operationstisch) zu einer anderen:

1. Eine Patiententrageplattform so nah wie möglich seitlich an der anderen Patiententrageplattform positionieren.
2. Beide Patiententrageplattformen arretieren. Beim Überführen zu einer anderen Plattform die Überführungs- und Sicherheitsanforderungen der betreffenden Plattform beachten.
3. Ggf. die äußeren Seitengitter der aufnehmenden Patiententrageplattform anheben, um ein Herunterfallen zu verhindern (nicht abgebildet).

Deutsch

WARNUNG

Die Transfermatte nur zur Überführung von Patienten zwischen feststehenden Patiententrageplattformen verwenden, die die gleiche Höhe zueinander haben.

4. Die Patiententrageplattformen auf gleiche Höhe zueinander einstellen.
5. Den Patienten mit der Transfermatte von einer Fläche zur anderen überführen, wie in Abbildung 4 dargestellt.

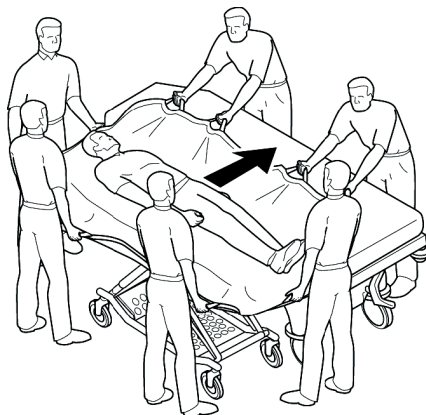


Abbildung 4

VORSICHT

Die Transfermatte sollte nicht als dauerhafte Unterlage auf einer Patiententrageplattform verwendet werden.

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Bedienungsanleitung

AUFBEWAHRUNG DER TRANSFERMATTE

Die Transfermatte ist aufrollbar und bildet ihre eigene Tragetasche. Vor Aufbewahrung der Transfermatte sicherstellen, dass diese sauber und trocken ist.

Aufbewahrung der Transfermatte:

1. Die beiden langen Seiten zur Mitte der Transfermatte falten, wie in Abbildung 5 und 6 dargestellt.

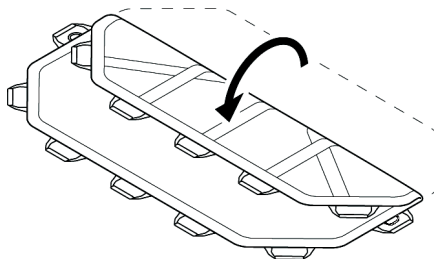


Abbildung 5

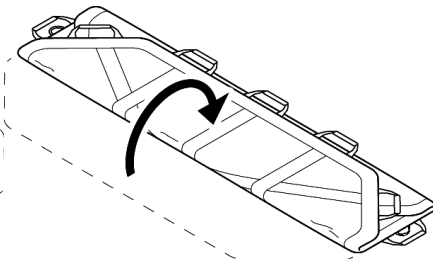


Abbildung 6

2. Die Transfermatte von einem Ende her aufrollen, wie in Abbildung 7 dargestellt.
3. Den Gurt durch den D-Ring ziehen und sicher einrasten lassen, wie in Abbildung 8 dargestellt. Der Handgriff kann zum Tragen der Transfermatte benutzt werden.

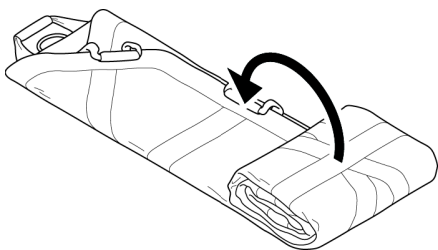


Abbildung 7

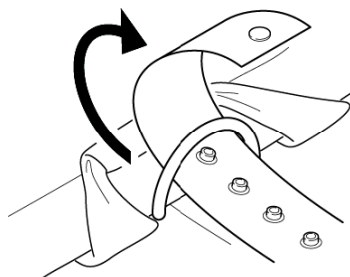


Abbildung 8

VORSICHT

- Die Transfermatte nicht in direktem Sonnenlicht oder in einer feuchten Umgebung aufbewahren. Vorrichtung und Ausstattung nicht in direkten Kontakt mit Flammen bringen.
- Um mögliche Schäden zu vermeiden, muss die Transfermatte in einem Temperaturbereich von -30 bis 70 °C (-22 bis 158 °F) aufbewahrt werden.

Reinigung

Die Transfermatte nach jedem Gebrauch gründlich reinigen.

EMPFOHLENES ROUTINEMÄSSIGES PFLEGE-/REINIGUNGSVERFAHREN

- Desinfektionslösung durch Aufsprühen oder mit feuchten Wischtüchern auftragen. Dabei darf sich die Transfermatte nicht vollsaugen.
- TRANSFERMATTEN **NICHT** DAMPFREINIGEN, HOCHDRUCKREINIGEN, ODER MIT ULTRASCHALL REINIGEN.
- An der Luft trocknen lassen.

WARNUNG

Keine Hochdruckreinigung. Die Transfermatte kann nicht durch Hochdruckstrahl gereinigt werden. Verschmutzungen in der Luft könnten die Benutzer verletzen.

Deutsch

REINIGUNGSVERFAHREN

WICHTIG: ALLE DESINFIZIATIONSMITTEL NACH DEN ANWEISUNGEN DER HERSTELLER VERDÜNNEN.

Die Verdünnungsanweisungen des Herstellers der Reinigungslösung sind genau zu befolgen.

Bei Verwendung in den vom Hersteller empfohlenen Konzentrationen können im Allgemeinen sowohl phenolische als auch quartäre Desinfektionsmittel (**ausgenommen Virex® TB**) verwendet werden. Desinfektionsmittel auf Iodophorbasis werden nicht empfohlen, da Verfärbungen auftreten können.

Empfohlene Reiniger für die Transfermatte:

- Quartäre Reiniger (aktiver Bestandteil: Ammoniumchlorid)
- Phenolreiniger (aktiver Bestandteil: o-Phenylphenol)
- Chlorierte Bleichelösung (5,25% - weniger als ein Teil Bleiche auf 100 Teile Wasser)

Reinigung

REINIGUNGSVERFAHREN - FORTSETZUNG

Diese Produkte gelten NICHT als milde Reiniger. Diese Produkte sind korrosiv und können bei unsachgemäßer Anwendung zur Beschädigung der Transfermatte führen. Die Transfermatten müssen nach der Anwendung von korrosiven Mitteln wie quartären Verbindungen oder Chlorbleichmittel mit sauberem Wasser abgespült werden und gründlich getrocknet werden. Wenn die Transfermatte nicht angemessen abgespült und getrocknet werden, verbleibt ein korrosiver Rückstand auf der Oberfläche, der möglicherweise zur frühzeitigen Korrosion führen kann.

Hinweis: Chlorbleichmittel und quartäre Reiniger können eine Verfärbung oder ein Ausbleichen der Transfermatte verursachen.

Eine Übersättigung vermeiden und darauf achten, dass das Produkt nicht länger nass bleibt, als in den Richtlinien des Chemikalienherstellers zur sachgemäßen Desinfektion angegeben. Längerer Kontakt mit diesen Chemikalien kann das Produkt beschädigen.

WARNUNG

EINIGE REINIGUNGSMITTEL WIRKEN KORRODIEREND UND KÖNNEN DAS PRODUKT BEI UNSACHGEMÄSSER ANWENDUNG BESCHÄDIGEN. Sollten die oben beschriebenen Produkte zur Reinigung von Ausstattungen von Stryker EMS verwendet werden, müssen Maßnahmen getroffen werden, um sicherzustellen, dass die Produkte nach der Reinigung mit sauberem Wasser abgewischt und gründlich an der Luft getrocknet werden.

ENTFERNUNG VON IODVERBINDUNGEN

Zur Reinigung des verfärbten Bereichs eine Lösung aus 7,4 ml Natrium-Thiosulfat in einem halben Liter warmem Wasser verwenden. Sobald wie möglich nach Auftreten der Verfärbung reinigen. Wenn die Verfärbungen nicht sofort entfernt werden, die Lösung auf der Oberfläche stehen und/oder einweichen lassen. Bevor das Produkt wieder benutzt wird, müssen die Oberflächen, die mit der Lösung in Kontakt gekommen sind, mit klarem Wasser abgespült werden.

WARNUNG

Werden die Transfermatten im Kontaminationsfall nicht sachgemäß gereinigt bzw. entsorgt, erhöht sich die Gefahr des Kontakts mit hämatogenen Krankheitserregern, wodurch der Patient oder Bediener zu Schaden kommen könnte.

Hinweis: Durch ständiges Reinigen können Flecke oder Verfärbungen auftreten. Die Transfermatte vor Gebrauch auf einwandfreie Funktion überprüfen.

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Herstellergarantie

Stryker EMS, ein Geschäftszweig der Stryker Corporation, bietet folgende Garantieoption in den Vereinigten Staaten:

Ein (1) Jahr Garantie auf Teile. Stryker EMS garantiert dem ursprünglichen Käufer für eine Dauer von einem (1) Jahr nach Auslieferung, dass die Produkte frei von Herstellungsfehlern sind, die die Produktleistung und Kundenzufriedenheit beeinträchtigen können. Strykers garantiegemäße Verpflichtung beschränkt sich ausdrücklich auf – nach eigener Wahl – die Bereitstellung von Ersatzteilen und Arbeitskräften für ein Produkt oder das Austauschen eines Produktes, das von Stryker nach eigenem Ermessen für defekt befunden wurde.

Die Transfermatte ist auf eine erwartete Einsatzdauer von 5 Jahren ausgelegt, normalen Gebrauch und normale Bedingungen.

Bei Inanspruchnahme der Garantie durch den ursprünglichen Käufer hat dieser das Produkt bzw. das Teil auf Verlangen von Stryker unter Vorauszahlung der Frachtkosten an das Werk von Stryker einzusenden.

Unsatzgemäße Verwendung, Veränderungen oder Reparaturen durch unberechtigte Serviceanbieter, die das Produkt nach Einschätzung von Stryker wesentlich beeinträchtigen, lässt diese Garantie erlöschen. Reparaturen von Stryker-Produkten unter Verwendung von Teilen, die nicht von Stryker geliefert oder genehmigt sind, führen zum Verlust der Garantieansprüche. Kein Mitarbeiter oder Vertreter von Stryker ist berechtigt, diese Garantiebestimmungen auf irgendeine Weise zu ändern.

Diese Erklärung stellt die gesamte Garantieleistungen von Stryker EMS für das oben genannte Produkt dar. STRYKER ERTEILT KEINE WEITEREN GARANTIEEN ODER ZUSICHERUNGEN, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND, AUSSER DEN HIER DARGELEGTEN. ES BESTEHT KEINE GARANTIE AUF MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. KEINESFALLS IST STRYKER HIERNACH HAFTBAR FÜR BEGLEIT- ODER FOLGESCHÄDEN AUFGRUND ODER IN BELIEBIGEM ZUSAMMENHANG MIT DEM VERKAUF ODER DER VERWENDUNG DIESER PRODUKTE.

Deutsch

Herstellergarantie

STRYKER-EMS-RÜCKGABERICHTLINIEN

Tragen, Treppenrollstühle, Evakuierungsstühle, Evakuierungsschlitten, Tragenbefestigungen, Transfermatten und Extrazubehör können bis zu 180 Tage nach Erhalt zurückgegeben werden, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

Bis zu 30 Tagen nach Erhalt

- Es gilt eine 30-tägige Geld-zurück-Garantie
- Stryker EMS trägt alle Kosten
- Veränderte Artikel werden nicht zurückgenommen

Bis zu 90 Tagen nach Erhalt

- Das Produkt darf **nicht gebraucht** und **nicht beschädigt** sein und muss sich in der Originalverpackung befinden
- Der Kunde zahlt eine Reininventarisierungsgebühr von 10%

Bis zu 180 Tagen nach Erhalt

- Das Produkt darf **nicht gebraucht** und **nicht beschädigt** sein und muss sich in der Originalverpackung befinden
- Der Kunde zahlt eine Reininventarisierungsgebühr von 25%

RÜCKGABEBERECHTIGUNG

Artikel können nur nach Genehmigung durch die Stryker-Kundendienstabteilung zurückgegeben werden. Es wird eine Autorisierungsnummer vergeben, die auf dem retournierten Artikel vermerkt werden muss. Stryker behält sich das Recht vor, für zurückgegebene Artikel Versand- und Reininventarisierungsgebühren zu verlangen. **SPEZIELLE, MODIFIZIERTE ODER NICHT MEHR GEFÜHRTE ARTIKEL KÖNNEN NICHT ZURÜCKGEGEBEN WERDEN.**

BESCHÄDIGTE ARTIKEL

Die Vorschriften der ICC (Interstate Commerce Commission) verlangen, dass Ansprüche wegen beschädigter Artikel innerhalb von fünfzehn (15) Tagen nach Erhalt des Artikels beim Spediteur erhoben werden müssen. **KEINE BESCHÄDIGTE LIEFERUNG ENTGEGENNEHMEN, SOFERN DIE BESCHÄDIGUNG NICHT ZUM ZEITPUNKT DES EMPFANGS AUF DER ZUSTELLQUITTUNG VERMERKT WURDE.** Nach umgehender Benachrichtigung fordert Stryker vom betreffenden Spediteur Schadensersatz. Der Anspruch beschränkt sich auf die tatsächlichen Ersatzkosten. Falls Stryker diese Angaben nicht innerhalb von fünfzehn (15) Tagen nach Zustellung des Artikels erhält oder die Beschädigung nicht beim Empfang auf der Empfangsquittung vermerkt wurde, ist der Käufer für die vollständige Bezahlung der Originalrechnung verantwortlich. Ansprüche wegen fehlender Teile in der Lieferung müssen innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Rechnungsdatum erhoben werden.

INTERNATIONALE GARANTIEKLAUSEL

Diese Garantie beruht auf der US-amerikanischen Gesetzgebung. Garantieleistungen außerhalb der USA können je nach Land verschieden ausfallen. Wenden Sie sich zwecks weiterer Informationen bitte an Ihre örtliche Vertretung von Stryker Medical.

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)






Inhoudsopgave

Symbolen en definities	4-2
Symbolen	4-2
Definitie van Waarschuwing / Let op / Opmerking	4-2
Inleiding	4-3
Beschrijving van het product.	4-3
Beoogd gebruik van het product	4-3
Specificaties	4-4
Contactgegevens	4-5
Locatie van lotnummer	4-5
Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen	4-6
Installatieprocedures	4-8
Productinspectie	4-8
Bedieningshandleiding.	4-9
Een patiënt overbrengen en vervoeren.	4-9
Een patiënt van een brancard naar een patiëntondersteunend platform overbrengen	4-11
Het tilzeil opslaan.	4-12
Reiniging	4-13
Aanbevolen onderhouds-/reinigingsroutine	4-13
Wasprocedure	4-13
Verwijdering van jodiumproducten	4-14
Garantie	4-15
Retourbeleid van Stryker EMS	4-16
Retourautorisatie	4-16
Beschadigde goederen	4-16
Internationale garantieclausule	4-16

Nederlands

Symbolen en definities

SYMBOLEN

	Waarschuwing, raadpleeg de begeleidende documentatie
	Veilige werkbelasting
	Niet optillen met apparatuur
	Maximaal gewicht
	Fabrikant

Nederlands

DEFINITIE VAN WAARSCHUWING / LET OP / OPMERKING

De woorden **WAARSCHUWING**, **LET OP** en **OPMERKING** hebben een speciale betekenis en de aldus aangeduide tekst dient aandachtig te worden gelezen.



WAARSCHUWING

Vestigt de aandacht van de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Een waarschuwing kan ook betrekking hebben op mogelijke ernstige ongewenste voorvallen en veiligheidsrisico's.



LET OP

Vestigt de aandacht van de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht of matig letsel bij de gebruiker of de patiënt of schade aan de apparatuur of andere materiële schade tot gevolg kan hebben. Dit omvat speciale aandacht nodig voor het veilige en effectieve gebruik van de apparatuur en de aandacht nodig om schade aan de apparatuur te vermijden die kan optreden als gevolg van gebruik of verkeerd gebruik.

OPMERKING

Verstrekt speciale informatie die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.

[Terugkeren naar de inhoudsopgave](#)

Inleiding

Deze handleiding is bestemd om u te helpen het tilzeil te gebruiken. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de unit gebruikt. Teneinde veilige werking van het tilzeil te verzekeren, verdient het aanbeveling methodes en procedures inzake de veilige werking van deze unit te bepalen voor de opleiding en training van het personeel.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Het tilzeil, model 6005, is een steunoppervlak met handvatten rondom de omtrek om het overbrengen en vervoeren van patiënten bij spoedeisende gevallen te vergemakkelijken. Het is een comfortabel, soepel, duurzaam en reinigbaar steunoppervlak. Het hulpmiddel beschikt ook over een geïntegreerde houder om het gemakkelijk te kunnen samenvouwen en te bewaren.

BEOOGD GEBRUIK VAN HET PRODUCT

Het tilzeil, model 6005, is bestemd voor gebruik als hulpmiddel voor het handmatig overbrengen van een patiënt. Dit hulpmiddel zal worden gebruikt door medische hulpdiensten om patiënten met minimale verstoring naar een ander oppervlak over te brengen.

Nederlands


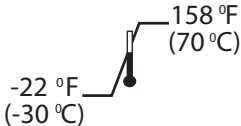


WAARSCHUWING

- Wijzig het tilzeil niet. Het wijzigen van het tilzeil kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Het wijzigen van het tilzeil doet de garantie ook teniet.
 - Het tilzeil is niet bestemd of wordt niet aanbevolen voor gebruik met patiënten van wie men vermoedt dat ze hersen-, wervel- of breukletsel hebben opgelopen.
-

Inleiding

SPECIFICATIES

	Veilige werkbelasting Opmerking: Veilige werkbelasting verwijst naar de som van het gewicht van de patiënt en het gewicht van de accessoires.	1600 lb.	725 kg
Lengte		108 inch	274 cm
Breedte		60 inch	152 cm
Gewicht		10,0 lb.	4,5 kg
Werk- en opslagtemperatuur			

Nederlands

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Het geel-zwarte kleurenschema is een eigendomsrechtelijk handelsmerk van Stryker Corporation.

Inleiding

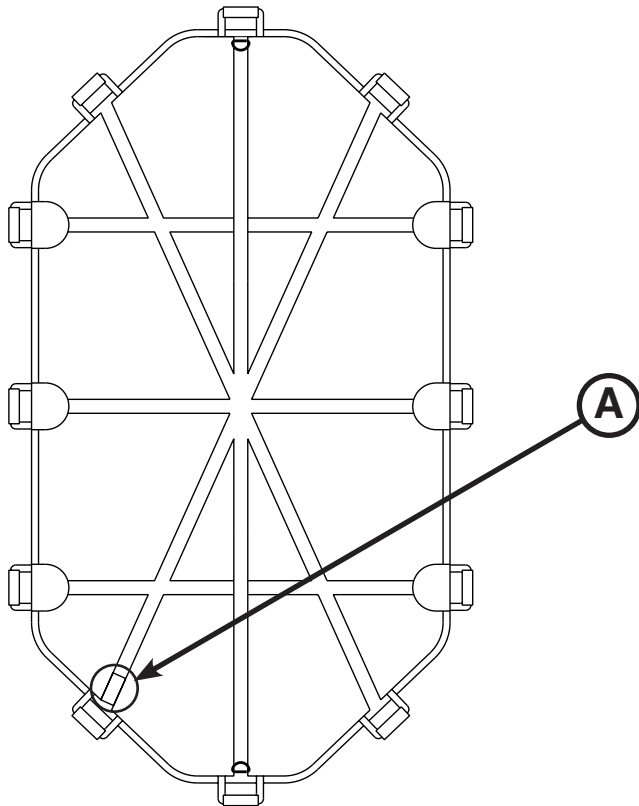
CONTACTGEGEVENS

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op: +1 (800) 327-0770 (gratis nummer in de VS) of +1 (269) 324-6500.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
VS

Zorg dat u het lotnummer van uw Stryker product dat op het specificatielabel (A) staat, bij de hand hebt (zoals geïllustreerd in afbeelding 1), wanneer u de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker belt. Vermeld het lotnummer in al uw correspondentie.

LOCATIE VAN LOTNUMMER



Nederlands

Afbeelding 1: Lotnummer en locatie van lotnummer

[Terugkeren naar de inhoudsopgave](#)

Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

Lees de op deze pagina's vermelde waarschuwingen en aandachtspunten zorgvuldig door en volg ze strikt op.

WAARSCHUWING

- Wijzig het tilzeil niet. Het wijzigen van het tilzeil kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Het wijzigen van het tilzeil doet de garantie ook teniet.
 - Het tilzeil is niet bestemd of wordt niet aanbevolen voor gebruik met patiënten van wie men vermoedt dat ze hersen-, wervel- of breukletsel hebben opgelopen.
 - Onjuist gebruik van het tilzeil kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik de unit uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
 - Bedien het tilzeil niet zonder geschikte opleiding.
 - Zorg dat de gewichtscapaciteit van 725 kg voor het tilzeil niet wordt overschreden.
 - Gebruik het tilzeil niet bij aanwezigheid van lichaamsvocht. Inspecteer het tilzeil op vloeistoffen en verwijder ze vóór gebruik.
 - Inspecteer het tilzeil vóór en na elk gebruik op slijtage, uitrafeling of andere beschadiging. Als het hulpmiddel beschadigd is, het gebruik staken.
 - Hanteer in de zorg goedgekeurde tiltechnieken en -richtlijnen om te helpen bij de juiste bediening van het tilzeil en letsel te voorkomen wanneer het tilzeil wordt gebruikt om een patiënt over te brengen.
 - Om letsel bij de patiënt en/of de bediener te voorkomen, mogen de bedieners nooit proberen om een patiënt over te brengen of te vervoeren die zwaarder is dan wat zij veilig kunnen tillen. Evalueer de belasting voordat de patiënt wordt overgebracht of vervoerd en schakel zo nodig extra hulp in.
 - Gebruik altijd alle veiligheidsriemen om de patiënt op de brancard vast te maken. Een niet-beveiligde patiënt kan van de brancard vallen en gewond raken.
 - De patiënt moet vóór vervoer goed op de brancard worden vastgemaakt.
 - Zorg bij het overbrengen van een patiënt met het tilzeil dat er voldoende speling is onder het tilzeil om stoten tegen obstakels te voorkomen.
 - Controleer bij het overbrengen of vervoeren van de patiënt of de handvatten van het tilzeil de werking van de brancard niet belemmeren.
 - Zorg bij het laden van de brancard in een ambulance dat het tilzeil de werking van de veiligheidshaak, de brancardbevestiging of het systeem dat de motor uitschakelt wanneer de brancard in de bevestiging vastzit, niet belemmert.
 - Het tilzeil is niet bestemd voor gebruik met lier-/sleepkabels, laadkleppen of hijsmechanismen. Het tilzeil mag niet aan een hijsmechanisme van welk type dan ook worden bevestigd; gebeurt dat wel dan kan dat tot letsel van personen of beschadiging van de apparatuur leiden.
 - Het tilzeil is niet radiolucent en kan niet worden gebruikt bij een röntgenonderzoek.
-

Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING - VERVOLG

- Water, ijs en vuil op de trappen kunnen het gaan voor de bediener bemoeilijken en de juiste bediening van het tilzeil aantasten. Maak de route vrij of neem een andere weg, om het risico van letsel te verkleinen.
 - Gebruik het tilzeil uitsluitend om patiënten over te brengen tussen vaste patiëntondersteunende oppervlakken op gelijke hoogte.
 - Net onder druk reinigen. Het tilzeil is niet ontworpen met het oog op hogedrukreiniging. Gebruikers kunnen letsel oplopen wegens besmetting via de lucht.
 - SOMMIGE REINIGINGSMIDDELEN ZIJN CORROSIEF EN KUNNEN BIJ VERKEERD GEBRUIK SCHADE AAN HET PRODUCT VEROORZAKEN. Als de op [pagina 4-13](#) beschreven producten worden gebruikt voor het reinigen van Stryker EMS apparatuur, moeten er maatregelen worden genomen om ervoor te zorgen dat de producten worden afgenomen met schoon water en na reiniging grondig aan de lucht worden gedroogd.
 - Het niet naar behoren reinigen of afvoeren van verontreinigde tilzeilen verhoogt de kans op blootstelling aan door het bloed verspreide pathogenen en kan letsel toebrengen aan de patiënt of de bediener.
-

Nederlands

LET OP

- Het tilzeil mag niet worden gebruikt als permanent oppervlak op een patiëntondersteunend platform.
 - Berg het tilzeil niet op in direct zonlicht of in een vochtige omgeving. Voorkom dat het hulpmiddel en de apparatuur rechtstreeks in aanraking komen met vlammen.
 - Om het risico van beschadiging te voorkomen, moet het tilzeil worden opgeslagen op plaatsen met een temperatuurbereik tussen -30 °C en 70 °C (-22 °F en 158 °F).
 - Gebruik van het tilzeil om een patiënt te verslepen kan het comfort van de patiënt verstoren en verder letsel veroorzaken.
 - Houd u altijd bij elke patiënt aan tiltechnieken en technieken voor het verplaatsen van de patiënt die in de zorg zijn goedgekeurd.
 - Vermijd oppervlakken die het tilzeil kunnen beschadigen.
 - Inspecteer het product altijd op beschadiging vóór en na elk gebruik.
 - Voer elk tilzeil af dat is beschadigd wegens bovenmatige slijtage.
 - Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de unit gebruikt. Volg altijd de juiste bedieningsprocedures zoals uiteengezet is in deze handleiding.
-

Installatieprocedures

Zorg dat alle verzend- en verpakkingsmateriaal van het product (de producten) vóór gebruik is verwijderd.

Haal alle items uit de kartonverpakking en controleer of ze naar behoren werken. Het is van belang dat het tilzeil naar behoren werkt voordat het in gebruik wordt genomen. Controleer de unit voordat hij in gebruik wordt genomen aan de hand van de productinspectie-checklist hieronder en de bedieningsinstructies. Verricht een grondig inspectie naar transportschade.



WAARSCHUWING

- Onjuist gebruik van het tilzeil kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik de unit uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
- Wijzig het tilzeil niet. Het wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Het wijzigen van het product doet ook de garantie teniet.

Opmerking:

- Deze handleiding dient als permanent onderdeel van de unit te worden beschouwd en dient bij het product te blijven, zelfs als de unit later wordt verkocht.
- Stryker streeft continu verbetering in productdesign en kwaliteit na. Alhoewel de meest actuele productinformatie die ten tijde van het drukken beschikbaar was in deze handleiding is opgenomen, is het dus mogelijk dat er kleine verschillen zijn tussen uw tilzeil en deze handleiding. Hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op +1 (800) 327-0770 (gratis in de VS) of op +1 (269) 324-6500.

Productinspectie

De conditie van het tilzeil valt onder de verantwoordelijkheid van de eigenaar. Het is belangrijk dat het tilzeil niet wordt beschadigd vóór gebruik. Controleer de unit vóór elk gebruik aan de hand van de checklist hieronder en de bedieningsinstructies.

- _____ Inspecteer de unit op slijtage, uitrafeling, scheuren, ontbrekend naaisel, losse handvatten of andere beschadiging
- _____ Inspecteer de unit op lichaamsvocht om biologische besmetting te voorkomen
- _____ Inspecteer elk handvat op zichtbare beschadiging en trek aan elk handvat om te garanderen dat alle draden goed vastzitten
- _____ Controleer of de drukknoppen correct werken voordat u de unit opbergt

[Terugkeren naar de inhoudsopgave](#)

EEN PATIËNT OVERBRENGEN EN VERVOEREN

Deze instructies beschrijven de juiste technieken voor het op veilige wijze vastzetten en vervoeren van een patiënt met behulp van het tilzeil.

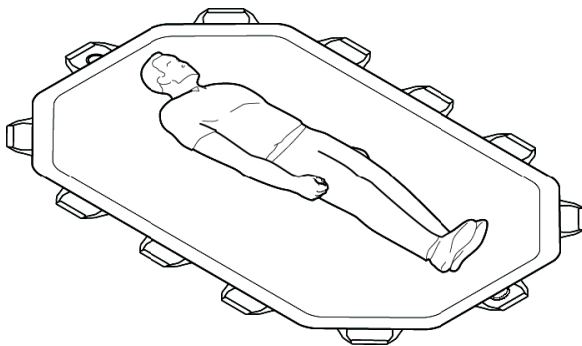
WAARSCHUWING

- Bedien het tilzeil niet zonder geschikte opleiding.
- Zorg dat de gewichtscapaciteit van 725 kg voor het tilzeil niet wordt overschreden.
- Gebruik het tilzeil niet bij aanwezigheid van lichaamsvocht. Inspecteer het tilzeil op vloeistoffen en verwijder ze vóór gebruik.
- Inspecteer het tilzeil vóór en na elk gebruik op slijtage, uitrafeling of andere beschadiging. Als het hulpmiddel beschadigd is, het gebruik staken.
- Het tilzeil is niet bestemd of wordt niet aanbevolen voor gebruik met patiënten van wie men vermoedt dat ze hersen-, wervel- of breukletsel hebben opgelopen.
- Hanteer in de zorg goedgekeurde tiltechnieken en -richtlijnen om te helpen bij de juiste bediening van het tilzeil en letsel te voorkomen wanneer het tilzeil wordt gebruikt om een patiënt over te brengen.
- Om letsel bij de patiënt en/of de bediener te voorkomen, mogen de bedieners nooit proberen om een patiënt over te brengen of te vervoeren die zwaarder is dan wat zij veilig kunnen tillen. Evalueer de belasting voordat de patiënt wordt overgebracht of vervoerd en schakel zo nodig extra hulp in.

Nederlands

Wanneer de patiënt op de grond of in een bed ligt:

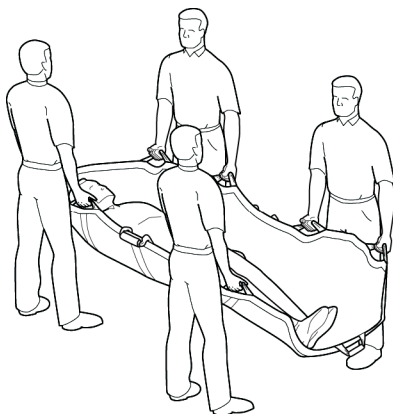
1. Vouw het tilzeil uit.
2. Leg de patiënt in het midden van het tilzeil met gebruik van geschikte zorgtechnieken (zie afbeelding 2).



Afbeelding 2

Bedieningshandleiding

3. Gebruik de handvatten om de patiënt op te tillen en naar een brancard te dragen (zie afbeelding 3). Het tilzeil kan door maximaal twaalf personen worden bediend.



Afbeelding 3

4. Sla het tilzeil om de patiënt zodat er geen handvatten van de zij-, voor- of achterkant van de unit naar beneden hangen om te voorkomen dat de werking van andere hulpmiddelen wordt belemmerd.
5. Zorg dat de patiënt goed op de brancard is vastgemaakt.



WAARSCHUWING

- Gebruik altijd alle veiligheidsriemen om de patiënt op de brancard vast te maken. Een niet-beveiligde patiënt kan van de brancard vallen en gewond raken.
- De patiënt moet vóór vervoer goed op de brancard worden vastgemaakt.
- Zorg bij het overbrengen van een patiënt met het tilzeil dat er voldoende speling is onder het tilzeil om stoten tegen obstakels te voorkomen.
- Controleer bij het overbrengen of vervoeren van de patiënt of de handvatten van het tilzeil de werking van de brancard niet belemmeren.
- Zorg bij het laden van de brancard in een ambulance dat het tilzeil de werking van de veiligheidshaak, de brancardbevestiging of het systeem dat de motor uitschakelt wanneer de brancard in de bevestiging vastzit, niet belemmert.
- Het tilzeil is niet bestemd voor gebruik met lier-/sleepkabels, laadkleppen of hijsmechanismen. Het tilzeil mag niet aan een hijsmechanisme van welk type dan ook worden bevestigd; gebeurt dat wel dan kan dat tot letsel van personen of beschadiging van de apparatuur leiden.
- Het tilzeil is niet radiolucent en kan niet worden gebruikt bij een röntgenonderzoek.
- Water, ijs en vuil op de trappen kunnen het gaan voor de bediener bemoeilijken en de juiste bediening van het tilzeil aantasten. Maak de route vrij of neem een andere weg, om het risico van letsel te verkleinen.

EEN PATIËNT VAN EEN BRANCARD NAAR EEN PATIËNTONDERSTEUNEND PLATFORM OVERBRENGEN

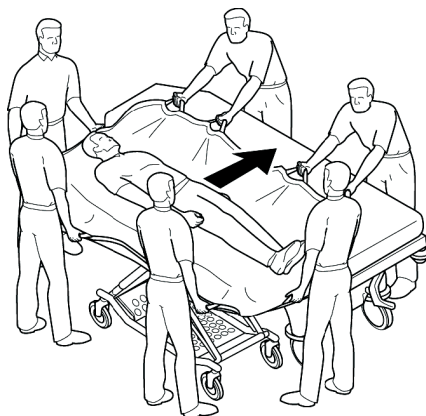
Zo verplaatst u de patiënt tussen twee patiëntondersteunende platformen (bijvoorbeeld bed, draagbaar, brancard, operatietafel):

1. Plaats een van de patiëntondersteunende platformen zo dicht mogelijk tegen het andere patiëntondersteunende platform.
2. Zet beide platformen vast. Raadpleeg bij het overbrengen van de patiënt naar een ander platform de overbrengings- en veiligheidsvereisten voor het gespecificeerde platform.
3. Breng, indien van toepassing, de buitenste onrusthekkers van het ontvangende platform omhoog om te voorkomen dat de patiënt door de kracht van het overbrengen van het ontvangende platform wordt geduwd (niet getoond in afbeelding).

WAARSCHUWING

Gebruik het tilzeil uitsluitend om patiënten over te brengen tussen vaste patiëntondersteunende oppervlakken op gelijke hoogte.

4. Verstel de hoogte van patiëntondersteunende platformen, om ze op gelijke hoogte te brengen.
5. Verplaats de patiënt aan de hand van het tilzeil van het ene oppervlak naar het andere (zie afbeelding 4).



Afbeelding 4

LET OP

Het tilzeil mag niet worden gebruikt als permanent oppervlak op een patiëntondersteunend platform.

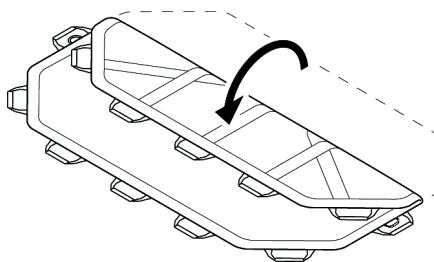
Bedieningshandleiding

HET TILZEIL OPSLAAN

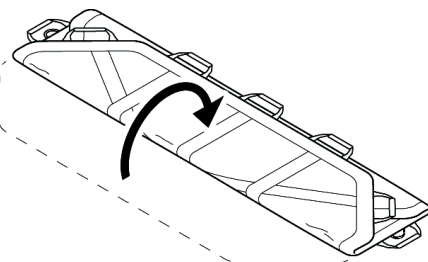
Het tilzeil kan worden opgerold en vormt zijn eigen draagtas. Zorg dat het tilzeil schoon en droog is vóór opslag.

Zo slaat u het tilzeil op:

1. Vouw elke lange zijde om naar het midden van het tilzeil (zie afbeelding 5 en 6).

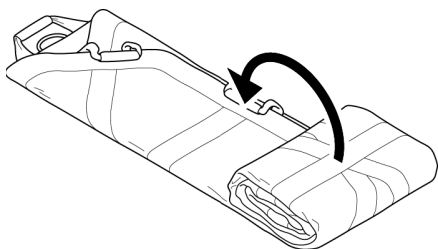


Afbeelding 5

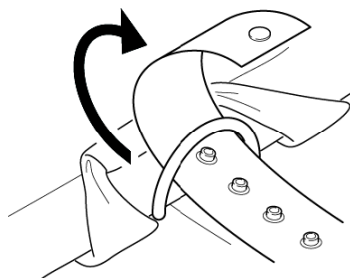


Afbeelding 6

2. Rol het tilzeil op, te beginnen bij een van beide uiteinden (zie afbeelding 7).
3. Schuif de riem door de D-ring en klik hem stevig vast (zie afbeelding 8). Het tilzeil kan aan het handvat worden gedragen.



Afbeelding 7



Afbeelding 8

LET OP

- Berg het tilzeil niet op in direct zonlicht of in een vochtige omgeving. Voorkom dat het hulpmiddel en de apparatuur rechtstreeks in aanraking komen met vlammen.
- Om het risico van beschadiging te voorkomen, moet het tilzeil worden opgeslagen op plaatsen met een temperatuurbereik tussen -30 °C en 70 °C (-22 °F en 158 °F).

Reiniging

Reinig het tilzeil grondig na elk gebruik.

AANBEVOLEN ONDERHOUDS-/REINIGINGSROUTINE

- Breng het ontsmettingsmiddel aan in de vorm van een spray, oplossing of voorgeïmpregneerde doekjes (tilzeilen niet doordrenken).
- Tilzeilen **NIET MET STOOM REINIGEN, ONDER HOGE DRUK REINIGEN, OF ULTRASOON REINIGEN.**
- Aan de lucht laten drogen.

WAARSCHUWING

Net onder druk reinigen. Het tilzeil is niet ontworpen met het oog op hogedrukreiniging. Gebruikers kunnen letsel oplopen wegens besmetting via de lucht.

WASPROCEDURE

BELANGRIJK: VERDUN ALLE ONTSMETTINGSMIDDELEN VOLGENS DE AANWIJZINGEN VAN DE FABRIKANT.

Volg de aanbevelingen van de fabrikant van de reinigingsvloeistof betreffende verdunning precies op.

Over het algemeen kunnen ontsmettingsmiddelen van het fenol- of quaternaire type (**uitgezonderd Virex® TB**) in de door de fabrikant aanbevolen concentratie worden gebruikt. Ontsmettingsmiddelen met jodofoor worden niet aanbevolen voor gebruik omdat deze vlekken kunnen veroorzaken.

Aanbevolen reinigingsmiddelen voor het tilzeil:

- Quaternaire reinigingsmiddelen (werkzame stof – ammoniumchloride)
- Op fenol gebaseerde reinigingsmiddelen (werkzame stof – o-fenylfenol)
- Oplossing van chloorhoudend bleekmiddel (5,25% – minder dan 1 deel bleek op 100 delen water)

Nederlands

WASPROCEDURE - VERVOLG

Deze producten worden NIET beschouwd als zachte reinigingsmiddelen. Deze producten zijn corrosief en kunnen bij onjuist gebruik schade toebrengen aan uw tilzeil. Tilzeilen moeten met schoon water worden gespoeld en grondig worden gedroogd na gebruik van corrosieve middelen zoals quaternaire reinigingsmiddelen of chloorbleekmiddel. Als het tilzeil niet goed wordt afgespoeld en gedroogd, blijft een corrosief residu achter op het oppervlak, met het risico van vroegtijdige corrosie.

Opmerking: Chloorbleekmiddel en quaternaire reinigingsmiddelen kunnen verkleuring of verbleking van het tilzeil veroorzaken.

Vermijd oververzadiging en zorg dat het product niet langer nat blijft dan de richtlijnen van de fabrikant van de chemische stof aangeven voor goede desinfectie. Langdurige blootstelling aan deze chemische stoffen kan het hulpmiddel beschadigen.



WAARSCHUWING

SOMMIGE REINIGINGSMIDDELEN ZIJN CORROSIEF EN KUNNEN BIJ VERKEERD GEBRUIK SCHADE AAN HET PRODUCT VEROORZAKEN. Als de hierboven beschreven producten worden gebruikt voor het reinigen van Stryker EMS apparatuur, moeten er maatregelen worden genomen om ervoor te zorgen dat de producten worden afgenomen met schoon water en na reiniging grondig aan de lucht worden gedroogd.

VERWIJDERING VAN JODIUMPRODUCTEN

Gebruik een oplossing van 0,5 eetlepel natriumthiosulfaat in 0,5 l warm water om de vlek te behandelen. Reinig zo snel mogelijk nadat de vlek is gemaakt. Als vlekken niet onmiddellijk worden verwijderd, de vloeistof laten inweken of op het oppervlak laten. De aan de oplossing blootgestelde oppervlakken met schoon water spoelen alvorens de eenheid weer in gebruik te nemen.



WAARSCHUWING

Het niet naar behoren reinigen of afvoeren van verontreinigde tilzeilen verhoogt de kans op blootstelling aan door het bloed verspreide pathogenen en kan letsel toebrengen aan de patiënt of de bediener.

Opmerking: Er kunnen vlekken of verkleuring ontstaan door het constante reinigen. Inspecteer het tilzeil vóór gebruik om de goede werking ervan te verzekeren.

Garantie

Stryker EMS, een afdeling van Stryker Corporation, verleent de volgende garantieoptie in de Verenigde Staten:

Eén (1) jaar op onderdelen. Stryker EMS garandeert de oorspronkelijke koper dat de producten van Stryker EMS vrij zijn van afwijkingen in fabricage die een negatieve invloed hebben op de prestatie van het product en op de tevredenheid van de klant; deze garantie geldt gedurende één (1) jaar na de leveringsdatum. De verplichting van Stryker krachtens deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot het leveren van vervangingsonderdelen en werk voor, of het naar goeddunken van Stryker vervangen van, elk product dat uitsluitend naar het oordeel van Stryker defect is gebleken.

De het tilzeil is ontworpen voor een verwachte levensduur van 5 jaar bij normaal gebruik en onder normale omstandigheden.

Indien Stryker daarom vraagt, moet een oorspronkelijke koper producten of onderdelen waarvoor hij of zij een beroep doet op de garantie, franco retourneren naar de fabriek van Stryker.

Onjuist gebruik of wijzigingen of reparaties uitgevoerd door niet-erkende dienstverleners op een wijze die volgens Stryker het product essentieel en nadelig aantast, doen deze garantie teniet. Reparaties van Stryker producten met onderdelen die niet door Stryker zijn geleverd of goedgekeurd leiden tot vervallen van deze garantie. Geen enkele werknemer of vertegenwoordiger van Stryker is bevoegd om deze garantie op welke wijze dan ook te wijzigen.

Deze verklaring vormt de enige garantie van Stryker EMS met betrekking tot bovengenoemde apparatuur. STRYKER VERLEENT GEEN ENKELE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIE OF VOORSTELLING DAN WAT HIERIN IS VERMELD. ER IS GEEN GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID EN ER ZIJN GEEN GARANTIES VAN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. STRYKER IS IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT OF OP WELKE WIJZE DAN OOK VERBAND HOUDT MET DE VERKOOP OF HET GEBRUIK VAN DERGELIJKE PRODUCTEN.

Garantie

RETOURBELEID VAN STRYKER EMS

Brancards, trapstoelen, evacuatiestoelen, evacuatiessleeën, brancardbevestigingen, tilzeilen en aftermarket accessoires kunnen tot 180 dagen na ontvangst worden geretourneerd als zij aan de volgende voorwaarden voldoen:

Vóór 30 dagen

- De gedurende 30 dagen geldende “geld terug garantie” is van kracht
- Stryker EMS is verantwoordelijk voor alle kosten
- Retours op gemodificeerde items worden niet goedgekeurd

Vóór 90 dagen

- Het product moet **ongebruikt** en **onbeschadigd** zijn en zich in de oorspronkelijke verpakking bevinden
- De klant dient een vergoeding van 10% te betalen voor heropslag

Vóór 180 dagen

- Het product moet **ongebruikt** en **onbeschadigd** zijn en zich in de oorspronkelijke verpakking bevinden
- De klant dient een vergoeding van 25% te betalen voor heropslag

Nederlands

RETOURAUTORISATIE

Zonder goedkeuring van de afdeling klantenservice van Stryker kunnen de goederen niet worden geretourneerd. U krijgt een autorisatienummer dat op de geretourneerde goederen moet worden vermeld. Stryker behoudt zich het recht voor om een vergoeding voor verzending en heropslag van geretourneerde artikelen aan te rekenen. SPECIALE, GEMODIFICEERDE OF NIET LANGER VERVAARDIGDE ITEMS KUNNEN NIET WORDEN GERETOURNEERD.

BESCHADIGDE GOEDEREN

De ICC (Interstate Commerce Commission)-bepalingen vereisen dat claims voor beschadigde goederen binnen vijftien (15) dagen na ontvangst van de goederen bij de expediteur worden ingediend. AANVAARD GEEN BESCHADIGDE ZENDINGEN, BEHALVE INDIEN DE SCHADE TEN TIJDE VAN DE ONTVANGST OP HET AFGIFTEBEWIJS WORDT GENOTEERD. Na de promptte kennisgeving zal Stryker bij de betreffende expediteur een claim indienen voor de opgelopen schade. Het bedrag van de claim is beperkt tot de werkelijke vervangingskosten. Indien deze informatie niet door Stryker wordt ontvangen binnen vijftien (15) dagen na levering van de goederen of indien de schade op het moment van ontvangst van de goederen niet op het afgiftebewijs is genoteerd, is de klant verantwoordelijk voor de volledige betaling van de oorspronkelijke factuur. Claims voor onvolledige zendingen moeten binnen dertig (30) dagen na factuurdatum worden ingediend.

INTERNATIONALE GARANTIECLAUSULE

Deze garantie weerspiegelt het Amerikaanse interne beleid. De garantie buiten de Verenigde Staten kan van land tot land verschillen. Neem voor nadere informatie contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger van Stryker Medical.






[Terugkeren naar de inhoudsopgave](#)

Indice

Simboli e definizioni	5-2
Simboli	5-2
Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota	5-2
Introduzione	5-3
Descrizione del prodotto	5-3
Uso previsto del prodotto	5-3
Caratteristiche tecniche	5-4
Contatti	5-5
Posizione del numero di lotto	5-5
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza	5-6
Procedure di approntamento	5-8
Esame del prodotto	5-8
Guida all'utilizzo	5-9
Trasferimento e trasporto del paziente	5-9
Trasferimento di un paziente da una barella a una piattaforma di supporto del paziente	5-11
Immagazzinaggio del telo per trasferimento	5-12
Pulizia	5-13
Metodo di cura/pulizia ordinaria consigliato	5-13
Procedura di lavaggio	5-13
Rimozione di composti di iodio	5-14
Garanzia	5-15
Politica di restituzione di Stryker EMS	5-16
Autorizzazione alla restituzione	5-16
Merce danneggiata	5-16
Clausola di garanzia internazionale	5-16

Simboli e definizioni

SIMBOLI

	Avvertenza: consultare la documentazione allegata
	Carico di lavoro sicuro
	Non sollevare con apparecchiatura
	Peso massimo
	Fabbricante

DEFINIZIONE DEI TERMINI AVVERTENZA, ATTENZIONE E NOTA

Italiano

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** hanno un significato particolare e devono essere osservati con attenzione.

AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'utilizzatore o al paziente, oppure danni all'apparecchiatura o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle cure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e per evitare danni causati dall'uso, sia corretto che improprio, del dispositivo.

NOTA

Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

[Ritorna all'indice](#)

Introduzione

Il presente manuale è stato realizzato per facilitare l'uso del telo per trasferimento. Leggere con attenzione questo manuale prima di usare l'unità. Per garantire un funzionamento sicuro del telo per trasferimento, si consiglia di istituire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'utilizzo di questa unità in condizioni di sicurezza.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il telo per trasferimento modello 6005 è una superficie di supporto con maniglie sul perimetro per facilitare il trasferimento e il trasporto di pazienti durante chiamate del servizio di pronto intervento. Offre un supporto comodo, flessibile, durevole e facile da pulire. Nel dispositivo è inoltre integrata una funzione di piegatura e immagazzinaggio.

USO PREVISTO DEL PRODOTTO

Il telo per trasferimento modello 6005 è previsto per essere usato come dispositivo di trasporto manuale di pazienti. Questo dispositivo deve essere usato dal personale del servizio pronto intervento per trasferire pazienti, con un disturbo minimo, a un'altra superficie.


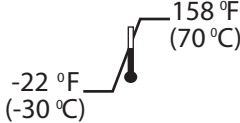


AVVERTENZA

- Non modificare il telo per trasferimento. La modifica del telo per trasferimento può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente e all'operatore. La modifica del telo per trasferimento, inoltre, ne invalida la garanzia.
 - L'uso del telo per trasferimento non è previsto né consigliato per pazienti con sospette lesioni cervicali o spinali, o fratture.
-

Introduzione

CARATTERISTICHE TECNICHE

	Carico di lavoro sicuro Nota – Il carico di lavoro sicuro indica il peso totale del paziente e degli accessori.	1600 libbre	725 kg
Lunghezza		108 poll.	274 cm
Larghezza		60 poll.	152 cm
Peso		10,0 libbre	4,5 kg
Temperatura di esercizio e di immagazzinaggio			

Stryker si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche senza preavviso.

La combinazione di colore giallo-nero è un marchio commerciale esclusivo di Stryker Corporation.

Introduzione

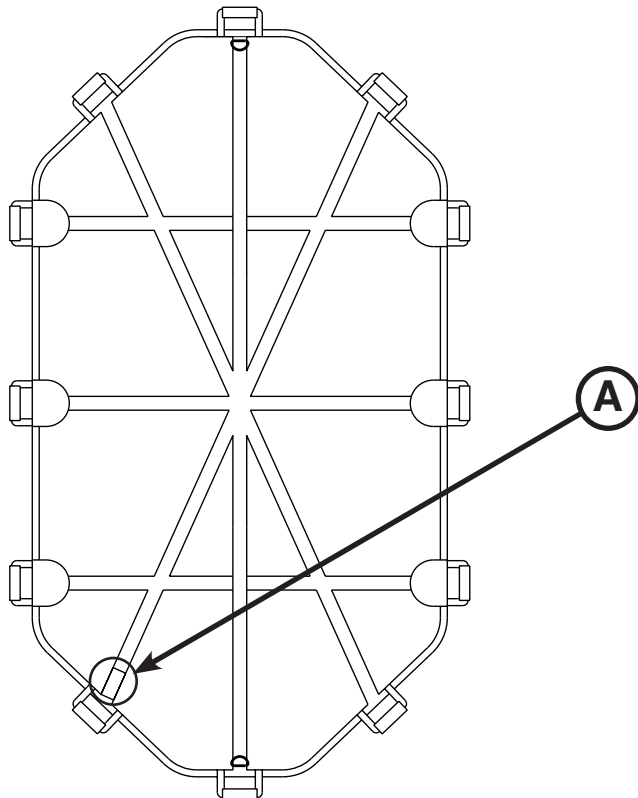
CONTATTI

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero telefonico +1-800-327-0770 (numero verde per chi chiama dagli USA) o al numero +1-269-324-6500.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
U.S.A.

Prima di chiamare l'assistenza clienti o l'assistenza tecnica Stryker, accertarsi di disporre del numero di lotto riportato sull'etichetta dei dati tecnici (A, Figura 1) del prodotto Stryker in dotazione. Il numero di lotto va inoltre incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

POSIZIONE DEL NUMERO DI LOTTO



Italiano

Figura 1 – Numero di lotto e posizione

[Ritorna all'indice](#)

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in queste pagine.

AVVERTENZA

- Non modificare il telo per trasferimento. La modifica del telo per trasferimento può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente e all'operatore. La modifica del telo per trasferimento, inoltre, ne invalida la garanzia.
- L'uso del telo per trasferimento non è previsto né consigliato per pazienti con sospette lesioni cervicali o spinali, o fratture.
- L'uso improprio del telo per trasferimento può provocare lesioni al paziente o al barelliere. Usare l'unità esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non utilizzare il telo per trasferimento senza prima avere ricevuto un adeguato addestramento.
- Non superare la capacità di peso del telo per trasferimento pari a 725 kg.
- Non utilizzare il telo per trasferimento in presenza di fluidi corporei. Prima dell'uso, ispezionare il telo per trasferimento per confermare l'assenza di fluidi e le condizioni di pulizia.
- Ispezionare il telo per trasferimento prima e dopo ogni uso per rilevare eventuali segni di usura, sfilacciamenti o altri danni. Se il dispositivo appare danneggiato, interrompere l'uso.
- Durante l'uso del telo per il trasferimento di un paziente, per garantirne l'uso corretto ed evitare lesioni occorre attenersi alle tecniche e alle linee guida approvate per il sollevamento.
- Per evitare lesioni ai pazienti e/o agli operatori, questi ultimi non devono mai tentare di trasferire o trasportare pazienti con peso superiore a quello che possono sollevare in sicurezza. Prima di tentare il trasferimento o il trasporto, valutare il carico e, se necessario, avvalersi di ulteriore assistenza.
- Usare sempre tutte le cinghie di contenimento per immobilizzare il paziente sulla barella. Un paziente senza cinghie di contenimento può cadere dalla barella e subire lesioni.
- Il paziente deve essere immobilizzato sulla barella prima del trasporto.
- Quando si trasferisce il paziente sul telo per trasferimento, accertarsi che vi sia abbastanza spazio sotto il telo per evitare di urtare gli eventuali ostacoli.
- Quando si trasferisce o si trasporta il paziente, accertarsi che le maniglie del telo per trasferimento non interferiscano con il funzionamento della barella.
- Quando si carica la barella su un'ambulanza, accertarsi che il telo per trasferimento non interferisca con il funzionamento del gancio di sicurezza, del dispositivo di ancoraggio per barella o del sistema di esclusione incorporato nel dispositivo di ancoraggio.
- Il telo per trasferimento non è concepito per essere usato con cinghie per verricelli/traino, elevatori o meccanismi di sollevamento. Per evitare lesioni al paziente o danni all'attrezzatura, non fissare al telo per trasferimento alcun meccanismo di sollevamento.
- Il telo per trasferimento non è radiotrasparente e non può essere usato durante l'acquisizione di immagini radiografiche.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

AVVERTENZA (SEGUE)

- La presenza di acqua, ghiaccio e detriti sulle scale può influenzare gli spostamenti dell'operatore e l'adeguato funzionamento del telo per trasferimento. Per ridurre il rischio di lesioni, sgombrare il percorso o prendere in considerazione un percorso alternativo.
 - Usare il telo per trasferimento per trasferire il paziente tra superfici di supporto fisse livellate l'una con l'altra.
 - Non utilizzare sistemi di lavaggio a pressione. Il telo per trasferimento non è progettato per sopportare il lavaggio a pressione. Il rischio di contaminazione tramite aerodispersione può causare lesioni agli utilizzatori.
 - ALCUNI DETERGENTI SONO CORROSIVI E, SE NON USATI CORRETTAMENTE, POSSONO DANNEGGIARE IL PRODOTTO. Se si utilizzano i prodotti descritti a [pagina 5-13](#) per la pulizia delle apparecchiature Stryker EMS, è necessario accertarsi che le barelle vengano passate con un panno imbevuto di acqua pulita e asciugate completamente dopo la pulizia.
 - La mancata pulizia o lo smaltimento inadeguato di un telo per trasferimento contaminato fa aumentare il rischio di esposizione ad agenti patogeni a trasmissione ematica e può provocare lesioni al paziente o all'operatore.
-

ATTENZIONE

- Il telo per trasferimento non deve essere usato come superficie permanente su alcuna piattaforma di supporto del paziente.
 - Non conservare il telo per trasferimento esposto alla luce solare diretta o in un ambiente umido. Mantenere il dispositivo e l'attrezzatura lontani dal contatto diretto con fiamme.
 - Per evitare il rischio di danneggiamenti, il telo per trasferimento deve essere conservato a una temperatura compresa tra -30 °C e 70 °C (-22 °F – 158 °F).
 - L'uso del telo per trasferimento per trascinare un paziente può comprometterne la comodità e mettere a rischio di ulteriori lesioni.
 - Attenersi sempre e in ogni caso a tecniche approvate di sollevamento e movimentazione dei pazienti.
 - Evitare le superfici che potrebbero danneggiare il telo per trasferimento.
 - Prima e dopo ogni uso, ispezionare sempre il prodotto per escludere la presenza di danni.
 - Scartare il telo di trasferimento se appare danneggiato a causa di un'eccessiva usura.
 - Leggere con attenzione questo manuale prima di usare l'unità. Adottare sempre le procedure d'uso corrette delineate in questo manuale.
-

Procedure di approntamento

Accertarsi che tutti i materiali di spedizione e di imballaggio siano stati rimossi dal prodotto (o prodotti) prima dell'uso.

Estrarre tutti i componenti dalle scatole di cartone e controllare che funzionino correttamente. Prima di mettere in servizio il telo per trasferimento, è importante verificare che funzioni correttamente. Usare l'elenco di controllo per l'ispezione del prodotto sottostante e le istruzioni per l'uso, per controllare l'unità prima di metterla in servizio. Eseguire un'attenta ispezione per rilevare eventuali danni causati dal trasporto.

AVVERTENZA

- L'uso improprio del telo per trasferimento può provocare lesioni al paziente o al barelliere. Usare l'unità esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il telo per trasferimento. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o al barelliere. Le modifiche apportate al prodotto ne invalidano la garanzia.

Nota

- Il presente manuale va considerato parte integrante permanente dell'unità e deve rimanere con il prodotto anche in caso di vendita futura.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Di conseguenza, sebbene il presente manuale contenga le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa, è possibile che sussistano piccole discrepanze tra le caratteristiche del telo per trasferimento in dotazione e quanto descritto in questa sede. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi all'assistenza clienti o all'assistenza tecnica Stryker al numero +1-800-327-0770 (numero verde per chi chiama dagli USA) o al numero +1-269-324-6500.

Esame del prodotto

Le condizioni del telo per trasferimento rientrano nelle responsabilità del proprietario. Prima dell'uso, è importante verificare che il telo per trasferimento non sia danneggiato. Per controllare l'unità prima di ciascun utilizzo, usare il seguente elenco di controllo e le istruzioni per l'uso.

- _____ Ispezionare l'unità per rilevare eventuali segni di usura, sfilacciate, strappi, punti mancanti, maniglie allentate o altri danni
- _____ Ispezionare l'unità per rilevare l'eventuale presenza di liquidi onde evitare la contaminazione biologica
- _____ Ispezionare ogni maniglia per rilevare eventuali danni visibili e tirare ciascuna di esse per accertarsi che siano tutte saldamente fissate
- _____ Verificare che i bottoni automatici funzionino correttamente prima di riporre l'unità

TRASFERIMENTO E TRASPORTO DEL PAZIENTE

Le presenti istruzioni descrivono le tecniche corrette per il fissaggio e il trasporto di un paziente usando il telo per trasferimento.

AVVERTENZA

- Non utilizzare il telo per trasferimento senza prima avere ricevuto un adeguato addestramento.
- Non superare la capacità di peso del telo per trasferimento pari a 725 kg.
- Non utilizzare il telo per trasferimento in presenza di fluidi corporei. Prima dell'uso, ispezionare il telo per trasferimento per confermare l'assenza di fluidi e le condizioni di pulizia.
- Ispezionare il telo per trasferimento prima e dopo ogni uso per rilevare eventuali segni di usura, sfilacciamenti o altri danni. Se il dispositivo appare danneggiato, interromperne l'uso.
- L'uso del telo per trasferimento non è previsto né consigliato per pazienti con sospette lesioni cervicali o spinali, o fratture.
- Durante l'uso del telo per il trasferimento di un paziente, per garantirne l'uso corretto ed evitare lesioni occorre attenersi alle tecniche e alle linee guida approvate per il sollevamento.
- Per evitare lesioni ai pazienti e/o agli operatori, questi ultimi non devono mai tentare di trasferire o trasportare pazienti con peso superiore a quello che possono sollevare in sicurezza. Prima di tentare il trasferimento o il trasporto, valutare il carico e, se necessario, avvalersi di ulteriore assistenza.

Quando il paziente è disteso per terra o su un letto:

1. Distendere il telo per trasferimento.
2. Adottare tecniche adeguate per centrare il paziente sul telo per trasferimento (Figura 2).

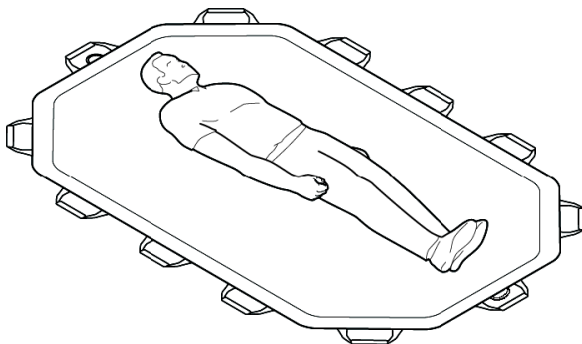


Figura 2

Guida all'utilizzo

3. Usando le maniglie, sollevare e trasportare il paziente verso la barella (Figura 3). Il telo per trasferimento può essere gestito da un massimo di dodici operatori.

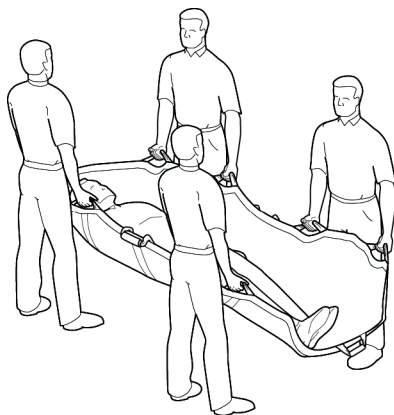


Figura 3

4. Avvolgere il telo intorno al paziente e accertarsi che non vi siano maniglie penzolanti davanti, dietro o sui lati dell'unità, in modo da evitare qualsiasi interferenza con il funzionamento di altri dispositivi.
5. Accertarsi che il paziente sia adeguatamente immobilizzato sulla barella.



AVVERTENZA

- Usare sempre tutte le cinghie di contenimento per immobilizzare il paziente sulla barella. Un paziente senza cinghie di contenimento può cadere dalla barella e subire lesioni.
- Il paziente deve essere immobilizzato sulla barella prima del trasporto.
- Quando si trasferisce il paziente sul telo per trasferimento, accertarsi che vi sia abbastanza spazio sotto il telo per evitare di urtare gli eventuali ostacoli.
- Quando si trasferisce o si trasporta il paziente, accertarsi che le maniglie del telo per trasferimento non interferiscano con il funzionamento della barella.
- Quando si carica la barella su un'ambulanza, accertarsi che il telo per trasferimento non interferisca con il funzionamento del gancio di sicurezza, del dispositivo di ancoraggio per barella o del sistema di esclusione incorporato nel dispositivo di ancoraggio.
- Il telo per trasferimento non è concepito per essere usato con cinghie per verricelli/traino, elevatori o meccanismi di sollevamento. Per evitare lesioni al paziente o danni all'attrezzatura, non fissare al telo per trasferimento alcun meccanismo di sollevamento.
- Il telo per trasferimento non è radiotrasparente e non può essere usato durante l'acquisizione di immagini radiografiche.
- La presenza di acqua, ghiaccio e detriti sulle scale può influenzare gli spostamenti dell'operatore e l'adeguato funzionamento del telo per trasferimento. Per ridurre il rischio di lesioni, sgombrare il percorso o prendere in considerazione un percorso alternativo.

TRASFERIMENTO DI UN PAZIENTE DA UNA BARELLA A UNA PIATTAFORMA DI SUPPORTO DEL PAZIENTE

Per trasferire il paziente da una piattaforma di supporto (ad esempio, un letto, una barella, una lettiga, un tavolo operatorio) a un'altra, procedere nel modo seguente.

1. Posizionare le piattaforme di supporto una accanto all'altra, il più vicino possibile.
2. Bloccare entrambe le piattaforme di supporto del paziente. Durante il trasferimento a un'altra piattaforma, fare riferimento ai requisiti di trasferimento e sicurezza della piattaforma specifica.
3. Alzare le sponde laterali (non illustrate nella figura) della piattaforma di supporto di destinazione, se pertinente, per evitare cadute durante il trasferimento.

AVVERTENZA

Usare il telo per trasferimento per trasferire il paziente tra superfici di supporto fisse livellate l'una con l'altra.

4. Regolare l'altezza delle due piattaforme di supporto del paziente, in modo che siano livellate.
5. Usare il telo per trasferimento per spostare il paziente da una superficie all'altra (Figura 4).

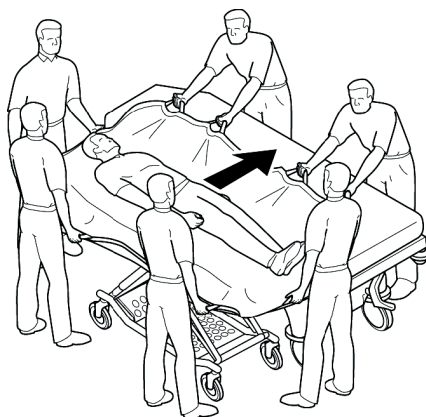


Figura 4

ATTENZIONE

Il telo per trasferimento non deve essere usato come superficie permanente su alcuna piattaforma di supporto del paziente.

Guida all'utilizzo

IMMAGAZZINAGGIO DEL TELO PER TRASFERIMENTO

Il telo per trasferimento si arrotola su sé stesso e funge da custodia per il trasporto. Prima di riporre il telo per trasferimento, assicurarsi che sia pulito e asciutto.

Per riporre il telo per trasferimento, procedere nel modo seguente.

1. Piegare ciascun lato lungo verso il centro del telo per trasferimento (Figure 5 e 6).

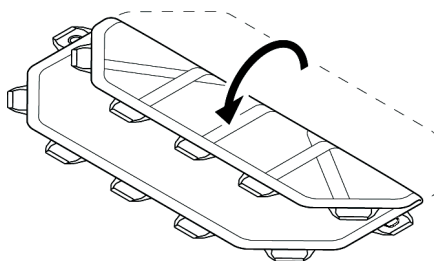


Figura 5

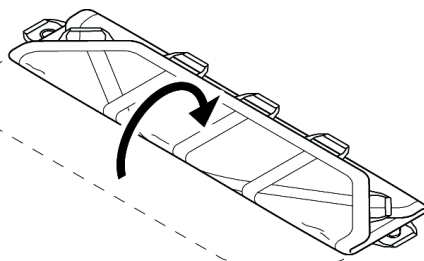


Figura 6

2. Arrotolare il telo per trasferimento iniziando dal lato dei piedi (Figura 7).
3. Infilare la cinghia nell'anello a D e chiuderla saldamente (Figura 8). La maniglia può essere usata per trasportare il telo per trasferimento.

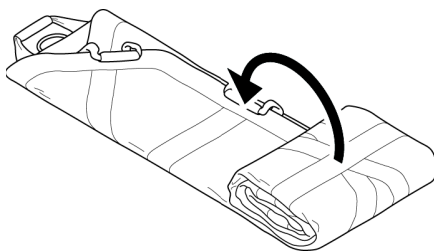


Figura 7

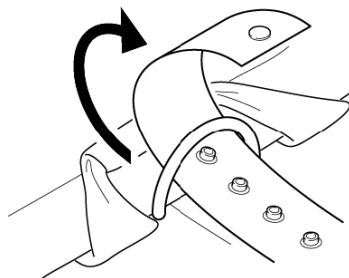


Figura 8

ATTENZIONE

- Non conservare il telo per trasferimento esposto alla luce solare diretta o in un ambiente umido. Mantenere il dispositivo e l'attrezzatura lontani dal contatto diretto con fiamme.
- Per evitare il rischio di danneggiamenti, il telo per trasferimento deve essere conservato a una temperatura compresa tra $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $70\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-22\text{ }^{\circ}\text{F}$ – $158\text{ }^{\circ}\text{F}$).

Pulire bene il telo per trasferimento dopo ogni uso.

METODO DI CURA/PULIZIA ORDINARIA CONSIGLIATO

- Applicare un disinfettante sotto forma di spray, soluzione o salviette preumidificate (i teli per trasferimento non vanno messi a bagno).
- **NON LAVARE** I teli per trasferimento A VAPORE, A PRESSIONE, CON GETTO D'ACQUA O A ULTRASUONI.
- Lasciare asciugare all'aria.

AVVERTENZA

Non utilizzare sistemi di lavaggio a pressione. Il telo per trasferimento non è progettato per sopportare il lavaggio a pressione. Il rischio di contaminazione tramite aerodispersione può causare lesioni agli utilizzatori.

PROCEDURA DI LAVAGGIO

IMPORTANTE – DILUIRE TUTTI I DISINFETTANTI ATTENENDOSI ALLE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE.

Per la diluizione del detergente utilizzato, attenersi rigorosamente ai consigli del produttore.

In generale, se si usano le concentrazioni raccomandate dal produttore, si possono usare disinfettanti di tipo fenolico o quaternario (**escluso il Virex® TB**). Per evitare la formazione di macchie non si raccomanda l'uso di disinfettanti di tipo iodoforo.

Detergenti consigliati per il telo per trasferimento

- Detergenti quaternari (ingrediente attivo – cloruro di ammonio)
- Detergenti fenolici (ingrediente attivo – orto-fenilfenolo)
- Soluzione di candeggina (al 5,25% – meno di 1 parte di candeggina in 100 parti d'acqua)

PROCEDURA DI LAVAGGIO (SEGUE)

Questi prodotti NON sono considerati detergenti delicati. Essi sono di natura corrosiva e, se utilizzati impropriamente, possono danneggiare il telo per trasferimento. Dopo l'uso di sostanze corrosive quali i composti quaternari, fenolici o la candeggina, i teli per trasferimento devono essere sciacquati con acqua pulita e asciugati completamente. Se non si risciacqua e si asciuga bene il telo per trasferimento, sulla sua superficie possono restare residui corrosivi che ne possono causare la corrosione prematura.

Nota – La candeggina e i detergenti quaternari possono causare lo scolorimento o sbiadimento del telo per trasferimento.

Evitare un'eccessiva saturazione e accertarsi che il prodotto non rimanga bagnato per un periodo di tempo superiore a quello indicato nelle istruzioni del produttore per una disinfezione adeguata. L'esposizione prolungata a queste sostanze chimiche può danneggiare il dispositivo.



AVVERTENZA

ALCUNI DETERGENTI SONO CORROSIVI E, SE NON USATI CORRETTAMENTE, POSSONO DANNEGGIARE IL PRODOTTO. Se si utilizzano i prodotti sopra descritti per la pulizia delle apparecchiature Stryker EMS, è necessario accertarsi che i prodotti siano passati con un panno imbevuto di acqua pulita e asciugati completamente dopo la pulizia.

Italiano

RIMOZIONE DI COMPOSTI DI IODIO

Per pulire l'area macchiata, usare una soluzione di mezzo cucchiaino di tiosolfato di sodio in 0,5 litri di acqua tiepida. Rimuovere le macchie al più presto possibile. Se le macchie non vengono rimosse immediatamente, lasciare che la soluzione impregni la superficie o rimanga su di essa. Prima di mettere nuovamente in servizio l'unità, sciacquare con acqua pulita le superfici esposte alla soluzione.



AVVERTENZA

La mancata pulizia o lo smaltimento inadeguato di un telo per trasferimento contaminato fa aumentare il rischio di esposizione ad agenti patogeni a trasmissione ematica e può provocare lesioni al paziente o all'operatore.

Nota – La pulizia costante può causare macchie o scolorimento. Ispezionare sempre il telo per trasferimento prima dell'uso per confermarne la corretta funzionalità.

Garanzia

Stryker EMS, una divisione di Stryker Corporation, offre negli U.S.A. due distinte opzioni di garanzia.

Garanzia di un (1) anno per le parti. Stryker EMS garantisce i suoi prodotti contro difetti di conformità di fabbricazione in grado di influire sulle prestazioni degli stessi e garantisce inoltre la soddisfazione dell'acquirente originale per un periodo di un (1) anno dalla data di consegna. L'obbligo di Stryker ai sensi di questa garanzia è limitato espressamente alla fornitura di parti di ricambio e manodopera o alla sostituzione, a sua esclusiva discrezione, dei prodotti che Stryker ritiene siano difettosi.

Il dispositivo trasferimento è previsto per avere una durata di servizio di 5 anni in condizioni e uso normali.

Se Stryker ne fa richiesta, l'acquirente deve restituire allo stabilimento Stryker (con spese di trasporto prepagate) i prodotti o le parti per cui l'acquirente originale abbia effettuato un reclamo in garanzia.

Qualsiasi uso improprio, alterazione o riparazione eseguiti da fornitori di servizi non autorizzati e che, a parere di Stryker, influiscono sostanzialmente e negativamente sul prodotto, invalidano la presente garanzia. La riparazione dei prodotti Stryker effettuata con parti non fornite o non autorizzate da Stryker invalida la presente garanzia. Nessun dipendente o rappresentante di Stryker è autorizzato a modificare in alcun modo questa garanzia.

Questa dichiarazione costituisce l'intera garanzia di Stryker EMS relativamente all'apparecchiatura sopra menzionata. STRYKER NON OFFRE ALCUNA ALTRA GARANZIA O DICHIARAZIONE, SIA ESSA ESPLICITA O IMPLICITA, OLTRE A QUANTO DELINEATO IN QUESTA SEDE. NON VIENE FORNITA ALCUNA GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. IN NESSUN CASO STRYKER SARÀ RESPONSABILE, IN BASE AL PRESENTE DOCUMENTO, DI DANNI ACCIDENTALI O INDIRETTI DERIVANTI O IN QUALSIASI MODO CORRELATI ALLA VENDITA O ALL'USO DI QUALSIASI ATTREZZATURA DI QUESTO TIPO.

Italiano

Garanzia

POLITICA DI RESTITUZIONE DI STRYKER EMS

Le barelle, le sedie portantine, le sedie per evacuazione, i dispositivi di ancoraggio per barella, i teli per trasferimento e gli accessori after-market possono essere restituiti entro 180 giorni dal ricevimento se conformi alle seguenti linee guida.

Prima di 30 giorni

- È valida la garanzia di rimborso entro 30 giorni
- Stryker EMS è responsabile di tutte le spese
- Non è consentita la restituzione di prodotti modificati

Prima di 90 giorni

- Il prodotto **non deve essere stato utilizzato, non deve essere danneggiato** e deve essere contenuto nella confezione originale.
- Il cliente è responsabile di una penale (“restocking fee”) pari al 10% del valore dei prodotti

Prima di 180 giorni

- Il prodotto **non deve essere stato utilizzato, non deve essere danneggiato** e deve essere contenuto nella confezione originale.
- Il cliente è responsabile di una penale (“restocking fee”) pari al 25% del valore dei prodotti

AUTORIZZAZIONE ALLA RESTITUZIONE

La merce non può essere restituita senza l'approvazione dell'assistenza clienti Stryker. Verrà fornito un numero di autorizzazione che dovrà essere indicato sulla merce restituita. Stryker si riserva il diritto di addebitare le spese di spedizione e l'importo della penale (“restocking fee”) per gli articoli restituiti. **GLI ARTICOLI SPECIALI, MODIFICATI O NON PIÙ IN PRODUZIONE NON POSSONO ESSERE RESTITUITI.**

MERCE DANNEGGIATA

In base alle normative della Interstate Commerce Commission (ICC), i reclami relativi alla merce danneggiata devono essere inoltrati allo spedizioniere entro quindici (15) giorni dal ricevimento della merce. **NON ACCETTARE SPEDIZIONI DANNEGGIATE SE TALI DANNI NON SONO STATI ANNOTATI SULLA RICEVUTA DI CONSEGNA AL MOMENTO DEL RICEVIMENTO.** Se notificata tempestivamente, Stryker invierà allo spedizioniere una richiesta di risarcimento per i danni verificatisi durante il trasporto. L'ammontare del risarcimento sarà limitato al costo corrente di sostituzione. Se queste informazioni non vengono ricevute da Stryker entro quindici (15) giorni dalla consegna della merce o se il danno non è stato annotato sulla ricevuta di consegna al momento del ricevimento, il cliente sarà responsabile del pagamento dell'intero importo della fattura originale. I reclami per le spedizioni incomplete devono essere inoltrati entro trenta (30) giorni dalla fatturazione.

CLAUSOLA DI GARANZIA INTERNAZIONALE

La presente garanzia è quella in vigore negli U.S.A. La garanzia al di fuori degli Stati Uniti può variare in base al Paese. Per ulteriori informazioni, contattare il rappresentante Stryker Medical di zona.






[Ritorna all'indice](#)

Innehållsförteckning

Symboler och definitioner	6-2
Symboler	6-2
Definition av Varning/Var försiktig/Obs!	6-2
Inledning	6-3
Produktbeskrivning	6-3
Produktens avsedda bruk	6-3
Specifikationer	6-4
Kontaktinformation	6-5
Plats för satsnummer	6-5
Sammanfattning av förebyggande säkerhetsåtgärder	6-6
Inställningsförfarande	6-8
Produktinspektion	6-8
Användarguide	6-9
Överföring och transporter av en patient	6-9
Överföring av en patient från en bårvagn till en patientstödjande plattform	6-11
Förvaring av överföringsdynan.	6-12
Rengöring	6-13
Rekommenderad rutinmetod för skötsel/rengöring	6-13
Tvättprocedur.	6-13
Avlägsnande av jodföreningar	6-14
Garanti.	6-15
Stryker EMS policy för retur av produkter	6-16
Auktorisering vid retur.	6-16
Skadad vara.	6-16
Internationell garantiklausul.	6-16

Symboler och definitioner

SYMBOLER

	Varning, se medföljande dokumentation
	Säker arbetsbelastning vid användning
	Inga lyft med utrustningen
	Max. vikt
	Tillverkare

DEFINITION AV VARNING/VAR FÖRSIKTIG/OBS!

Orden **VARNING**, **VAR FÖRSIKTIG** och **OBS!** betonar viktig information som ska läsas igenom särskilt noga.

VARNING

Varnar läsaren om en situation som, om den inte förhindras, kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada. Varningar kan även beskriva potentiella allvarliga biverkningar och säkerhetsrisker.

VAR FÖRSIKTIG!

Varnar läsaren om en potentiellt farlig situation som, om den inte förhindras, kan orsaka lindrig eller måttlig skada hos användaren eller patienten eller skada på utrustningen eller annan egendom. Detta omfattar särskild försiktighet som krävs vid hantering för säker och effektiv användning av produkten samt den försiktighet som krävs för att förhindra skador på produkten som kan uppstå till följd av användning eller felanvändning.

OBS!

Detta ger specialinformation som underlättar underhåll eller klargör viktiga instruktioner.

[Tillbaka till innehållsförteckningen](#)

Inledning

Denna handbok är avsedd att underlätta användningen av överföringsdynan. Läs denna handbok noggrant innan enheten används. För att säker användning av överföringsdynan ska kunna säkerställas är det rekommenderat att metoder och förfaranden upprättas för utbildning och träning av personal angående säker användning av denna enhet.

PRODUKTBESKRIVNING

Överföringsdynan av modell 6005 är en stödyta med perimeterhandtag för att underlätta överföringen och transporten av patienter i akutsituationer. Det är ett bekvämt, flexibelt, hållbart och rengöringsvänligt stöd. En kvarhållningsfunktion för att underlätta hopfällning och förvaring har också integrerats med enheten.

PRODUKTENS AVSEDDA BRUK

Överföringsdynan av modell 6005 är avsedd att användas som en handdriven transportenhet av patienter. Enheten ska användas av akutpersonal för att överföra patienter med minsta möjliga störning till annan yta.


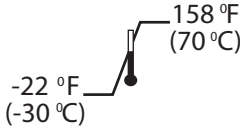


VARNING

- Modifiera inte överföringsdynan. Om överföringsdynan modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Förändringar på överföringsdynan upphäver också garantin.
 - Överföringsdynan är inte utformad eller rekommenderas för användning hos patienter med misstänkta cervikala, spinala skador eller frakturer.
-

Inledning

SPECIFIKATIONER

	Säker arbetsbelastning vid användning Obs! Säker arbetsbelastning anger summan för patientens, inkubatorns och tillbehörets vikt.	1600 pund	725 kg
Längd		108 tums	274 cm
Bredd		60 tums	152 cm
Vikt		10,0 pund	4,5 kg
Användnings- och förvaringstemperatur			

Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan meddelande.

Den gula och svarta färgsättningen utgör ett varumärke som tillhör Stryker Corporation.

Inledning

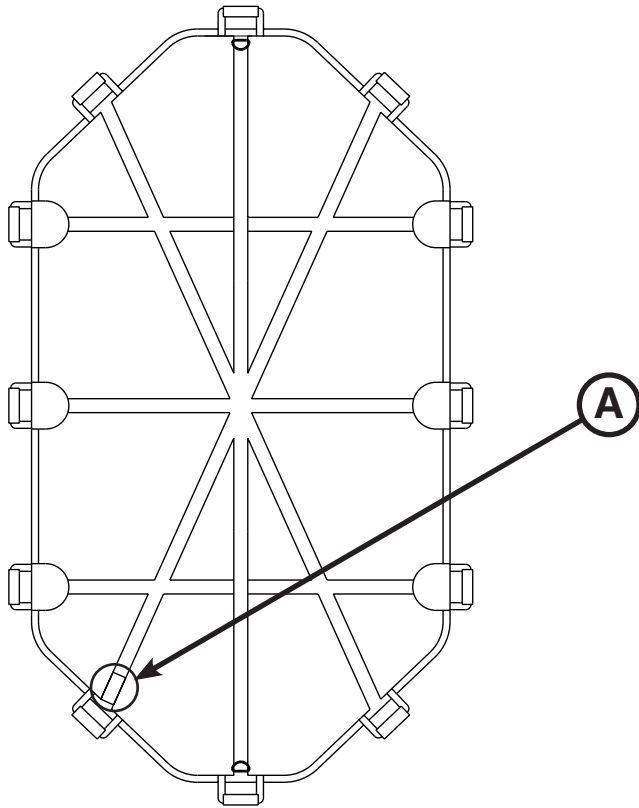
KONTAKTINFORMATION

Kontakta Strykers kundtjänst eller tekniska support på +1 (800) 327-0770 (avgiftsfritt inom USA) eller +1 (269) 324-6500.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Var god ha satsnumret, lokaliserat på specifikationsetiketten (A) för din Stryker-produkt tillgängligt (som visas i figur 1), när du ringer Strykers kundtjänst eller tekniska support. Uppge satsnumret i all skriftlig kommunikation.

PLATS FÖR SATSNUMMER



Figur 1: Satsnummer och plats

Svenska

[Tillbaka till innehållsförteckningen](#)

Sammanfattning av förebyggande säkerhetsåtgärder

Läs och följ noga alla varningar och försiktighetsåtgärder på dessa sidor.

VARNING

- Modifiera inte överföringsdynan. Om överföringsdynan modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Förändringar på överföringsdynan upphäver också garantin.
- Överföringsdynan är inte utformad eller rekommenderas för användning hos patienter med misstänkta cervikala, spinala skador eller frakturer.
- Felaktig användning av överföringsdynan kan orsaka skada på patienten eller användaren. Använd enheten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Använd inte överföringsdynan utan lämplig träning.
- Överskrid inte överföringsdynans viktkapacitet på 725 kg.
- Använd ej överföringsdynan om den är förorenad med kroppsvätskor. Inspektera överföringsdynan avseende vätskor och renlighet före användningen.
- Inspektera överföringsdynan före och efter varje användning avseende slitage, fransning eller annan skada. Fortsätt inte använda enheten om den är skadad.
- För att underlätta korrekt användning och undvika skador ska tekniker och riktlinjer som godkänts inom branschen tillämpas för att lyfta överföringsdynan när den används för att flytta över en patient.
- För att undvika skador på användarna och/eller patienten ska användarna aldrig försöka transportera större patientlast än de kan lyfta på ett säkert sätt. Utvärdera belastningen innan försök till överföring eller transport sker, och tillkalla ytterligare hjälp vid behov.
- Använd alltid samtliga fastsättningsbälten för att sätta fast patienten på bårvagnen. En icke fastspänd patient kan falla från bårvagnen och skadas.
- Patienten måste sitta fast på bårvagnen innan transport.
- När patienten överförs med överföringsdynan, säkerställ att det finns tillräckligt med spelrum under överföringsdynan för att undvika kollision med några hinder.
- När patienten överförs eller transporteras, bekräfta att överföringsdynans handtag inte interfererar med bårvagnens funktion.
- När bårvagnen flyttas in i en ambulans, säkerställ att överföringsdynan inte interfererar med användningen av säkerhetshaken, bårvagnens fästansordning eller fästansordningens avstängningssystem.
- Överföringsdynan är inte avsedd för användning med vev/bärgningsremmar, hissar eller lyftanordningar. För att undvika skada på utrustningen får överflyttningssdynan inte anslutas till någon typ av lyftanordning.
- Överföringsdynan är inte genomlysningssbar och kan inte användas under röntgen.

Sammanfattning av förebyggande säkerhetsåtgärder

VARNING - FORTSÄTTNING

- Vatten, is och skräp på trappan kan påverka förarens fotfäste och rätt användning av överföringsdynan. Ta bort sådant som är i vägen eller överväg att ta en annan väg, för att minska risken för skador.
 - Använd endast överföringsdynan för patientöverföringar mellan fasta patientstödjande ytor som är på samma nivå.
 - Får ej högtryckstvättas. Överföringsdynan är inte avsedd att högtryckstvättas. Risk för luftburen smitta kan leda till användarskada.
 - VISSA RENGÖRINGSPRODUKTER HAR NATURLIGT FRÄTANDE EGENSKAPER OCH KAN ORSAKA SKADOR PÅ PRODUKTEN OM DE ANVÄNDS PÅ FEL SÄTT. Om de produkterna som beskrivs på [sid. 6-13](#) används för att rengöra Stryker EMS-utrustning måste det säkerställas att produkterna har torkats av med rent vatten samt lufttorkats ordentligt efter rengöring.
 - Om en kontaminerad överföringsdyna inte rengörs eller avyttras på lämpligt sätt ökar det risken för exponering för blodburna patogener, vilket kan skada patienten eller användaren.
-

VAR FÖRSIKTIG!

- Överföringsdynan ska inte användas som en permanent yta på någon patientstödjande plattform.
 - Förvara ej överföringsdynan i direkt solljus eller i en fuktig miljö. Anordning och utrustning får inte ha i direkt kontakt med flammor.
 - För att undvika skada, måste överföringsdynan förvaras inom ett temperaturintervall på -30 till 70 grader Celsius (-22 till 158 grader Fahrenheit).
 - Om överföringsdynan används för att dra patienten kan detta äventyra patientens bekvämlighet samt leda till risk för ytterligare skada.
 - Följ alltid godkända yrkestekniker för lyft och hantering av varje patient.
 - Undvik ytor som kan skada överföringsdynan.
 - Inspektera alltid produkten före och efter varje användning.
 - Kassera varje överföringsdynan som har skadats till följd av slitage.
 - Läs denna handbok noggrant innan enheten används. Följ alltid korrekta användningsprocedurer enligt beskrivningen i denna handbok.
-

Inställningsförfarande

Kontrollera att allt frakt- och förpackningsmaterial har avlägsnats från produkten/produkterna innan de(n) används.

Packa upp kartongerna och kontrollera att alla artiklar fungerar på rätt sätt. Det är viktigt att överföringsdynan fungerar som den ska innan den tas i bruk. Använd kontrollistan nedan för produktinspektion och användningsinstruktioner för att kontrollera enheten innan den tas i användning. Kontrollera noggrant avseende leveransskador.

VARNING

- Felaktig användning av överföringsdynan kan orsaka skada på patienten eller användaren. Använd enheten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Modifiera inte överföringsdynan. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Om produkten modifieras innebär det även att garantin blir ogiltig.

Obs!

- Denna handbok bör behandlas som en permanent del av enheten och medfölja produkten, även om den sedan säljs.
- Stryker eftersträvar kontinuerligt framsteg i produktdesign och kvalitet. Därför kan det uppstå mindre avvikelser mellan din överföringsdyna och denna handbok, även om handboken innehåller den mest aktuella produktinformationen som fanns tillgänglig vid dess publicering. Om du har frågor ska du kontakta Strykers kundtjänst eller tekniska supportavdelning på +1 (800) 327-0770 (avgiftsfritt inom USA) eller +1 (269) 324-6500.

Svenska

Produktinspektion

Det åligger ägaren att säkerställa att överföringsdynan är i gott skick. Det är viktigt att överföringsdynan inte är trasig före användningen. Använd följande kontrollista och användningsinstruktioner för att kontrollera enheten före varje användning.

- _____ Inspektera enheten avseende slitage, fransing, trasiga sömmar, lösa handtag eller annan skada
- _____ Inspektera enheten avseende kroppsvätskor för att förebygga biokontaminering
- _____ Inspektera varje handtag för synliga skador och drag i varje handtag för att säkerställa att alla trådarna sitter säkert
- _____ Bekräfta att tryckknapparna fungerar ordentligt innan enheten förvaras

[Tillbaka till innehållsförteckningen](#)

ÖVERFÖRING OCH TRANSPORTERING AV EN PATIENT

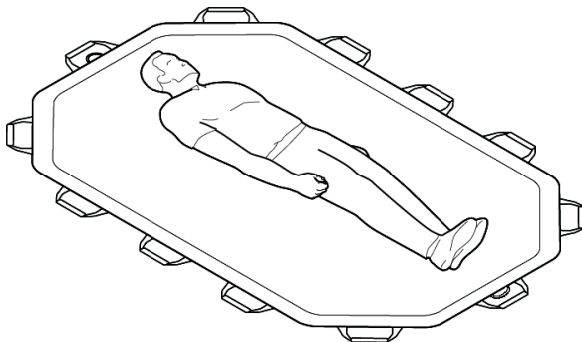
Dessa instruktioner är en sammanfattning av korrekt teknik för säker fastsättning och transport av en patient med överföringsdynan.

VARNING

- Använd inte överföringsdynan utan lämplig träning.
- Överskrid inte överföringsdynans viktkapacitet på 725 kg.
- Använd ej överföringsdynan om den är förorenad med kroppsvätskor. Inspektera överföringsdynan avseende vätskor och renlighet före användningen.
- Inspektera överföringsdynan före och efter varje användning avseende slitage, fransning eller annan skada. Fortsätt inte använda enheten om den är skadad.
- Överföringsdynan är inte utformad eller rekommenderas för användning hos patienter med misstänkta cervikala, spinala skador eller frakturer.
- För att underlätta korrekt användning och undvika skador ska tekniker och riktlinjer som godkänts inom branschen tillämpas för att lyfta överföringsdynan när den används för att flytta över en patient.
- För att undvika skador på användarna och/eller patienten ska användarna aldrig försöka transportera större patientlast än de kan lyfta på ett säkert sätt. Utvärdera belastningen innan försök till överföreling eller transport sker, och tillkalla ytterligare hjälp vid behov.

När patienten ligger ned på golvet eller sängen:

1. Fäll upp överföringsdynan.
2. Använd lämpliga tekniker inom branschen för att centrera patienten på överföringsdynan, som visas i figur 2.

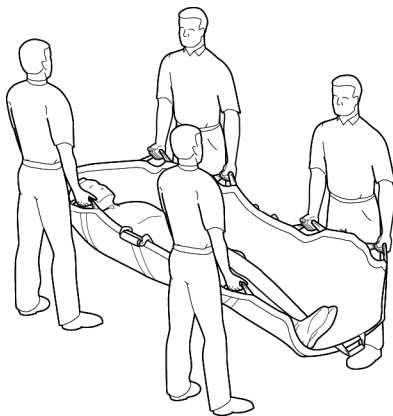


Figur 2

[Tillbaka till innehållsförteckningen](#)

Användarguide

3. Med hjälp av handtagen, lyft och bär patienten till en bårvagn som visas i figur 3. Överföringsdynan kan rymma upp till tolv användare.



Figur 3

4. Linda dynan runt patienten för att säkerställa att inga handtag hänger utmed sidan, eller baktill på enheten för att förebygga all interferens med funktionerna av andra enheter.
5. Säkerställ att patienten är ordentligt fastspänd på bårvagnen.

VARNING

- Använd alltid samtliga fastsättningsbälten för att sätta fast patienten på bårvagnen. En icke fastspänd patient kan falla från bårvagnen och skadas.
- Patienten måste sitta fast på bårvagnen innan transport.
- När patienten överförs med överföringsdynan, säkerställ att det finns tillräckligt med spelrum under överföringsdynan för att undvika kollision med några hinder.
- När patienten överförs eller transporteras, bekräfta att överföringsdynans handtag inte interfererar med bårvagnens funktion.
- När bårvagnen flyttas in i en ambulans, säkerställ att överföringsdynan inte interfererar med användningen av säkerhetshaken, bårvagnens fästansordning eller fästansordningens avstängningssystem.
- Överföringsdynan är inte avsedd för användning med vev/bärgningsremmar, hissar eller lyftanordningar. För att undvika skada på utrustningen får överflyttningssdynan inte anslutas till någon typ av lyftanordning.
- Överföringsdynan är inte genomlysningssbar och kan inte användas under röntgen.
- Vatten, is och skräp på trappan kan påverka förarens fotfäste och rätt användning av överföringsdynan. Ta bort sådant som är i vägen eller överväg att ta en annan väg, för att minska risken för skador.

Användarguide

ÖVERFÖRING AV EN PATIENT FRÅN EN BÅRVAGN TILL EN PATIENTSTÖDJANDE PLATTFORM

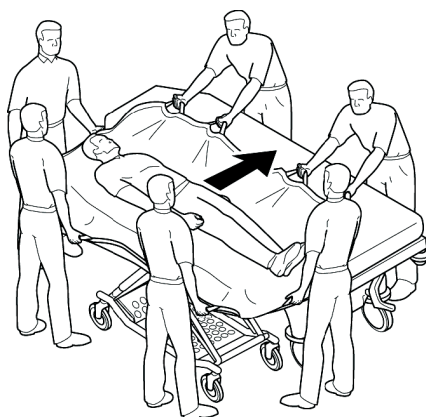
För att överföra patienten från en patientstödjande plattform (exempelvis säng, sjukbår, bår, operationsbord) till en annan:

1. Placera en patientstödjande plattform så nära som möjligt utmed den andra patientstödjande plattformen.
2. Säkra båda patientstödjande plattformerna. Vid överföring från en plattform till en annan, se överförings- och säkerhetskraven för den speciella plattformen.
3. Höj yttre sänggrindar på den mottagande patientstödjande plattformen, om tillämpligt för att undvika att patienten ramlar av (visas ej i figur).

VARNING

Använd endast överföringsdynan för patientöverföringar mellan fasta patientstödjande ytor som är på samma nivå.

4. Justera höjderna på de patientstödjande plattformerna så att de befinner sig på samma höjdnivå.
5. Använd överföringsdynan för att flytta patienten från en yta till en annan, som visas i figur 4.



Figur 4

VAR FÖRSIKTIG!

Överföringsdynan ska inte användas som en permanent yta på någon patientstödjande plattform.

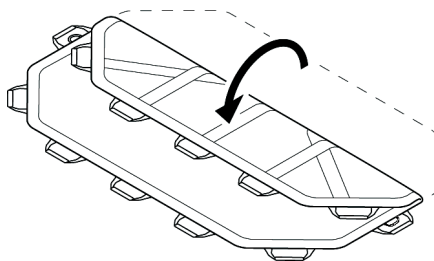
Användarguide

FÖRVARING AV ÖVERFÖRINGSODYNAN

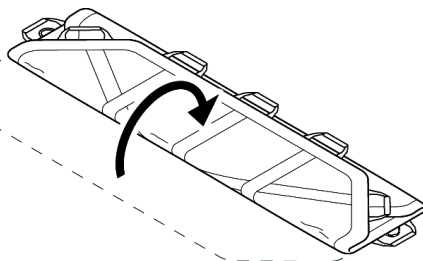
Överföringsdynan kan rullas ihop och utgör då sitt eget bärfodral. Säkerställ att överföringsdynan är ren och torr innan förvaring.

Att förvara överföringsdynan:

1. Vik varje långsida mot överföringsdynans mitt som visas i figurerna 5 och 6.

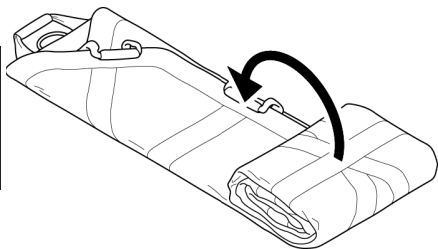


Figur 5

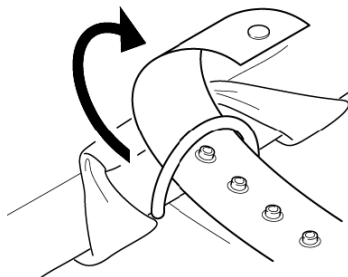


Figur 6

2. Rulla ihop överföringsdynan med start från endera änden, som visas i figur 7.
3. Trä remmen genom D-ringen och tryck fast den säkert, som visas i figur 8. Överflyttningsdynan kan bäras i handtaget.



Figur 7



Figur 8

VAR FÖRSIKTIG!

- Förvara ej överföringsdynan i direkt solljus eller i en fuktig miljö. Anordning och utrustning får inte ha i direkt kontakt med flammor.
- För att undvika skada, måste överföringsdynan förvaras inom ett temperaturintervall på -30 till 70 grader Celsius (-22 till 158 grader Fahrenheit).

Rengöring

Rengör överföringsdynan noggrant efter varje användning.

REKOMMENDERAD RUTINMETOD FÖR SKÖTSEL/RENGÖRING

- Applicera desinficeringslösning antingen i form av spray, vätska eller förimpregnerade våtservetter (överföringsdynan får ej blötläggas).
- DENNA UTRUSTNING FÅR **INTE** ÅNGTVÄTTAS, HÖGTRYCKSTVÄTTAS, ELLER RENGÖRAS MED ULTRALJUD.
- Låt lufttorka.

VARNING

Får ej högtryckstvättas. Överföringsdynan är inte avsedd att högtryckstvättas. Risk för luftburen smitta kan leda till användarskada.

TVÄTTPROCEDUR

VIKTIGT: SPÅD ALLA DESINFICIERINGSMEDEL ENLIGT TILLVERKARENS INSTRUKTIONER.

Följ exakt rekommendationerna från rengöringslösningstillverkaren angående utspädning.

I allmänhet kan desinfektionsmedel antingen av fenoltyp eller kvartära (**exklusive Virex® TB**) användas, om de används i de koncentrationer som tillverkaren rekommenderar. Desinfektionsmedel av jodofortyp rekommenderas inte eftersom de kan ge fläckar.

Rekommenderade rengöringsmedel för överföringsdynan:

- Kvartära rengöringsmedel (ammoniumklorid som aktiv ingrediens)
- Fenolrengöringsmedel (o-fenylfenol som aktiv ingrediens)
- Klorblekmedelslösning (5,25 % – mindre än 1 del blekmedel till 100 delar vatten)

Svenska

Rengöring

TVÄTTPROCEDUR - FORTSÄTTNING

Dessa produkter betraktas INTE som milda rengöringsmedel. Dessa produkter är naturligt frätande och kan skada din överföringsdyna om de används på fel sätt. Överföringsdynorna måste sköljas med rent vatten och torkas ordentligt efter användning av korrosiva rengöringsmedel som kvartära eller klorblekmedel. Om inte överföringsdynan sköljs ordentligt och torkas kan rester från korrosiva rengöringsmedel lämnas kvar på ytan och sannolikt leda till prematur korrosion.

Obs! Klorblekmedel och kvartära rengöringsmedel kan leda till missfärgning eller blekning av överföringsdynan.

Undvik att genomdränka produkten och kontrollera att den inte är våt under längre tidsperiod än vad riktlinjerna för lämplig desinfektion från den kemiska tillverkaren anger. Utdragen exponering för dessa kemikalier kan skada enheten.



VARNING

VISSA RENGÖRINGSPRODUKTER HAR NATURLIGT FRÄTANDE EGENSKAPER OCH KAN ORSAKA SKADOR PÅ PRODUKTEN OM DE ANVÄNDS PÅ FEL SÄTT. Om de produkter som beskrivs ovan används för att rengöra Stryker EMS utrustning måste det säkerställas att produkterna har torkats av med rent vatten samt lufttorkats ordentligt efter rengöring.

AVLÄGSNANDE AV JODFÖRENINGAR

Använd en lösning med 0,5 matsked natriumtiosulfat i en halvliter varmt vatten för att rengöra det nedfläckade området. Rengör området så fort som möjligt efter det att fläcken har uppstått. Om fläckarna inte avlägsnas omedelbart ska lösningen få absorberas av eller ligga på ytan. Spola av ytorna som har exponerats för lösningen i klart vatten innan enheten används igen.



VARNING

Om en kontaminerad överföringsdyna inte rengörs eller avyttras på lämpligt sätt ökar det risken för exponering för blodburna patogener, vilket kan skada patienten eller användaren.

Obs! Fläckar eller missfärgning kan uppstå vid ständig rengöring. Inspektera alltid överföringsdynan före användningen för att säkerställa korrekt function.

Garanti

Stryker EMS, en avdelning av Stryker Corporation, erbjuder följande garantialternativ i USA:

Ett (1) års delar. Stryker EMS garanterar den ursprungliga köparen att dess produkter är fria från avvikelser i utförande som påverkar produktens användning och kundens tillfredsställelse under ett (1) år från leveransdatum. Strykers skyldigheter under denna garanti begränsas uttryckligen till tillhandahållande av utbytes/reservdelar och arbete, eller utbyte, efter eget gottfinnande, av varje produkt som Stryker bedömer vara felaktig.

Överföringsdynan är konstruerad för en förväntad livslängd på 5 år vid normala användningsförhållanden och.

Om Stryker ber om det, ska produkter och delar som en ursprunglig köpare kräver garanti för, returneras med förutbetalad frakt till Strykers fabrik.

Varje felaktig användning, förändring eller reparation utförd av icke-auktoriserad servicepersonal på ett sådant sätt att det enligt Strykers bedömning påverkar produkten påtagligt och negativt, upphäver denna garanti. Varje reparation av Strykers produkter med användning av delar/komponenter som inte tillhandahållits eller auktoriserats av Stryker upphäver denna garanti. Ingen anställd av eller representant för Stryker är auktoriserad att ändra denna garanti på något sätt.

Denna framställning utgör Stryker EMS:s hela garanti med avseende på förutnämnd utrustning. STRYKER GER INGEN ANNAN GARANTI ELLER FÖRSÄKRAN VARE SIG UTTRYCKLIGEN ELLER UNDERFÖRSTÅTT, FÖRUTOM DET SOM ANGES HÄR. INGEN GARANTI FÖRELIGGER FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR NÅGOT VISST ÄNDAMÅL. STRYKER ANSVARAR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER FÖR INDIREKTA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR, SOM UPPKOMMER GENOM ELLER PÅ NÅGOT SÄTT HAR SAMBAND MED FÖRSÄLJNING ELLER ANVÄNDNING AV NÅGON SÅDAN UTRUSTNING.

Svenska

Garanti

STRYKER EMS POLICY FÖR RETUR AV PRODUKTER

Bårvagnar, trappstolar, evakueringsstolar, evakueringslädar, fästnanordningar för bårvagn och extratillbehör kan returneras upp till 180 dagar efter leverans, om de möter följande riktlinjer:

Inom 30 dagar

- 30 dagars återbetalningsgaranti gäller
- Stryker EMS svarar för alla avgifter
- Återsändning godkänns inte för ändrade produkter

Inom 90 dagar

- Produkten måste vara **oanvänd, oskadad** och i originalförpackningen
- Kunden står för en 10-procentig avgift för påfyllnad av lagret

Inom 180 dagar

- Produkten måste vara **oanvänd, oskadad** och i originalförpackningen
- Kunden står för en 25-procentig avgift för påfyllnad av lagret

AUKTORISERING VID RETUR

Varor kan inte returneras utan godkännande av Strykers kundtjänstavdelning. Vi tillhandahåller ett returnummer som måste skrivas på varan som returneras. Stryker förbehåller sig rätten att debitera avgifter för transport och lagerpåfyllning för returnerade produkter. SPECIELLA, MODIFIERADE, ELLER UTGÅNGNA PRODUKTER KAN INTE RETURNERAS.

SKADAD VARA

ICC:s (Interstate Commerce Commission) regler kräver att krav för skadade varor måste ställas till transportföretaget inom femton (15) dagar från mottagandet av varan. ACCEPTERA INTE SKADADE LEVERANSER OM INTE SKADAN ÄR NOTERAD PÅ FRAKTSEDELN VID MOTTAGANDET. Vid omedelbar anmälan inlämnar Stryker ett krav på ersättning för uppkommen skada till det aktuella transportföretaget. Ersättningsanspråket begränsas till beloppet till den verkliga kostnaden för utbyte. I den händelse att denna information inte når Stryker inom femton (15) dagar från leveransen av varan eller att skadan inte var antecknad på fraktsedeln vid mottagandet, blir kunden ansvarig för betalning av den ursprungliga fakturan i sin helhet. Ersättningsanspråk för varje ofullständig leverans måste ställas inom trettio (30) dagar efter utställd faktura.

INTERNATIONELL GARANTIKLAUSUL






Denna garanti återspeglar USA:s inrikes policy. Garanti utanför USA kan variera från land till land. Kontakta din lokala representant för Stryker Medical för ytterligare information.

Indholdsfortegnelse

Symboler og definitioner	7-2
Symboler	7-2
Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk	7-2
Indledning	7-3
Produktbeskrivelse	7-3
Tilsluttet anvendelse af produktet	7-3
Specifikationer	7-4
Kontaktinformation	7-5
Placering af lotnummer	7-5
Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger	7-6
Opsætningsprocedurer	7-8
Produktinspektion	7-8
Betjeningsvejledning	7-9
Overførsel og transport af patienter	7-9
Sådan flyttes en patient fra båren til en anden bærende flade	7-11
Opbevaring af transportdugen	7-12
Rengøring	7-13
Anbefalet metode til rutinemæssig pleje/rengøring	7-13
Vaskeprocedure	7-13
Fjernelse af jodforbindelser	7-14
Garanti	7-15
Stryker EMS returneringspraksis	7-16
Returneringsautorisation	7-16
Beskadede produkter	7-16
International garantiklausul	7-16

Symboler og definitioner

SYMBOLER

	Advarsel, se medfølgende dokumentation
	Sikker arbejdsbelastning
	Ingen løft med udstyr
	Maksimal vægt
	Producent

DEFINITION AF BETEGNELSERNE ADVARSEL/FORSIGTIG/BEMÆRK

Betegnelserne **ADVARSEL**, **FORSIGTIG** og **BEMÆRK** benyttes med særlige betydninger og skal læses omhyggeligt.

ADVARSEL

Gør læseren opmærksom på en situation, der kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis situationen ikke undgås. Den kan også beskrive potentielle alvorlige hændelser og sikkerhedsfarer.

FORSIGTIG

Gør læseren opmærksom på en potentielt farlig situation, der kan medføre mindre eller moderat personskade på bruger eller patient eller beskadige udstyret eller andre genstande, hvis situationen ikke undgås. Dette omfatter særlig omhu, der er nødvendig for sikker og effektiv brug af anordningen og den omhu, der er nødvendig for at undgå beskadigelse af en anordning, som kan opstå som et resultat af brug eller misbrug.

BEMÆRK

Her gives særlige oplysninger, der letter vedligeholdelse eller uddyber vigtige anvisninger.

[Vend tilbage til indholdsfortegnelsen](#)

Indledning

Denne manuel er beregnet som en hjælp til betjening af transportdugen. Læs manualen grundigt igennem, inden dugen tages i brug. For at sikre, at transportdugen anvendes på forsvarlig vis, anbefales det at fastlægge metoder og procedurer til uddannelse af personalet i sikker betjening af denne dug.

PRODUKTBESKRIVELSE

Model 6005 transportdug er en støtteflade med håndtag i yderkanten til at lette overførsel og transport af patienter under EMS udrykninger. Den er et behageligt, fleksibelt, holdbart produkt, der kan rengøres. Udstyret har også en indbygget holder, som gør det nemmere at folde og opbevare det.

TILSIGTET ANVENDELSE AF PRODUKTET

Model 6005 transportdug er beregnet til at flytte patienter manuelt. Udstyret skal bruges af akut lægeberedskab til at flytte patienter til en anden flade, så de forstyrres minimalt.


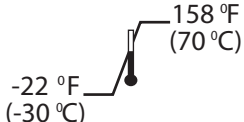


ADVARSEL

- Transportdugen må ikke ændres. Ændring af transportdugen kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personske på patient eller operatør. Ændring af transportdugen vil også ugyldiggøre garantien.
 - Transportdugen er ikke fremstillet eller anbefalet til brug til patienter med mistænkte nakke-, ryg- eller frakturskader.
-

Indledning

SPECIFIKATIONER

	Sikker arbejdsbelastning Bemærk: Sikker arbejdsbelastning angiver summen af patientens og tilbehørets vægt.	1600 pund	725 kg
Længde		108 tommer	274 cm
Bredde		60 tommer	152 cm
Vægt		10,0 pund	4,5 kg
Temperatur under betjening og opbevaring			

Stryker forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

Det gule og sorte farvemønster er et varemærke tilhørende Stryker Corporation.

Indledning

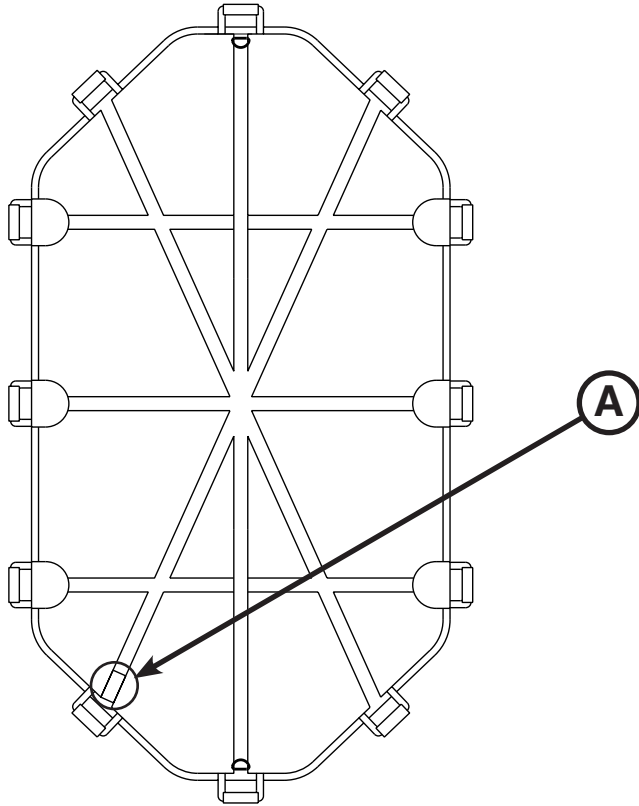
KONTAKTINFORMATION

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk support på +1 (800) 327-0770 (gratis i USA) eller +1 (269) 324-6500.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Hav lotnummeret på specifikationsmærkatens (A) på Stryker-produktet klar (som vist på figur 1), når du ringer til Stryker kundeservice eller teknisk support. Inkluder lotnummeret i al skriftlig kommunikation.

PLACERING AF LOTNUMMER



Figur 1: Lotnummer og placering

Dansk

Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger

Læs omhyggeligt og efterfølg nøje de advarsler og forholdsregler, der er anført på disse sider.

ADVARSEL

- Transportdugen må ikke ændres. Ændring af transportdugen kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskaade på patient eller operatør. Ændring af transportdugen vil også ugyldiggøre garantien.
- Transportdugen er ikke fremstillet eller anbefalet til brug til patienter med mistænkte nakke-, ryg- eller frakturskader.
- Forkert brug af transportdugen kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Den må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
- Transportdugen må ikke anvendes uden foregående korrekt oplæring.
- Vægtkapaciteten på 725 kg for transportdugen må ikke overskrides.
- Transportdugen må ikke bruges, hvis der er legemsvæsker til stede. Undersøg transportdugen for væske og rengør den inden brug.
- Undersøg transportdugen inden og efter hver brug for slid, flossede kanter eller anden skade. Hvis udstyret er beskadiget, må det ikke anvendes.
- For at hjælpe med korrekt betjening og undgå skader, skal branchegodkendte teknikker og retningslinjer for løft bruges, når patienter løftes med transportdugen.
- For at undgå personskaade på patient og/eller operatør må operatører aldrig forsøge at transportere patienter, der vejer mere, end det de sikkert kan løfte. Vurder vægten inden flytning eller transport, og brug ekstra hjælp efter behov.
- Alle seler til fastgørelse af patienten til ambulancebåren skal anvendes. En patient, som ikke er fastgjort, kan falde ned fra båren og komme til skade.
- Patienten skal fastgøres til båren inden transport.
- Når patienten transporteres med transportdugen, skal det sikres, at der er nok plads under dugen til at forhindre, at den støder ind i genstande.
- Når patienten flyttes eller transporteres, skal det bekræftes, at transportdugens håndtag ikke forhindrer båren i at fungere korrekt.
- Når båren køres ind i ambulancen, skal det sikres, at transportdugen ikke hænger fast i sikkerhedskrogen, bærebeslagene eller slukkesystemet i beslagene.
- Transportdugen er ikke fremstillet til brug med slæbekabel/-tov, lifte eller hejsemekanismer. Der må ikke forbindes nogen type hejsemekanisme til transportdugen for at undgå personskaade eller beskadigelse af udstyret.
- Transportdugen er ikke røntgengennemskinnelig og kan ikke bruges under røntgen.
- Vand, is og snavs på trappetrinene kan påvirke operatørens fodfæste og korrekt betjening af transportdugen. Ryd adgangsvejen eller overvej en alternativ rute for at nedsætte risikoen for personskaade.

Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger

ADVARSEL - FORTSAT

- Brug kun transportdugen til at flytte patienter mellem bærende flader, der er lige høje.
 - Må ikke trykrenses. Transportdugen er ikke fremstillet til trykrens. Eventuel luftbåren kontamination kan skade andre.
 - VISSE RENGØRINGSPRODUKTER ER ÆTSENDE OG KAN FORÅRSAGE SKADE PÅ PRODUKTET, HVIS DE ANVENDES FORKERT. Hvis de produkter, der er beskrevet på [side 7-13](#), bruges til at rengøre Stryker EMS-udstyr, skal der træffes forholdsregler til at sikre, at produkterne skylles med rent vand og tørres grundigt efter rengøring.
 - Hvis en kontamineret transportdug ikke rengøres eller bortskaffes korrekt, øges risikoen for eksponering for blodbårne patogener, og det kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade.
-

FORSIGTIG

- Transportdugen må ikke bruges som permanent underlag på nogen form for bærende flade til patienter.
 - Transportdugen må ikke opbevares i direkte sollys eller i fugtige omgivelser. Hold enhederne og udstyret væk fra åben ild.
 - Transportdugen skal opbevares mellem -30 til 70 °C (-22 til 158 °F) for at undgå beskadigelse.
 - Hvis transportdugen bruges til at trække en patient, kan det kompromittere patientkomfort med risiko for yderligere skade.
 - Overhold godkendte teknikker til løft og patienthåndtering med hver patient.
 - Undgå overflader, der kan beskadige transportdugen.
 - Efterse altid produktet for beskadigelse før og efter hver brug.
 - Kasser transportdugen, hvis den er blevet beskadiget pga. slid.
 - Læs manualen grundigt igennem, inden enheden tages i brug. Følg altid de korrekte betjeningsprocedurer som skitseret i denne manual.
-

Opsætningsprocedurer

Sørg for, at alle forsendelses- og emballagematerialer er taget af produktet(-erne) før brugen.

Pak kasserne ud og kontrollér, at alle dele fungerer korrekt. Det er vigtigt, at transportdugen fungerer korrekt, før den tages i brug. Brug inspektionstjeklisten herunder og brugervejledningen til at kontrollere båren, før den tages i brug. Kontroller grundigt, om der er sket skade under forsendelsen.

ADVARSEL

- Forkert brug af transportdugen kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Den må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
- Transportdugen må ikke ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskaade på patient eller operatør. Ændring af produktet vil også ugyldiggøre garantien.

Bemærk:

- Denne manual skal betragtes som en permanent del af transportdugen og opbevares sammen med den, selv hvis dugen senere sælges.
- Stryker tilstræber hele tiden forbedringer i produktdesign og -kvalitet. Selvom denne manual indeholder de mest aktuelle produktoplysninger, som er tilgængelige på indeværende tidspunkt, kan der således være mindre uoverensstemmelser mellem transportdugen og denne manual. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte Stryker kundeservice eller teknisk support på +1 (800) 327-0770 (gratis i USA) eller +1 (269) 324-6500.

Produktinspektion

Ejeren er ansvarlig for transportdugens tilstand. Det er vigtigt, at transportdugen ikke beskadiges inden brug. Brug følgende tjekliste og brugervejledningen til at kontrollere dugen inden hver anvendelse.

Dansk

- _____ Undersøg dugen for slid, flossede kanter, revner, manglende sting, løse håndtag eller andre skader
- _____ Kontroller dugen for legemsvæsker for at forhindre biokontamination
- _____ Undersøg hvert håndtag for synlige skader og træk i hvert håndtag for at sikre, at alle syninger er sikre
- _____ Bekræft at trykknapperne fungerer korrekt, inden dugen opbevares

OVERFØRSEL OG TRANSPORT AF PATIENTER

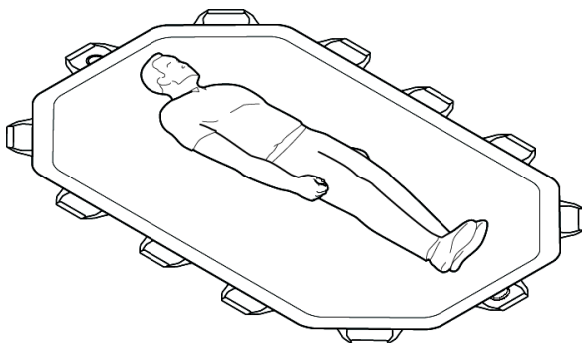
Disse instruktioner beskriver de korrekte teknikker til sikker fastspænding og transport af patienter ved hjælp af transportdugen.

ADVARSEL

- Transportdugen må ikke anvendes uden foregående korrekt oplæring.
- Vægtkapaciteten på 725 kg for transportdugen må ikke overskrides.
- Transportdugen må ikke bruges, hvis der er legemsvæsker til stede. Undersøg transportdugen for væske og rengør den inden brug.
- Undersøg transportdugen inden og efter hver brug for slid, flossede kanter eller anden skade. Hvis udstyret er beskadiget, må det ikke anvendes.
- Transportdugen er ikke fremstillet eller anbefalet til brug til patienter med mistænkte nakke-, ryg- eller frakturskader.
- For at hjælpe med korrekt betjening og undgå skader, skal branchegodkendte teknikker og retningslinjer for løft bruges, når patienter løftes med transportdugen.
- For at undgå personskeade på patient og/eller operatør må operatører aldrig forsøge at transportere patienter, der vejer mere, end det de sikkert kan løfte. Vurder vægten inden flytning eller transport, og brug ekstra hjælp efter behov.

Hvis patienten ligger ned på gulvet eller på en seng:

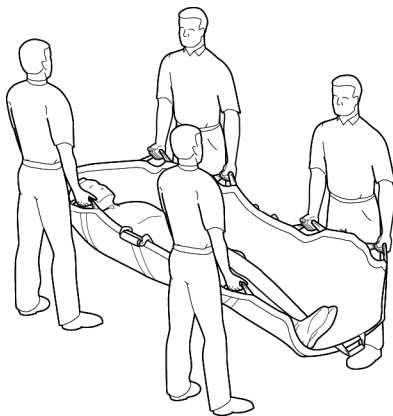
1. Fold transportdugen ud.
2. Brug korrekt teknik til at centrere patienten på transportdugen, som vist på figur 2.



Figur 2

Betjeningsvejledning

3. Brug håndtagene, løft og bær patienten hen til en bære, som vist på figur 3. Transportdugen kan benyttes af op til tolv operatører på én gang.



Figur 3

4. Vikl dugen rundt om patienten for at sikre, at der ikke hænger håndtag ned fra siden, foran eller bagpå dugen for at forhindre, at de forhindrer andet udstyr i at virke korrekt.
5. Sørg for at patienten fastgøres korrekt til båret.

ADVARSEL

- Alle seler til fastgørelse af patienten til ambulancebåret skal anvendes. En patient, som ikke er fastgjort, kan falde ned fra båret og komme til skade.
- Patienten skal fastgøres til båret inden transport.
- Når patienten transporteres med transportdugen, skal det sikres, at der er nok plads under dugen til at forhindre, at den støder ind i genstande.
- Når patienten flyttes eller transporteres, skal det bekræftes, at transportdugens håndtag ikke forhindrer båret i at fungere korrekt.
- Når båret køres ind i ambulancen, skal det sikres, at transportdugen ikke hænger fast i sikkerhedskrogen, bærebeslagene eller slukkesystemet i beslagene.
- Transportdugen er ikke fremstillet til brug med slæbekabel/-tov, lifte eller hejsemekanismer. Der må ikke forbindes nogen type hejsemekanisme til transportdugen for at undgå personskaade eller beskaadigelse af udstyret.
- Transportdugen er ikke røntgengennemskinnelig og kan ikke bruges under røntgen.
- Vand, is og snavs på trappetrinene kan påvirke operatørens fodfæste og korrekt betjening af transportdugen. Ryd adgangsvejen eller overvej en alternativ rute for at nedsætte risikoen for personskaade.

Betjeningsvejledning

SÅDAN FLYTTES EN PATIENT FRA BÅREN TIL EN ANDEN BÆRENDE FLADE

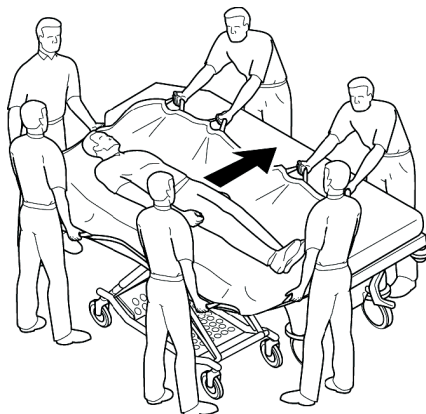
Sådan flyttes en patient mellem bærende flader (f.eks. seng, bære, patientkøreleje, operationsbord):

1. Anbring de to bærende flader så tæt ved siden af hinanden som muligt.
2. Fastgør begge bærende flader. Når en patient flyttes til en anden bærende flade, henvises der til kravene til overførsel og sikkerhed for den pågældende flade.
3. Hæv sidegærderne på den bærende flade, som patienten flyttes over på (hvis relevant), for at forhindre, at patienten falder (ikke vist på figuren).

ADVARSEL

Brug kun transportdugen til at flytte patienter mellem bærende flader, der er lige høje.

4. Juster højdeindstillingerne på fladerne, så de bliver lige høje.
5. Brug transportdugen til at flytte patienten fra den ene flade til den anden, som vist på figur 4.



Figur 4

FORSIGTIG

Transportdugen må ikke bruges som permanent underlag på nogen form for bærende flade til patienter.

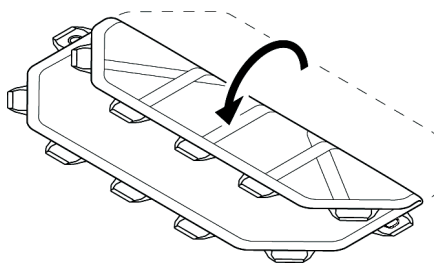
Betjeningsvejledning

OPBEVARING AF TRANSPORTDUGEN

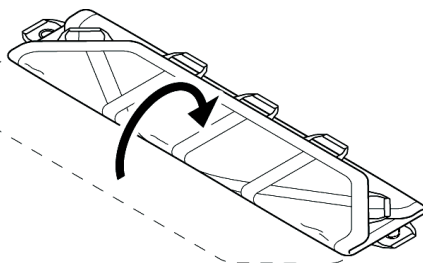
Transportdugen kan rulles sammen og danner en egen bæretaske. Sørg for at transportdugen er ren og tør inden opbevaring.

Sådan opbevares transportdugen:

1. Fold hver lange side mod midten af transportdugen, som vist på figur 5 og 6.

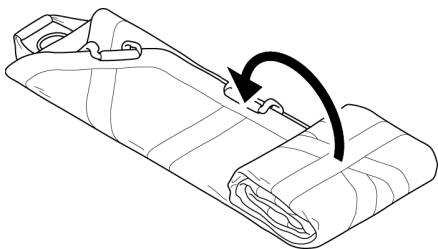


Figur 5

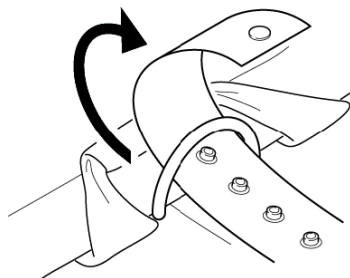


Figur 6

2. Begynd i den ene ende og rul transportdugen sammen som vist på figur 7.
3. Stik stroppen gennem D-ringene og fastgør den sikkert, som vist på figur 8. Håndtaget kan bruges til at bære transportdugen.



Figur 7



Figur 8

Dansk

FORSIGTIG

- Transportdugen må ikke opbevares i direkte sollys eller i fugtige omgivelser. Hold enhederne og udstyret væk fra åben ild.
- Transportdugen skal opbevares mellem -30 til 70 °C (-22 til 158 °F) for at undgå beskadigelse.

Rengøring

Rengør transportdugen grundigt efter hver brug.

ANBEFALET METODE TIL RUTINEMÆSSIG PLEJE/RENGØRING

- Påfør desinfektionsmiddel som spray, opløsning eller imprægnerede desinfektionsservietter (transportdugen må ikke lægges i blød).
- Transportduge **MÅ IKKE DAMPRENSES, TRYKVASKES, ELLER RENGØRES MED ULTRALYD.**
- Lad den lufttørre.

ADVARSEL

Må ikke trykrenses. Transportdugen er ikke fremstillet til trykrens. Eventuel luftbåren kontamination kan skade andre.

VASKEPROCEDURE

VIGTIGT: ALLE DESINFEKTIONSMIDLER SKAL FORTYNDES IFØLGE PRODUCENTENS ANVISNINGER.

Følg nøje anbefalingerne for fortynding fra producenten af rengøringsmidlet.

Generelt kan både desinfektionsmidler af phenol- eller kvaternærtyper (**med undtagelse af Virex® TB**) anvendes, når de bruges i de koncentrationer, der anbefales af producenten. Desinfektionsmidler af iodophor-typen kan ikke anbefales til brug, da der kan opstå misfarvning.

Anbefalede rengøringsmidler til transportdugen:

- Kvaternære rengøringsmidler (aktiv ingrediens - ammoniumchlorid)
- Phenolbaserede rengøringsmidler (aktiv ingrediens - o-phenylphenol)
- Chloreret blegemiddel (5,25 % - mindre end 1 del blegemiddel til 100 dele vand)

Rengøring

VASKEPROCEDURE - FORTSAT

Disse produkter anses IKKE som milde rengøringsmidler. Disse produkter er ætsende og kan forårsage beskadigelse af transportdugen, hvis de bruges forkert. Transportdugen skal skylles med rent vand og tørres grundigt efter brug af ætsende midler som f.eks. kvaternære midler eller klorblegemidler. Hvis transportdugen ikke skylles og tørres korrekt, efterlades ætsende rester på overfladen, hvilket sandsynligvis forårsager ætsning for hurtigt.

Bemærk: Klorblegemiddel og kvaternære rengøringsmidler kan resultere i, at transportdugen misfarves eller falmer.

Undgå at gøre dugen mere våd end nødvendigt og lad den ikke forblive våd længere end der anbefales i vejledningerne fra producenten af de kemiske midler for korrekt desinfektion. Hvis dugen udsættes for disse kemikalier i for lang tid, kan den blive beskadiget.

ADVARSEL

VISSE RENGØRINGSPRODUKTER ER ÆTSENDE OG KAN FORÅRSAGE SKADE PÅ PRODUKTET, HVIS DE ANVENDES FORKERT. Hvis de produkter, der er beskrevet ovenfor, bruges til at rengøre Stryker EMS-udstyr, skal der træffes forholdsregler til at sikre, at produkterne skylles med rent vand og lufttørres grundigt efter rengøring.

FJERNELSE AF JODFORBINDELSER

Brug en opløsning af 0,5 spiseskefuld natriumthiosulfat i 0,5 liter varmt vand til at rengøre det snavsede område. Rengør hurtigst muligt efter at pletten opstod. Hvis pletterne ikke fjernes straks, skal opløsningen have lov at trænge ind eller stå på overfladen. Skyl overfladerne, der er blevet eksponeret for opløsningen, med rent vand, inden enheden tages i brug igen.

ADVARSEL

Hvis en kontamineret transportdug ikke rengøres eller bortskaffes korrekt, øges risikoen for eksponering for blodbårne patogener, og det kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade.

Bemærk: Konstant rengøring kan resultere i pletter eller misfarvning. Undersøg altid transportdugen inden brug for at sikre korrekt funktion.

[Vend tilbage til indholdsfortegnelsen](#)

Garanti

Stryker EMS, en afdeling af Stryker Corporation, tilbyder følgende garantimulighed i USA:

Dele med et (1) års garanti. Med denne garantimulighed garanterer Stryker EMS den oprindelige køber, at dets produkter er uden fremstillingsfejl, der kan påvirke produktets ydeevne og kundetilfredshed i en periode på to (1) år efter leveringsdatoen. Strykers forpligtelse under denne garanti er udtrykkeligt begrænset til levering af reservedele og arbejdskraft til eller som erstatning for, efter Strykers eget skøn, ethvert produkt, der efter Strykers egen vurdering er mangelfuldt.

Transportdugen er designet til en forventet levetid på 5 år ved normal brug og under normale betingelser.

Hvis Stryker anmoder om produkter eller reservedele, for hvilke en oprindelig køber har fremsat et garantikrav, skal køberen returnere produktet eller reservedelen med forudbetalt porto til Stryker fabrikken.

Enhver forkert brug, ændring eller reparation af uautoriserede serviceleverandører, der efter Strykers vurdering i væsentlig grad påvirker produktet på en negativ måde, vil ugyldiggøre denne garanti. Enhver reparation af Stryker produkter med reservedele, der ikke leveres eller er autoriseret af Stryker, vil ugyldiggøre garantien. Ingen ansat hos eller repræsentant for Stryker er bemyndiget til at ændre denne garanti på nogen måde.

Denne erklæring udgør Stryker EMS' garanti i sin helhed med hensyn til førnævnte udstyr. STRYKER GIVER INGEN ANDEN GARANTI ELLER REPRÆSENTATION, HVERKEN UDTRYKKELIG ELLER UNDERFORSTÅET, BORTSET FRA DEN HERI FREMSATTE GARANTI. DER GIVES INGEN GARANTI FOR SALGBARHED, OG DER GIVES INGEN GARANTIER FOR EGNETHED TIL SÆRLIGE FORMÅL. STRYKER ER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR FØLGE- ELLER HÆNDELIGE SKADER, DER FOREKOMMER PGA., ELLER SOM PÅ NOGEN MÅDE HAR FORBINDELSE MED, SALG ELLER BRUG AF ETHVERT SÅDANT UDSKYR.

Dansk

Garanti

STRYKER EMS RETURNERINGSPRAKSIS

Bårer, trappestole, evakueringsstole, redningssslæder, bårfastgørelsesbeslag, transportduge og eftermarkedstilbehørsdele kan returneres op til 180 dage efter modtagelse, hvis de opfylder følgende retningslinjer:

Inden 30 dage

- Der gælder 30 dages garanti for pengene tilbage
- Stryker EMS er ansvarlig for alle gebyrer
- Returvarer vil ikke blive godkendt i tilfælde af ændrede artikler

Inden 90 dage

- Produkterne skal være **ubrugte, ubeskadigede** og i den originale emballage
- Kunden er ansvarlig for et lagergebyr på 10 %

Inden 180 dage

- Produkterne skal være **ubrugte, ubeskadigede** og i den originale emballage
- Kunden er ansvarlig for et lagergebyr på 25 %

RETURNERINGSAUTORISATION

Varer kan ikke returneres uden tilladelse fra Stryker kundeserviceafdeling. Der vil blive givet et autorisationsnummer, som skal fremgå på den returnerede vare. Stryker forbeholder sig retten til at opkræve forsendelses- og lagergebyr for returnerede artikler. SPECIAL-, ÆNDRERE ELLER OPHØRTE ARTIKLER KAN IKKE RETURNERES.

BESKADIGEDE PRODUKTER

USA's Interstate Commerce Commissions forskrifter kræver, at erstatningskrav for beskadigede varer fremsættes over for transportøren inden for femten (15) dage fra modtagelse af varen. ACCEPTER IKKE BESKADIGEDE FORSENDELSER, MEDMINDRE BESKADIGELSEN ER NOTERET PÅ FORSENDELSESKVITTERINGEN PÅ MODTAGELSESTIDSPUNKTET. Stryker vil, efter omgående underretning, sende et fragtkrav til den relevante transportør til dækning af pådragne beskadigelser. Kravet vil være begrænset til den reelle erstatningsomkostning. Hvis denne information ikke modtages af Stryker inden for femten (15) dage efter levering af varen, eller beskadigelsen ikke blev noteret på leveringskvitteringen på modtagelsestidspunktet, vil kunden være ansvarlig for betaling af den oprindelige faktura i sin helhed. Krav for en eventuel utilstrækkelig forsendelse skal fremsættes inden for tredive (30) dage fra fakturadato.

Dansk

INTERNATIONAL GARANTIKLAUSUL

Denne garanti reflekterer USA's indenrigspolitik. Garanti uden for USA kan variere fra land til land. Kontakt venligst den lokale Stryker Medical repræsentant for yderligere oplysninger.






[Vend tilbage til indholdsfortegnelsen](#)

Sisällysluettelo

Symbolit ja määritelmät	8-2
Symbolit	8-2
Käsitteiden varoitus, varoitoimi ja huomautus määritelmät	8-2
Johdanto	8-3
Tuotteen kuvaus.	8-3
Tuotteen käyttötarkoitus	8-3
Tekniset tiedot	8-4
Yhteystiedot.	8-5
Eränumeron sijainti	8-5
Tiivistelmä varoitoimenpiteistä.	8-6
Käyttöönottotoimet	8-8
Tuotteen tarkistus	8-8
Käyttöohje	8-9
Potilaan siirtäminen ja kuljettaminen	8-9
Potilaan siirtäminen ambulanssivuoteesta potilaan tukialustalle	8-11
Siirtoalustan säilytys	8-12
Puhdistus	8-13
Suositeltu rutiinikunnossapito-/puhdistusmenetelmä	8-13
Pesumenettely	8-13
Jodiyhdisteiden poisto	8-14
Takuu.	8-15
Stryker EMS:n palautusehdot	8-16
Palautusoikeus.	8-16
Vaurioituneet tavarat	8-16
Kansainvälinen takuulauseke	8-16

Symbolit ja määritelmät

SYMBOLIT

	Varoitus, katso mukaan liitettyjä dokumentteja
	Turvallinen työskentelykuormitus
	Laitteella ei saa nostaa
	Maksimipaino
	Valmistaja

KÄSITTEIDEN VAROITUS, VAROTOIMI JA HUOMAUTUS MÄÄRITELMÄT

Sanoilla **VAROITUS**, **VAROTOIMI** ja **HUOMAUTUS** on erityismerkityksensä ja nämä kohdat on luettava huolellisesti.



VAROITUS

Varoittaa lukijaa tilanteesta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Varoitus voi myös kuvata mahdollisia vakavia haittavaikutuksia ja vaaratilanteita.



VAROTOIMI

Varoittaa lukijaa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen käyttäjän tai potilaan loukkaantumiseen tai laitteiston tai muun omaisuuden vaurioitumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Näitä ovat laitteen turvalliseen ja tehokkaaseen käyttöön liittyvät välttämättömät erityistoimet ja käytöstä tai väärinkäytöstä johtuvan laitteen vaurioitumisen välttämiseksi tehtävät välttämättömät toimet.

HUOMAUTUS

Tässä annetaan erityistietoja, jotka helpottavat kunnossapitoa tai selventävät tärkeitä käyttöohjeita.

[Takaisin sisällysluetteloon](#)

Johdanto

Tässä oppaassa annetaan käyttöohjeet siirtoalustalle. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Siirtoalustan turvallisen toiminnan varmistamiseksi suositellaan, että aikaansaadaan menetelmät ja järjestelyt henkilökunnan opettamiseksi ja kouluttamiseksi tämän siirtoalustan turvalliseen käyttöön.

TUOTTEEN KUVAUS

Mallin 6005 siirtoalusta on tukipinta, jonka laidoilla on kahvat potilaiden siirtämistä ja kuljettamista varten hätäkuljetustapauksissa. Se on miellyttävä, joustava, luja ja puhdistettavissa oleva alusta. Laitteessa on lisäksi pidikkeet sen taittamisen ja säilyttämisen helpottamiseksi.

TUOTTEEN KÄYTTÖTARKOITUS

Mallin 6005 siirtoalusta on tarkoitettu käytettäväksi manuaalisena potilaan siirtolaitteena. Ensiapuhenkilökunnan tulee käyttää laitetta potilaiden siirtämiseen toiselle pinnalle mahdollisimman vähän häiriötä aiheuttaen.


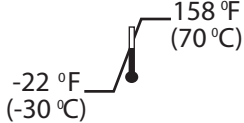


VAROITUS

- Siirtoalustaa ei saa muuttaa. Siirtoalustan muuttaminen voi aiheuttaa odottamatonta toimintaa, joka aiheuttaa joko potilaan tai kantajan loukkaantumisen. Siirtoalustan muuttaminen aiheuttaa myös sen takuun raukeamisen.
 - Siirtoalustaa ei ole tarkoitettu eikä sitä suositella käytettäväksi potilaille, joilla epäillään olevan kaula- tai selkärangan vaurioita tai murtumia.
-

Johdanto

TEKNISEET TIEDOT

	Turvallinen työskentelykuormitus Huomautus: Turvallinen työskentelykuormitus osoittaa potilaan ja lisävarusteiden yhteispainon.	1600 lb	725 kg
Pituus		108 tuumaa	274 cm
Leveys		60 tuumaa	152 cm
Paino		10,0 lb	4,5 kg
Käyttö- ja säilytyslämpötila			

Stryker pidättää oikeuden teknisten tietojen muuttamiseen ilman ennakoilmoitusta.

Kelta-musta värikuvio on Stryker Corporationin alkuperäinen tavaramerkki.

Johdanto

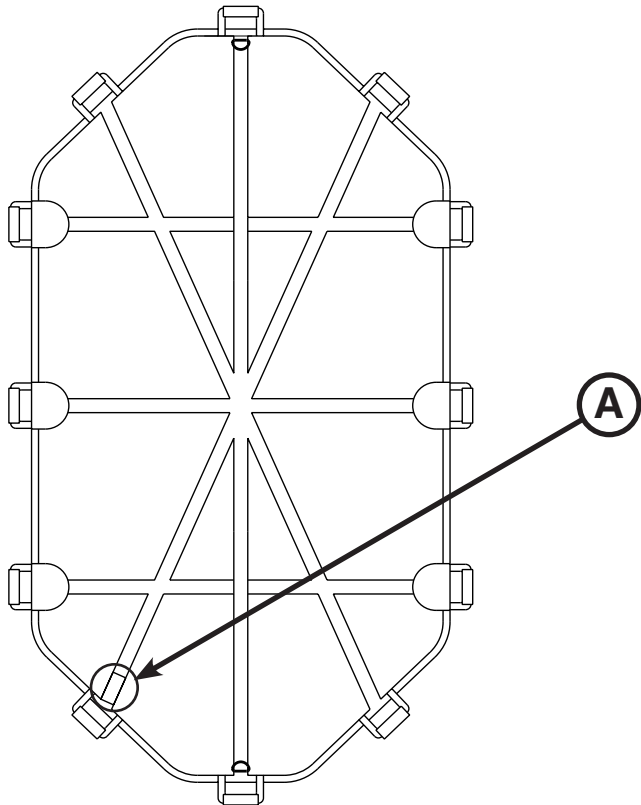
YHTEYSTIEDOT

Ota yhteys Strykerin asiakaspalveluun tai teknisen tukeen numerossa +1 800 327 0770 tai +1 269 324 6500.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Pidä Stryker-tuotteen kylttiin merkitty eränumero (A) saatavilla (kuten kuvassa 1 esitetään), kun soitat Strykerin asiakaspalveluun tai tekniseen tukeen. Mainitse eränumero kaikissa kirjallisissa yhteydenpidoissa.

ERÄNUMERON SIJAINTI



Kuva 1: Eränumero ja sijainti

Tiivistelmä varotoimenpiteistä

Tutustu näillä sivuilla lueteltuihin varoituksiin ja varotoimiin huolellisesti ja noudata niitä tarkasti.



VAROITUS

- Siirtoalustaa ei saa muuttaa. Siirtoalustan muuttaminen voi aiheuttaa odottamatonta toimintaa, joka aiheuttaa joko potilaan tai kantajan loukkaantumisen. Siirtoalustan muuttaminen aiheuttaa myös sen takuun raukeamisen.
- Siirtoalustaa ei ole tarkoitettu eikä sitä suositella käytettäväksi potilaille, joilla epäillään olevan kaula- tai selkärangan vaurioita tai murtumia.
- Siirtoalustan väärä käyttö voi johtaa potilaan tai kantajan loukkaantumiseen. Käytä ambulanssivuodetta vain tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla.
- Siirtoalustaa ei saa käyttää ilman asiaankuuluvaa koulutusta.
- Siirtoalustalle ei saa laittaa yli 725 kg:n painoa.
- Siirtoalustaa ei saa käyttää, jos siinä on mitään kehonnesteitä. Tarkista, ettei siirtoalustalla ole nesteitä, ja puhdista se ennen käyttöä.
- Tarkista siirtoalusta ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen, ettei siinä ole kulumia, rispaantumia tai muita vaurioita. Jos laite on vaurioitunut, lopeta käyttö.
- Oikean käyttötavan varmistamiseksi ja loukkaantumisen välttämiseksi on käytettävä alan hyväksytyjä menetelmiä ja käytäntöjä, kun siirtoalustaa käytetään potilaan siirtämiseen.
- Kantajien tai potilaan loukkaantumisen välttämiseksi kantajat eivät saa koskaan yrittää siirtää tai kuljettaa potilasta, joka on raskaampi kuin mitä he pystyvät nostamaan turvallisesti. Arvioi kannettavan potilaan paino ennen siirtämistä tai kuljettamista ja hanki lisäapua tarvittaessa.
- Käytä aina kaikkia kiinnityshihnoja potilaan kiinnittämiseksi ambulanssivuoteeseen. Kiinnittämätön potilas voi pudota ambulanssivuoteesta ja loukkaantua.
- Potilas on kiinnitettävä ambulanssivuoteeseen ennen kuljetusta.
- Kun potilasta siirretään siirtoalustalla, varmista, että siirtoalustan alla on riittävästi tilaa, jotta potilas ei kosketa mitään esteitä.
- Kun potilasta siirretään tai kuljetetaan, tarkista, että siirtoalustan kahvat eivät häiritse ambulanssivuoteen toimintaa.
- Kun ambulanssivuode kuormataan ambulanssiin, varmista, että siirtoalusta ei häiritse turvakoukun, ambulanssivuoteen kiinnityksen tai sisäkiinnityksen irrotusjärjestelmän toimintaa.
- Siirtoalustaa ei ole tarkoitettu käytettäväksi nosto-/vetohihnojen, nostolaitteiden tai vinnsimekanismin kanssa. Loukkaantumisen tai laitevaurioiden välttämiseksi siirtoalustaan ei saa kiinnittää minkäänlaisia vinnsimekanismeja.
- Siirtoalusta ei ole läpinäkyvä röntgenissä, eikä sitä voi käyttää röntgenkuvauksen aikana.

Tiivistelmä varotoimenpiteistä

VAROITUS - JATKOA

- Portailla oleva vesi, jää tai lika voi haitata kantajan jalkojen otetta ja siirtoalustan oikeaa toimintaa. Tapaturman välttämiseksi on kulkureitti puhdistettava tai harkittava jonkin toisen reitin käyttämistä.
 - Käytä siirtoalustaa ainoastaan silloin, kun potilasta siirretään samalla tasolla olevien, kiinteiden potilastukialustojen välillä.
 - Ei saa pestä painepesurilla. Siirtoalustaa ei ole tarkoitettu puhdistettavaksi painepesurilla. Ilmassa kulkeutuvan kontaminaation riski voi aiheuttaa vammoja käyttäjille.
 - JOTKIN PUHDISTUSTUOTTEET OVAT LUONTEELTAAN SYÖVYTTÄVIÄ JA VOIVAT VAURIOITTA A TUOTETTA, JOS NIITÄ KÄYTETÄÄN VÄÄRIN. Jos [sivulla 8-13](#) kuvattuja tuotteita käytetään Stryker EMS -laitteiden puhdistamiseen, on varmistettava, että tuotteet pyyhitään puhtaalla vedellä ja annetaan kuivua kokonaan puhdistuksen jälkeen.
 - Mikäli kontaminoituneita siirtoalustoja ei puhdisteta kunnolla tai hävitetä, veriteitse leviävien patogeenien riski kasvaa ja seurauksena voi olla potilaan tai kantajan vahingoittuminen.
-

VAROTOIMI

- Siirtoalustaa ei saa käyttää pysyvänä alustana millään potilastukialustalla.
 - Siirtoalustaa ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa tai kosteissa ympäristöissä. Pidä väline ja laite poissa suorasta kosketuksesta liekkeihin.
 - Vaurioiden välttämiseksi siirtoalustaa on säilytettävä tilassa, jonka lämpötila on -30–70 °C (-22–158 °F).
 - Siirtoalustan käyttäminen potilaan vetämiseen voi heikentää potilaan mukavuutta ja aiheuttaa lisävammojen riskin.
 - Noudata jokaisen potilaan kohdalla aina alan hyväksytyjä potilaan nosto- ja käsittelytekniikoita.
 - Vältä pintoja, jotka voisivat vaurioittaa siirtoalustaa.
 - Tarkasta tuote aina vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen.
 - Hävitä siirtoalusta, joka on vaurioitunut liiallisen kulumisen vuoksi.
 - Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Noudata aina tässä ohjekirjassa esitettyjä oikeita toimintatapoja.
-

Käyttöönottoimet

Varmista, että kaikki kuljetus- ja pakkausmateriaalit on poistettu tuotteesta (tuotteista) ennen käyttöä.

Avaa kuljetuspakkaukset ja tarkista kaikkien tavaroiden oikea toiminta. On tärkeää, että siirtoalusta toimii kunnolla, ennen kuin se otetaan käyttöön. Tarkista laite ennen käyttöönottoa tuotteen tarkistusluettelon ja käyttöohjeiden mukaisesti. Tarkista perusteellisesti kuljetusvaurioiden varalta.



VAROITUS

- Siirtoalustan väärä käyttö voi johtaa potilaan tai kantajan loukkaantumiseen. Käytä ambulanssivuodetta vain tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla.
- Siirtoalustaa ei saa muuttaa. Tuotteen muuttaminen voi aiheuttaa odottamatonta toimintaa, joka aiheuttaa joko potilaan tai kantajan loukkaantumisen. Tuotteen muuttaminen aiheuttaa myös sen takuun raukeamisen.

Huomautus:

- Tätä ohjekirjaa on pidettävä ambulanssivuoteen pysyvänä osana, ja ohjekirjan tulee pysyä laitteen mukana jopa silloin, jos tuote myöhemmin myydään.
- Stryker etsii jatkuvasti parannuksia laitteen kehittelyyn ja laatuun. Vaikka tämä ohjekirja sisältää ohjekirjan painamisen hetkellä uusimmat käytettävissä olevat laitetiedot, siirtoalustan ja tämän ohjekirjan välillä voi olla pieniä eroavaisuuksia. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Strykerin asiakaspalveluun tai teknisen tuen edustajaan numerossa +1 800 327 0770 tai +1 269 324 6500 (USA).

Tuotteen tarkistus

Siirtoalustan kunto on omistajan vastuulla. On tärkeää, että siirtoalusta ei ole vaurioitunut ennen käyttöä. Tarkista alusta ennen jokaista käyttökertaa seuraavan tarkistusluettelon ja käyttöohjeiden mukaisesti.

- _____ Tarkasta, ettei alustassa ole kulumia, rispaantumia, repeytymiä, puuttuvia ompeleita, irtonaisia kahvoja tai muita vaurioita
- _____ Tarkista, onko alustassa kehonneiteitä ristiartunnan välttämiseksi
- _____ Tarkista, ettei kahvoissa näy vaurioita, ja vedä jokaisesta kahvasta varmistaaksesi, että ompeleet ovat kunnossa
- _____ Tarkista, että napsautuskiinnitykset toimivat kunnolla, ennen alustan varastoimista

Käyttöohje

POTILAAN SIIRTÄMINEN JA KULJETTAMINEN

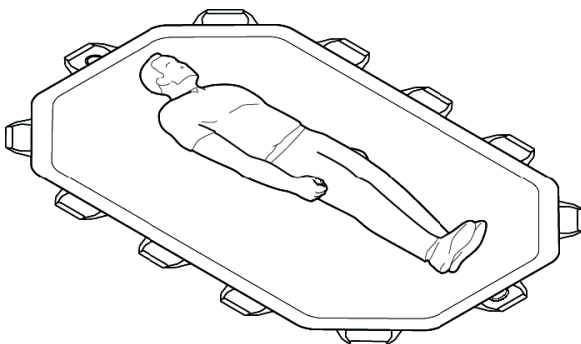
Näissä ohjeissa esitetään oikeat tekniikat potilaan turvalliseksi kiinnittämiseksi ja kuljettamiseksi siirtoalustaa käyttäen.

VAROITUS

- Siirtoalustaa ei saa käyttää ilman asiaankuuluvaa koulutusta.
- Siirtoalustalle ei saa laittaa yli 725 kg:n painoa.
- Siirtoalustaa ei saa käyttää, jos siinä on mitään kehonnesteitä. Tarkista, ettei siirtoalustalla ole nesteitä, ja puhdista se ennen käyttöä.
- Tarkista siirtoalusta ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen, ettei siinä ole kulumia, rispaantumia tai muita vaurioita. Jos laite on vaurioitunut, lopeta käyttö.
- Siirtoalustaa ei ole tarkoitettu eikä sitä suositella käytettäväksi potilaille, joilla epäillään olevan kaula- tai selkärangan vaurioita tai murtumia.
- Oikean käyttötavan varmistamiseksi ja loukkaantumisen välttämiseksi on käytettävä alan hyväksytyjä menetelmiä ja käytäntöjä, kun siirtoalustaa käytetään potilaan siirtämiseen.
- Kantajien tai potilaan loukkaantumisen välttämiseksi kantajat eivät saa koskaan yrittää siirtää tai kuljettaa potilasta, joka on raskaampi kuin mitä he pystyvät nostamaan turvallisesti. Arvioi kannettavan potilaan paino ennen siirtämistä tai kuljettamista ja hanki lisäapua tarvittaessa.

Potilaan ollessa makuuasennossa lattialla tai vuoteessa:

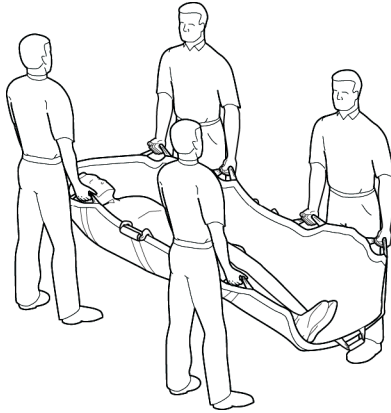
1. Taita siirtoalusta auki.
2. Aseta potilas asianmukaisia alan menetelmiä käyttäen siirtoalustan keskelle (ks. kuva 2).



Kuva 2

Käyttöohje

3. Nosta ja kanno potilas ambulanssivuoteeseen käyttäen kahvoja (ks. kuva 3). Siirtoalustaa voi käyttää enintään 12 kantajaa.



Kuva 3

4. Kiedo alustan tasainen osa potilaan ympärille varmistaaksesi, että kahvoja ei roiku alustan laidoilla, etuosassa tai takaosassa. Ne voivat häiritä muiden laitteiden toimintaa.
5. Varmista, että potilas on kunnolla kiinnitetty ambulanssivuoteeseen.

VAROITUS

- Käytä aina kaikkia kiinnityshihnoja potilaan kiinnittämiseksi ambulanssi-vuoteeseen. Kiinnittämätön potilas voi pudota ambulanssi-vuoteesta ja loukkaantua.
- Potilas on kiinnitettävä ambulanssi-vuoteeseen ennen kuljetusta.
- Kun potilasta siirretään siirtoalustalla, varmista, että siirtoalustan alla on riittävästi tilaa, jotta potilas ei kosketa mitään esteitä.
- Kun potilasta siirretään tai kuljetetaan, tarkista, että siirtoalustan kahvat eivät häiritse ambulanssi-vuoteen toimintaa.
- Kun ambulanssi-vuode kuormataan ambulanssiin, varmista, että siirtoalusta ei häiritse turvakoukun, ambulanssi-vuoteen kiinnityksen tai sisäkiinnityksen irrotusjärjestelmän toimintaa.
- Siirtoalustaa ei ole tarkoitettu käytettäväksi nosto-/vetohihnojen, nostolaitteiden tai vinssimekanismien kanssa. Loukkaantumisen tai laitevaurioiden välttämiseksi siirtoalustaan ei saa kiinnittää minkäänlaisia vinssimekanismeja.
- Siirtoalusta ei ole läpinäkyvä röntgenissä, eikä sitä voi käyttää röntgenkuvauksen aikana.
- Portailla oleva vesi, jää tai lika voi haitata kantajan jalkojen otetta ja siirtoalustan oikeaa toimintaa. Tapaturman välttämiseksi on kulkureitti puhdistettava tai harkittava jonkin toisen reitin käyttämistä.

Käyttöohje

POTILAAN SIIRTÄMINEN AMBULANSSIVUOTEESTA POTILAAN TUKIALUSTALLE

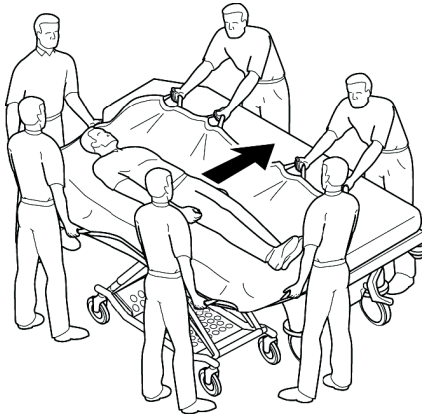
Potilaan siirtäminen yhdeltä potilaan tukialustalta (esimerkiksi vuoteesta, paareilta, kärryiltä tai leikkauspöydältä) toiselle:

1. Aseta potilaan tukialusta toisen alustan vierelle, niin lähelle kuin mahdollista.
2. Lukitse molemmat potilaan tukialustat. Toiselle alustalle siirrettäessä katso kyseisen alustan siirto- ja turvavaatimuksia.
3. Nosta vastaanottavan potilasalustan ulommat sivukaiteet soveltuviissa tapauksissa ylös yli siirtämisen estämiseksi (ei näy kuvassa).

VAROITUS

Käytä siirtoalustaa ainoastaan silloin, kun potilasta siirretään samalla tasolla olevien, kiinteiden potilastukialustojen välillä.

4. Säädä potilastukialustojen korkeutta, jotta ne ovat samalla tasolla.
5. Siirrä potilas siirtoalustalla tukialustalta toiselle (ks. kuva 4).



Kuva 4

VAROTOIMI

Siirtoalustaa ei saa käyttää pysyvänä alustana millään potilastukialustalla.

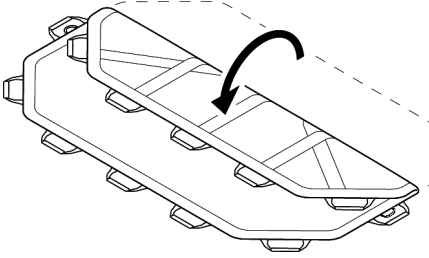
Käyttöohje

SIIRTOALUSTAN SÄILYTYS

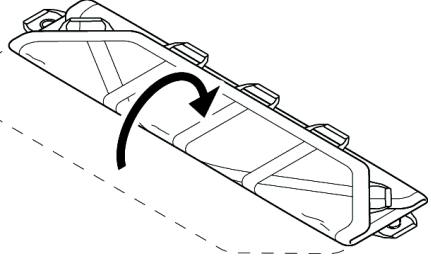
Siirtoalusta voidaan kääriä rullalle, jolloin se muodostaa oman kantokotelon. Varmista, että siirtoalusta on puhdas ja kuiva ennen varastointia.

Siirtoalustan säilytys:

1. Taita laidat siirtoalustan keskustaa kohti (ks. kuvat 5 ja 6).

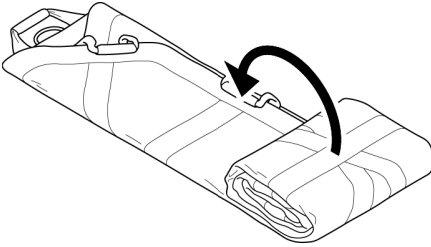


Kuva 5

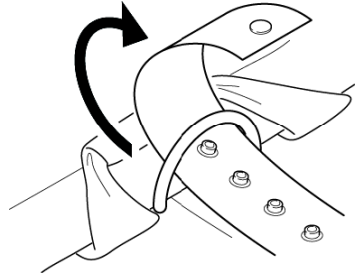


Kuva 6

2. Kääri siirtoalusta rullalle aloittaen jommastakummasta päästä (ks. kuva 7).
3. Vie hihna D-renkaan läpi ja napsauta se tiukasti paikalleen (ks. kuva 8). Siirtoalustaa voidaan kantaa kahvasta.



Kuva 7



Kuva 8

VAROTOIMI

- Siirtoalustaa ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa tai kosteissa ympäristöissä. Pidä väline ja laite poissa suorasta kosketuksesta liekkeihin.
- Vaurioiden välttämiseksi siirtoalustaa on säilytettävä tilassa, jonka lämpötila on $-30-70\text{ °C}$ ($-22-158\text{ °F}$).

Puhdistus

Puhdista siirtoalusta perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen.

SUOSITELTU RUTIINIKUNNOSSAPITO-/PUHDISTUSMENETELMÄ

- Levitä desinfiointiainetta joko suihkeena, liuoksena tai desinfiointipyyhkeellä (älä upota siirtoalustaa desinfiointiaineeseen).
- Siirtoalustoja **EI SAA PUHDISTAA HÖYRYLLÄ, PAINEPESURILLA, TAI ULTRAÄÄNIPUHDISTUSLAITTEESSA.**
- Anna kuivua ilmassa.

VAROITUS

Ei saa pestä painepesurilla. Siirtoalustaa ei ole tarkoitettu puhdistettavaksi painepesurilla. Ilmassa kulkeutuvan kontaminaation riski voi aiheuttaa vammoja käyttäjille.

PESUMENETTELY

TÄRKEÄÄ: LAIMENNA KAIKKI DESINFIOINTIAINEET VALMISTAJAN OHJEIDEN MUKAISESTI.

Noudata puhdistusliuoksen valmistajan laimennussuosituksia tarkasti.

Yleensä voidaan käyttää joko fenolityypisiä tai kvaternaarisia (**Virex® TB poislueuttuna**) desinfiointiaineita, kunhan käytetään valmistajan suosittamia väkevyyksiä. Jodoforityypisiä desinfiointiaineita ei suositella käytettäväksi, koska tämä voi johtaa värjäytymiseen.

Endotettuja puhdistusaineita siirtoalustaa varten:

- Kvaternaariset puhdistusaineet (tehoaineena ammoniumkloridi)
- Fenolia sisältävät puhdistusaineet (tehoaineena o-fenyylifenoli)
- Klooratun valkaisuaineen liuos (5,25-prosenttinen, vähemmän kuin 1 osa valkaisuainetta 100 osaan vettä)

Puhdistus

PESUMENETTELY - JATKOA

Näitä aineita EI katsota miedoiksi puhdistusaineiksi. Nämä tuotteet ovat syövyttäviä ja voivat epäasianmukaisesti käytettyinä aiheuttaa vaurioita siirtoalustalle. Siirtoalustat on huuhdeltava puhtaalla vedellä ja kuivattava perusteellisesti syövyttävien aineiden, kuten kvaternaaristen puhdistusaineiden tai kloorivalkaisuaineen käytön jälkeen. Jos siirtoalustaa ei huuhdota ja kuivata kunnolla, sen pinnalle voi jäädä korroosiota aiheuttavia aineita, jotka voivat aiheuttaa kriittisen tärkeiden osien ennenaikaista ruostumista.

Huomautus: Kloorivalkaisuaine tai kvaternaariset puhdistusaineet voivat aiheuttaa siirtoalustan värjäytymistä tai haalistumista.

Vältä ylikyllästystä ja varmista, ettei tuote pysy märkänä kauempaa kuin kemikaalin valmistajan antamissa desinfiointiohjeissa on neuvottu. Pitkäaikainen altistuminen näille kemikaaleille voi vaurioittaa laitetta.



VAROITUS

JOTKIN PUHDISTUSTUOTTEET OVAT LUONTEELTAAN SYÖVYTTÄVIÄ JA VOIVAT VAURIOITTA A TUOTETTA, JOS NIITÄ KÄYTETÄÄN VÄÄRIN. Jos edellä kuvattuja tuotteita käytetään Stryker EMS -laitteiden puhdistamiseen, on varmistettava, että tuotteet pyyhitään puhtaalla vedellä ja annetaan kuivua kunnolla puhdistuksen jälkeen.

JODIYHDISTEIDEN POISTO

Puhdista tahriintunut alue lisäämällä 0,5 ruokalusikallista natriumtiosulfaattia 0,5 litraan lämmintä vettä. Puhdista mahdollisimman pian likaantumisen jälkeen. Jos likaa ei saada poistettua välittömästi, anna liuoksen imeytyä tai jäädä pintaan. Huuhtelee liuokselle altistuneet pinnat puhtaalla vedellä, ennen kuin laite otetaan uudelleen käyttöön.



VAROITUS

Mikäli kontaminoituneita siirtoalustoja ei puhdisteta kunnolla tai hävitetä, veriteitse leviävien patogeeneiden riski kasvaa ja seurauksena voi olla potilaan tai kantajan vahingoittuminen.

Huomautus: Jatkuva puhdistus voi aiheuttaa tahroja tai värjäytymiä. Tarkista aina ennen käyttöä, että siirtoalusta toimii kunnolla.

Takuu

Stryker EMS, joka on Stryker Corporationin divisioona, myöntää seuraavan takuuvaihtoehdon Yhdysvalloissa:

Yhden (1) vuoden takuu osille. Stryker EMS takaa alkuperäiselle ostajalle, että sen tuotteissa ei ole valmistusvikoja, joilla olisi vaikutusta tuotteen tehokkuuteen tai asiakastytyväisyyteen, yhden (1) vuoden ajan toimitusajasta lukien. Strykerin tämän takuun mukainen velvollisuus rajoittuu nimenomaan joko vaihto-osien toimittamiseen ja työn suorittamiseen sellaista tuotetta varten, joka havaitaan Strykerin yksinomaisen harkinnan mukaan vialliseksi, tai tällaisen tuotteen vaihtamiseen uuteen.

Siirtoalustaa:llä on 5 vuoden odotettu toimintaikä tavallisissa käyttöolosuhteissa ja asianmukaisella kausittaisella huoltamisella.

Strykerin pyynnöstä ostajan on palautettava rahti maksettuna Strykerin tehtaalle tuote tai osa, josta alkuperäinen ostaja tekee takuureklamaation.

Väärinkäyttö tai valtuuttamattoman palveluntarjoajan tekemä muutos tai korjaus, jolla Strykerin mielestä on huomattava ja haitallinen vaikutus tuotteeseen, mitätöi tämän takuun. Strykerin tuotteiden korjaus, jossa käytetään sellaisia osia, joita Stryker ei ole toimittanut tai valtuuttanut, mitätöi tämän takuun. Kenelläkään Strykerin työntekijällä tai edustajalla ei ole oikeutta tehdä minkäänlaisia muutoksia tähän takuuseen.

Tämä lausunto muodostaa Stryker EMS:n koko takuun yllä mainitulle laitteelle. STRYKER EI ANNA TÄSSÄ ESITETYN TAKUUN LISÄKSI MITÄÄN MUUTA NIMENOMAISTA EIKÄ HILJAISTA TAKUUTA. KAUPATTAVUUTTA TAI JOHONKIN MÄÄRÄTTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVAA TAKUUTA EI ANNETA. STRYKER EI OLE MISSÄÄN TAPAUKSESSA VASTUUSSA MISTÄÄN SATUNNAISISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT TÄLLÄISEN LAITTEEN MYYMISESTÄ TAI KÄYTÖSTÄ TAI JOTKA JOTENKIN LIITTYVÄT SIIHEN.

Takuu

STRYKER EMS:N PALAUTUSEHDOT

Ambulanssivuoteet, porrastuolit, evakuointituolit, evakuointipulkat, ambulanssivuoteen kiinnittimet, siirtoalustat ja jälkimarkkinoiden lisävarusteet voidaan palauttaa 180 päivän sisällä vastaanottamisesta, jos ne täyttävät seuraavat ohjeet:

30 päivän sisällä

- Ostohinnan palauttamista koskeva 30 päivän takuu voimassa
- Stryker EMS vastaa kaikista maksuista
- Muunnettujen artikkeleiden palautusta ei hyväksytä

90 päivän sisällä

- Tuotteen on oltava **käyttämätön, vaurioitumaton** sekä alkuperäisessä pakkauksessaan
- Asiakas vastaa 10 %:n varastontäydennysmaksusta

180 päivän sisällä

- Tuotteen on oltava **käyttämätön, vaurioitumaton** sekä alkuperäisessä pakkauksessaan
- Asiakas vastaa 25 %:n varastontäydennysmaksusta

PALAUTUSOIKEUS

Tavaraa ei voi palauttaa ilman Strykerin asiakaspalveluosaston antamaa hyväksyntää. Annettu hyväksyntänumero on tekstattava palautettuun tavarahan. Stryker pidättää oikeuden periä kuljetus- ja varastontäydennysmaksun palautetuista artikkeleista. ERIKOISARTIKKELIT SEKÄ MUUNNETUT JA LAKKAUTETUT ARTIKKELIT EIVÄT OLE PALAUTETTAVISSA.

VAURIOITUNEET TAVARAT

ICC:n (Interstate Commerce Commissionin) säännöt edellyttävät vaurioituneita tavaroita koskevien korvausvaatimusten esittämistä kuljetusfirmalle viidentoista (15) päivän kuluessa tavarahan vastaanottamisesta. VAURIOITUNEITA LÄHETYKSIÄ EI SAA HYVÄKSYÄ, ELLEI VAURIOITA OLE MERKITYY VASTAANOTTOKUITTIIN VASTAANOTTOHETKELLÄ. Välittömän ilmoituksen saatuaan Stryker jättää asianomaiselle kuljetusyhtiölle rahdin vahingoittumista koskevan korvausvaatimuksen. Korvaus rajoittuu todellisen jälleenhankintakustannuksen määrään. Jos Stryker ei vastaanota näitä tietoja viidentoista (15) päivän kuluessa tavarahan toimittamisesta tai jos vahinkoa ei ole merkitty vastaanottokuittiin vastaanottohetkellä, asiakas vastaa alkuperäisen laskun täydellisestä maksamisesta. Vajaatoimitusta koskevat reklamaatiot on jätettävä kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa laskun päivä määrästä.

KANSAINVÄLINEN TAKUULAUSEKE

Tämä takuu on Yhdysvaltain kotimaisten toimintatapojen mukainen. Yhdysvaltain ulkopuolella takuu voi vaihdella maasta toiseen. Lisätietoja saa ottamalla yhteyden Stryker Medicaliin paikalliseen edustajaan.

Suomi



Manufactured For

Stryker Medical
3800 E. Centre Ave.,
Portage, Michigan USA
49002

EC

REP

European Representative

Stryker France
ZAC Satolas Green Pusignan
Av. De Satolas Green
69881 MEYZIEU Cedex
France



stryker[®]